पं० मोती लाल 'पुष्कर'

इक़बाल काव्य दर्शिनम

इकबाल की उर्दू कविताओं का संस्कृत अनुवाद एक अभिनव प्रयास है। यह प्रयास कई दृष्टियों से स्तुत्य है। इससे इन दोनों भाषाओं के बीच आदान-प्रदान का मार्ग प्रशस्त होगा। दोनों भाषाओं के प्रेमियों को एक दूसरे के साहित्य का आनन्द और ज्ञान प्राप्त करने का अवसर मिलेगा तथा विचारों के तुलनात्मक अध्ययन में सहूलियत होगी। भावनाओं और दृष्टिकौण के समझने में मदद मिलेगी। यह कृति एक अच्छा उदाहरण और आदर्श प्रस्तुत करती है। इसके लिए श्री मोतीलाल 'पुष्कर' धन्यवाद के पात्र हैं। उनकी लगन और उनका अध्यवसाय और उनका परिश्रम प्रशंसनीय है। उन्हें मेरा साधुवाद।

गंगाशरण सिंह

अध्यक्ष, अखिल भारतीय हिन्दी संस्था संघ नई दिल्ली

पं० मोतीलाल 'पुष्कर' ने उर्दू के प्रख्यात शायर अल्लामा इकबाल की प्रमुख रचनाओं का संस्कृत-पद्यानुवाद प्रस्तुत किया है। अनुवाद के प्रस्तुतीकरण में श्री पुष्कर ने मूलभावों को बड़ी ही सरल एवं ललित शैली में इस प्रकार पद्य-बद्ध किया है कि पाठक सहजता से भाव ग्रहण कर लेता है। इस अनुवाद की एक विशेषता यह भी है कि प्रायः सारी रचनाओं को मूल छन्दों जैसे प्रवाह में ही प्रस्तुत किया गया है।

मुझे यह आशा ही नहीं, प्रत्युत पूर्ण विश्वास है कि साहित्य जगत् में श्री पुष्कर की इस कृति का उचित समादर होगा। मैं उनके इस सत्प्रयास का हार्दिक अभिनन्दन करता हूं,

क्षेमचन्द्र 'सुमन'

अजय निवास, दिलशाद कालोनी दिल्ली—32

इकबाल काव्य दर्शनम्

इकबाल काव्य दर्शनम्

रचयिता
पं० मोतीलाल 'पुष्कर'
प्रवक्ता, कश्मीर शिक्षा संस्थान, श्रीनगर

तंत्र प्रकाशन, श्रीनगर (कश्मीर)

प्रथम संस्करण
जून 1984

प्रकाशक
तंत्र प्रकाशन,
लीला निवास, गणपतियार
श्रीनगर (कश्मीर)

100
मूल्य : [redacted] रुपये
मुद्रक : मॉडर्न प्रिंटर्स, नवीन शाहदरा, दिल्ली-110032

IQBAL KAVYA DARSHANAM by Pt. Motilal 'Pushkar'
Publisher—Tantra Prakashan 'Leela Nivas', Ganapatiyar,
Srinagar (Kashmir)

Dr. Karan Singh
Member of Parliament
(Lok Sabha)

FOREWORD

It is a matter for satisfaction that Shri Moti Lal 'Pushkar' has undertaken to translate a number of poems written by the great poet Alama Mohammad Iqbal into Sanskrit. Iqbal was one of the most significant literary figures to emerge on the subcontinent during this century. His work is rich not only in literary merit but in the profundity of its philosophical insights. Perhaps this is the first time that an attempt has been made to translate Iqbal's work into Sanskrit, the great language that has been the major vehicle of Indian culture and civilization for thousands of years.

Alama Iqbal traces his ancestry back to Kashmir and it is only appropriate that this task has been undertaken by a Kashmiri scholar. I have pleasure in comending this work to the Sanskrit-knowing public.

Karan Singh

Srinagar,
June 1982.

INTRODUCTION

Bilhana—a reputed Sanskrit poet of Kashmir in the eleventh century has with understandable glee and gusto recorded that the women of his land speak Sanskrit as fluently as their mother-tongue. An indisputable inference from this assertion is that Sanskrit being the language of the elite was even current amongst the masses to comprehend which they did not encounter any difficulty whatsoever. This vehicle of speech sacrosanct in its essence and form, reserved exclusively for the high-brows had percolated down to the grass roots here in Kashmir ; so this land of exquisite physical charm was equally adorned with a mental prowess which would become the envy of gods even. Hence, without mincing words we can safely say that the ethos of Kashmir has been preserved by Sanskrit all along in its virgin fragrance and enthralling flavour.

Therefore, it does not seem surprising at all that Shri Moti Lal Ji 'Pushkar' has in all sincerity reverted to this medium of Sanskrit in projecting the message of Dr. Iqbal an eminent poet of Urdu. He has paid in full what he owed to this 'speech of gods'.

Dr. Iqbal possesses a multi-dimensional personality—a poet by profession but a philosopher by conviction; he has for reasons obvious chosen Urdu and Persian as the vehicle for his bubbling heart-beats; his forte has been to extend the horizons of human-psyche, to look beyond what this mundane offers. With him ideal is not static but assimilates dynamism in accordance with the demands made on human intelligence. He combines being and becoming in his poetry replete with pulsating feelings of head and heart. Shri Pushker has most effortlessly tried to capture the elan of Dr. Iqbal's imaginative wealth in chaste Sanskrit with a rhythmic flow. It cannot be called a word by word substitution but a veritable assimilation

of the thought-content contained in Dr. Iqbal's muse and its consequent expression in Sanskrit. It may fairly be called as the re-birth of Dr. Iqbal's poetry in a medium other than Urdu.

Shri Pushkar wears his profession on his sleeves and has been an indefatigable votary of Sanskrit—the repository of our culture. His love for other languages, especially for Urdu is not less than it, since he believes like other pundits on this subject that Urdu and Hindi in their own right are the genuine inheritors of the legacy left behind by Sanskrit. These twin languages represent the most up-to-date and modern version of what is contained in Sanskrit of yore. That is precisely the why and what of this Sanskrit rendering so ably done by Shri Pushkar. It is the continuation of our cultural heritage spelt out in a medium not in use now, but obviously for the consumption of Sanskrit scholars scattered all over the globe, not being conversant with 'Urdu'.

Shri Pushkar has interpreted present in terms of our past and improvised a bridge between the two, which to speak the least is the short and long of cultural resurgence so to say.

I hope this translation of Dr. Iqbal's selected verses into Sanskrit will commend itself to the lovers of this celestial vehicle of speech and in this laudable bargain will also hear an echo of what Indian thinking has been throughout, whether unfolded by Dr. Iqbal or the entire Sanskrit lore of India.

Shri Pushkar deserves every kind of encouragement in this praiseworthy venture for correlating past with present. He has also retrieved the omission made unwittingly of course during Dr. Iqbal's birth centenary celebrations in not giving a place to Sanskrit in projecting the exact import of Dr. Iqbal's message to his people.

K. N. Dhar
Director
Shri Paramananda Research Institute,
R. N. Mandir, Srinagar. (Kashmir)

Srinagar,
19th March 1983

PREFACE

In defence of this translation

"Poets of repute and aesthetic taste remain immortal and their creation has no fear of decay" —Bhartrhari

A poet himself Bhartrhari has paid glowing tributes to poets and their talent. This is to admit reality and show gratitude towards the world of literature. These lines of this poet have their own place of importance in Sanskrit literature, but here I have cited them to pay tribute to poet Iqbal on whom this book has been written.

The aim of reproducing Iqbal in Sanskrit language is to present the poet to Sanskrit knowing people who have love for literature and go deep into its subtleties. For so many of them Urdu literature is out of reach due to its script and also they have some wrong notions about this language. They may not be considering Urdu as much an advanced language as Sanskrit because of the great literature from the pen of Kalidasa, Bhavabhuti and others. I have a humble suggestion for them that they try to read and understand great poets of Urdu such as Iqbal and Ghalib. It will be an important source of knowledge for us all and we will come closer to Urdu speaking public. I feel, we must have regard for sentiments of others and must study their language and literature. It is the need of the hour that we study other religions with same regard and interest as we study our own. While solving big and small problems of our region we should not neglect problems of other regions. Language is one of the important means of achieving this objective. We can strengthen bonds of national

unity in this way and my present attempt is an experiment in that direction.

Being a teacher by profession I have great love for literature. Mr. Sonaullah a friend of mine and devotee of Iqbal would recite verses from Iqbal whenever we had a chat. Iqbal being my beloved poet from the beginning, these recitations attracted me much. Not only their meaning but their tune was highly charming. It renewed my love for the poet and fascinated me so much that I was lost in it and started musing these verses. I wanted to study Iqbal seriously so my interest in him developed further. Having deep interest in Sanskrit too, I began to recite these verses in Sanskrit version one after another. The stanzas started pouring out in the same rhyme and rhythm. It was something wonderful and surprising for myself also.

An idea came to my mind that I should take up the task of translating Iqbal's verses into Sanskrit. I made up my mind to start the project and all my attention got diverted in this direction. First step was selection of verses to be translated. It was like diving deep into his works which are as deep as the sea. This gave me a good insight into the poet. Now real Iqbal was before my mind's eye and I came to realize that Iqbal is a great thinker, a great poet and a true patriot. I was convinced that he will be remembered and honoured for all time to come. Once an Urdu knowing friend of mine remarked in a gathering of Urdu lovers (after listening to my translation) that Iqbal has captured his imagination his mind and soul. These remarks are still echoing in my mind and I feel that he was not wrong when he made these remarks. May it be Lord Buddha's birthday or birthday celebration of Shri Guru Nanak Dev, a political discussion or an economic problem, I would refer to Iqbal and quote a verse or two from his writings on the occasion. I was so much influenced by Iqbal

that while preparing this work I some times failed to take notice of others sitting by my side.

Once a scholar of Urdu posed a typical question to me "Mr. Pushkar will you please tell me the name of a Hindi poet whom you consider at par with Iqbal." I did not like to pass judgement in haste and preferred silence than to compare great men of the world of literature with one another. It is not easy to find patriotism, love for mankind, devotion to God, self-consciousness of man verses in praise of glorious past of one's own motherland, beauty of nature, children's songs, glory of Islam and tributes to Shri Ramachandra, Lord Buddha, Guru Nanak Dev at one and the same place. Here lies the greatness of Iqbal, since he is the embodiment of all these qualities. There are other great poets in English, Sanskrit and Hindi in their own sphere. Every poet has importance in his own place and has his own specialities, qualities and characteristics in the field of literature.

Poet Bilhana has praised Kashmir as the mother of both the saffron fields and Sanskrit poetry. Iqbal belongs to Kashmir. We should maintain the tradition of creating new literature in Sanskrit language too. To further its interests we must make Sanskrit popular among the masses by presenting it to them in their own thought and language. A word to Sanskrit scholars is that they translate works of famous poets of modern Indian languages into Sanskrit. This experience was gained by me. I got unfavourable views of listeners changed and they felt that Sanskrit belongs to them. Urdu knowing public having sentimental attachment with Iqbal were drawn closer to Sanskrit language. They began to take interest in it. But contrary to it some Sanskrit knowing pandits were disturbed to find a Sanskrit pandit attempting to translate Iqbal into Sanskrit. They put me an unwanted question in their own style, "Why are you translating Iqbal ?

Could you not find some other poet for your translation work"?

This kind of approach disturbed me very much and it is for this reason I have given 3 articles in the beginning of this book (1) Life sketch of the poet, (2) Philosophy of the poet, (3) Patriotism defined. Such people consider Sanskrit the language of Gods and try their level best to confine it to that area only. They dislike any attempt to use or misuse this vehicle of thought for any non-godly and secular idea. My humble submission to their honour is that they should change their outlook now. In this way they betray their narrow mindedness. This is against the principles given in the scriptures. "The whole world is our home and all people our kith and kin". We must be broad-minded and friendly to all. You cannot confine any language to the field of religion only. No language exists and grows in any region of the world to convey a specific thought of a specific people in a specific period of history. Let us take the example of Sanskrit itself. We have on the one hand the holy Vedas and on the other Vatsyayana's "Kamautra" dealing with sexual problems of life. We have in it the great epics like the Ramayana and the Mahabarata full of thrilling heroism and bravery besides Lord Buddha's message of peace and non-violence in Sanskrit. I gave a patient hearing to my Sanskrit friends but did not stop my work. I wish Sanskrit becomes the language of masses. It becomes popular and grows along with other languages of the country. I wish we had Wordsworth, Tolstoy and Ghalib translated into Sanskrit. There are many great poets and men of letters in other languages. Let us have them in Sanskrit version by our own efforts. This will be a successful start to create new and modern literature in Sanskrit.

Selection of verses was an important item. I gave preference to such verses which are common among Urdu knowing

people and are simple. It is not easy to decide which verses are easy to understand and which are difficult. Every verse reflects the poet's philosophical aspect and deep understanding of issues he has touched. Sentences are pregnant with deep meanings.

I have tried to avoid such verses which have Arabic and Persian words in abundance. No doubt, there are such stanzas also but their number is very less. I have sought help from some scholars of Urdu and Persian and consulted some important dictionaries of Islam to make my work accurate to some extent. Still I can say that this job ought to have been taken up by a foundation or an academy that would have produced it in a better shape. Islam in itself is a vast treasure of knowledge and to translate Iqbal in Sanskrit is doubly taxing process for a person who does it.

About this translation I want to be clear that I have tried utmost to use the simplest equivalent terms. I know Sanskrit has been made difficult by some authors. I appreciate and admire Valmiki, Vyasa, Bhavabhuti and Kalidasa, but a period came in the history of Sanskrit when writers taxed every nerve to show their pedantic talent thus making it a standard of scholarship. It is due to this trend that it has become language of a few. This trend has to be reversed if Sanskrit has to survive. It needs a cautious approach to translate famous works of great poets. I have examined each and every word patiently before using it at its proper place. For example there is a Sanskrit word Indira for the Urdu word Nargis. I did not use Sanskrit word Indira but Nargis in original. Some Muslim friends suggested that I should not change those Urdu terms which have their own place in Muslim literature. Honouring their suggestions I have used such words in original. For example Nimaz, Waiz, Sheikh, Azan, Masjid,

Bulhassan and Khazir etc. etc. This has added to the beauty of the translation. For lovers of Sanskrit meanings of such words have been given in the foot-notes. Besides I have given substance of each and every poem at the end. At times I have also given equivalents in simple Hindi.

I have tried my level best to have the same rhythm and rhyme scheme in Sanskrit version as is in the original. It is a very difficult job and at the same time easy too. Difficult in the sense that you have no freedom to decide whatever you like. You have limitations. You are not at liberty to use as many words as you would to express the poet's full idea. You have to behave like a miser in your job. You have to choose proper words at proper place for conveying proper sense. The question of elasticity does not arise, rigidity is the rule that has to be adhered to. Then alone you can succeed in having the desired rhythm scheme. You have to see to it that even in this type of rigidity your selected word does give accurate sense. At first I translated some of the verses on the basis of their sense but it did not take that shape which I had in mind. I had to switch over to the method through which I could have both the word and the sense, the body and the spirit. It is easy because the rhyme scheme followed by the poet Iqbal in the original is not much different from the rhythm scheme is vogue in Sanskrit.

It proves that Urdu owes as much to Sanskrit as other Indian languages do. It appeared to me as if the poet was well versed in (prosody) the rhyme scheme of Sanskrit poetry. Pingala, the author of a book on prosody has rightly said that metres have dominated the whole world of literature as God omnipresent has dominated the whole cosmos by his presence in every atom. It is a natural fact. The structure of Urdu language is in itself an ample proof of the fact that it too derives its

origin from Sanskrit like other Indian languages of Indo-Aryan group. Its structure and spirit all is Indian. It is a question of experiencing something by one's own-self. I was already aware of the fact but its scientific reality dawned on me while converting Urdu stanzas into Sanskrit form.

I have divided the whole set of verses under sub-heads as per order given below :—

(1) Patriotism
(2) Devotion to God
(3) Glory of Islam
(4) To the World of labour
(5) Verses on Natural Beauty
(6) Experiences of life
(7) Sorrow and sympathy
(8) Philosophy of Life.

I have given preference to patriotic poems to show that Iqbal was Nationalist to his core. It is a pity that other nations of the world patronize literary wealth of small and big nations in the name of riches and gems, while we dis-own our own precious literature being unable to evaluate it. Growing strenes of National progress demand that we change our conservative approach and behave as sons of a great Nation.

This work has been accomplished during the birth centenary celebrations of the Great poet Sri Mohammad Iqbal as my token of love and regard for him.

In conclusion I feel beholden to Dr. Karan Singh for writing the Foreword and to Late Prof. K. N. Dhar, who readily agreed to write the Introduction. I very much feel that Shri Dhar is no more with us to see this book in fnll form.

Lastly I am much thankful to Shri Jagadish Prasad Sharma and Shri T. Madhava Rao without whose cooperation this book would not have seen the light of the day.

Raktakshi—बैशाख
जून 1984

Motilal 'Pushkar'
"Leela Nivas"
Ganapatiyar, Srinagar
(Kashmir)



श्री अरविन्द
एवं
चेतना रूप श्री माता
को
सविनय सादर समर्पित

श्री अरविन्दः अस्मभ्यम् इदं प्रतिपादयितुम आगच्छत्—
"सत्यम अवाप्तुं पृथिव्याः त्यागो नापेक्षितः, निजम् आत्मानम् अन्वेष्टुं जीवनस्य त्यागो नापेक्षितः, भगवता सह सम्बन्धं स्थापयितुं संसारस्य त्यागः अथवा केवलं सङ्कुचित-मताऽवलम्बनं नावम्यकम्। भगवान् सर्वत्र, प्रत्येक-वस्तुनि वर्तते, यदि च स निगुढोऽस्ति र्तहि तस्य कारणम् इदमेव यद् तम् अनुसन्धातुं कष्टं न कुर्मः।"

श्रीमाता

अनुक्रमणिका

प्रकृति सौन्दर्य

ईशभक्ति

अनुभूति खण्ड

विविध विषय खण्ड

शौर्य्य खण्ड

श्रमसम्बन्धि खण्ड

गायत्री मन्त्र :

ॐ भूर्भुवः स्वः तत्सवितुर्वरेण्यं
भर्गो देवस्य धीमहि धियो यो नः प्रचोदयात् ।।

अर्थ

ऐ आफ़ताब रूहे रवाने जहाँ है तू,
शीराजह बन्दि-दफ्तरे कोनोमकां है तू,
बायस है तू, वजूदो-अदम की नमूद का
है, सबज तेरे दम से चमन हस्तोभूद का
कायम यह अन्सरों का तमाशा तुझी से है
हर शै में ज़िन्दगी का तकाज़ा तुझी से है।
तेरा यह सोजोसाज सरापा हयात है
ऐ आफ़ताब जिससे ज़मानां में नूर है
दिल है, खिरद है, रूहे रवां है, शवूर है,
ऐ आफ़ताब हमको जियाये शऊर दे।
चश्मे खिरद को अपनी तजली से नूर दे
है महफ़िले वजूद का सामान तराज तू
यजदाने साकिनानि नशीबो-फ़राज तू
तेरा कमाल हस्तिये हर जानदार में
तेरी नमूद सिलसिले कोहसार में
हर चीज़ की हयात का परवरदिगार तू
जायीदगाने नूर कोहेताजदार तू
नय इबतिदा कोई न कोई इनतिहा तेरी
आज़ाद कैदे अवल आखिर ज़िया तेरी।

—इकबाल



मंगलाचरणम्

नमोऽस्तु विघ्ननाशाय भक्तानुग्रहकारिणे
लेखनीदत्तचित्ताय व्यासरूपाय ते नमः ।।

हिमाद्रितनयासूनुं मातृभक्तं गजाननम्
बुद्धिदेवं नमाम्यादौ सर्वसंकटहारिणम् ।।

चतुर्भुजं गणाध्यक्षं लोकाध्यक्षं विनायकम्
सर्वसिद्धिप्रदातारं सर्वदेवस्वरूपिणम् ।।

प्रणवं प्रणतानन्दं योगेशं कुम्भकं नमः
सर्वेशं व्यापकं सौम्यम् अचिन्त्यं कामदं प्रियम्

सिन्दूरवर्णशोभाढ्यम् चन्द्रसूर्यनिभं विभुम्
भवभीतिहरं देवं सगुणं गुणवर्धनम्

महेशतनयं श्रेष्ठं हनुमत् रूपिणं हितम्
पवनाधारभूतं च शुभ्रवर्णं भजाम्यहम् ।।

एकदन्तं महाघोरं परशुं विघ्नहं करे
कृतं परशुरामेण सह युद्धं नमामि तम् ।।

शिवाराधनया प्राप्तं अमृतं कुंभजेन यत्
तृषार्तानां सुखार्थाय कावेरीवाहिता त्वया ।।

यस्य वामे स्थिता बुद्धिः सिद्धिश्चापि पतिप्रिया
वल्लभा सहितं देवं गणेशं तं नमाम्यहम् ॥

सुब्रह्मण्याग्रजो देवः पितरं मातरं क्षणे
परिक्रम्याजयत् तीक्ष्णं कुमारं गतिशालिनम् ॥

वितस्तोमातटेशुभ्रं गणेशमंदिरं महत्
यत्कृपापालिताः भक्ताः स्तुवन्त्यर्चन्त्यहर्निशम् ॥

अमरेशसुतं ध्याये लंबोदरीतटस्थितम्
लंबोदरं राष्ट्ररूपं कश्यपभूमिरक्षकम् ॥

सिन्धुतीरे सुखासीनं दुष्टभीतिनिवारकम्
मूलाधारं धराधारं पराधारं भजाम्यहम् ॥

रच्यते काव्यग्रन्थोऽयम् पुष्करेण तवेच्छया
ददातु परमानन्दं राष्ट्रैक्यं भारते सदा ॥

श्री श्री श्री घनश्याम देव गुरवे नौमि हृदा पुष्करः
यत्कृपया विहतं तमः विनिहतं ध्वान्तं भयकारकम्

लब्धं प्राणचयं पुनश्च दयया यस्य गुरोः तं नमः ।
प्राणनाथ नमस्तुभ्यं बान्धवाय हिताय ते ॥

शब्द संदर्भ

वितस्ता=झेलम नदी; सिंधु=पूर्वोत्तर सोनमार्ग-काश्मीर की एक नदी; लंबोदरी=पहलगाँव से गुजरने वाली नदी; उमा=पार्वती; अमरेश=अमरनाथ स्वामी; कश्यप=कश्यप ऋषि के नाम से काश्मीर नाम पड़ा; वितस्ता को नीलमत पुराण के अनुसार पार्वती का स्वरूप माना जाता है ।

कवि-परिचयः

सरमुहम्मदेकबालः उर्दूकवीश्वरोऽस्ति ।
अद्यावधिर्न जातो ह्यपरः कविश्च प्रवरः ।।

सर्वत्र भूतलेऽस्मिन् ख्यातः कवीश्वरोऽयम् ।
सच्चिन्तको महान् च क्रान्तिप्रियः स्नेही ।।

उदारमानवोऽयं प्रेम ववर्ष दिक्षु ।
सर्वत्र मानवेभ्यः स्नेहं ददावसीमम् ।।

स्मरन्ति काव्यभक्तः परलोकगं कविं तम् ।
कविताऽमराऽस्ति तस्य जीर्णा भविष्यति न ।।

सप्रूपदेनख्यात काश्मीरब्राह्मणानाम् ।
वंशेऽस्य जन्मजातं शतहायनात् पुरो वै ।।

त्रिशतंसमाः गताश्च तत्पूर्वजाः प्रयाताः ।
परित्यज्य काश्यपीं तां जन्मभुवं पुराणीम् ।।

चक्रुः पदं पुनस्ते शालकूटनामक्षेत्रे ।
अधुनाऽस्ति शालकूटं पाकदेशमध्यवर्ति ।।

मौस्लिमधर्मदीक्षां प्राप्य प्रसिद्धिमापुः ।
शेखेति नाम्नैव सर्वत्र जनपदेऽस्मिन् ।।

शेख-नूर मुहम्मदोऽस्य जनको बभूव नाम्ना ।
धर्मदृढोवृत्ति स व्यावसायिकीं चचाल ।।

अत्ता मुहम्मदोऽस्य भ्राता बभूव ख्यातः ।
वृत्ति बभार योग्यो यन्त्राधिकारिणां सः ।।

भ्रातुरत्तस्य जन्म ह्यादौ बभूव सदने ।
युगब्रह्महायनान्ते कवि-पुंगवो बभूव ।।

नगरे निजे स प्राप शिक्षां एफ० ए० इत्यन्ताम् ।
प्राध्यापक-गणस्य स्नेहं स प्राप निपुणः ।।

उर्दू च पारसीकां ह्यांगलां तथारबीं च ।
भाषाचतुष्टयं स जग्राह बाल्यकाले ।।

हसन्नाम मौलवी तं ह्यरबीं पपाठसम्यक् ।
हसनोपदेशमाला लाभं ददौ महान्तम् ।।

पौर्वात्य-दर्शनस्य दृष्टिं ददौ स मौलवी ।
पाश्चात्य ज्ञान पूर्णां दृष्टिं च ह्यारनाल्डः ।।

विद्यालये विख्याते लाहौरक्षेत्रसंस्थे ।
शासनाधिकारगेऽस्मिन् शिक्षालये वरेण्ये ।।

आरनाल्डनामकोऽसौ प्राध्यापकः पपाठ ।
शिक्षालयेऽतिख्याते ह्यपर्युक्त-लवपुरस्थे ।।

आरब्य पारसीक साहित्य मर्मवेत्ता ।।
भाषाविज्ञश्चकार शिष्यं प्रभावितं तम् ।

स्नेहश्च शिष्यगुर्वोराजीवनं ववर्ध ।
बाल्ये चकार कवितां शिष्यः कवीश्वरः सः ।।

उच्चा शुभा गभीरा सारान्विता प्रकृष्टा ।
"हे हिमाद्रे नामधेया तेन कविता या कृता" ॥

समकालिकेषु कविषु स्थानं ददौ सुकवये ।
भक्तिर्हिन्दस्य कविना प्रस्थापिताऽत्रे गीते ॥

अददात् कविः स्वकविताः रचितास्तदा च कवये ।
दागदेहलवीति नाम्ने संशोधनाय सुयशाः ॥

तुष्टश्च देहलवी स ह्यलिखत् कवि पुनो हे ।
नापेक्षते हि शुद्धिः कवितासु ते कृतासु ॥

प्रेष्याः न शोधनाय कविता अन्यास्त्वया हे ।
धन्योऽसि काव्यकार रचनापरो भव त्वम् ॥

प्रोत्साहिताश्च वचसा दागस्य काव्यकर्तुः ।
निर्माण संरतोऽभूत् बालेकबालप्रबलः ॥

प्राकाश्यमाययौ सा 'हे हिमाद्रे' गीतिका ।
मकजननामपत्रे ह्युर्दू-जगत्-विख्याते ॥

संपादकोऽस्य व्यलिखत् पत्रे निजे तदानीम् ।
जन्मधृतं द्वितीयं कविनाऽस्ति गालिबेन ॥

कालोऽस्त्ययं कवेश्च प्रथमः प्रधानभूतः ।
अलिखत् यदा स कविताः हिन्द भक्ति पूरितास्ताः ॥

जनप्रेम देशभक्ती कवितासु लभ्यतेऽत्र ।
उर्दूर्बभूव ख्याता सामान्यलोकभाषा ॥

नृपनीतिलोकनीती व्याख्या च जीवनस्य ।
प्रस्थापिताः विचाराः कविनामुना तदानीम् ॥

अपठत् सुसाधुवाचा कविता स लोक सविधे ।
तान् जीवितान् चकार राष्ट्रिय काव्य पाठैः ।।

इमरसनलौंगफेलो चक्रतुः प्रभावितं तम् ।
याभ्यां प्रभावहेतोरलिखत् तथा च कविता ।।

स्वातंत्र्य देशभक्ति भूगौरवैक्यभावान् ।
स्थितान् चकार काव्ये माधुर्यपानिकोऽसौ ।।

एम० ए० परीक्षोत्तीर्णः प्राध्यापकः कविः स ।
दर्शनस्य, लवपुरस्थे राजकीयकालिजेऽभूत् ।।

ज्ञानार्जनस्य वांछा ह्यनयत् कविं पुनस्तम् ।
यूरोपखंड मध्ये प्राप विद्यार्णवत्वम् ।।

कैंब्रिज विश्वविद्यासदने च लण्डनस्थे ।
अपठत् च दर्शनं स कवितार्किकैकबालः ।।

वर्षत्रयमधीत्य यातो हि जर्मनं स ।
अलिखत् च तत्र ग्रन्थं दर्शनात्मकं सुललितम् ।।

ग्रन्थाय मानितोऽस्मै म्यूनिख विश्वविद्या ।
सदनेन दार्शनिकोऽयं डाक्टर आफ़-ला पदव्या ।।

ग्रन्थश्च विद्यतेऽयं पारसीक-दर्शनाप्तम् ।
सर्वत्र भूमिभागे ख्यातः स्वनाम्नैव ।।

जर्मनात् प्रत्यागतोऽसौ लण्डन विद्याप्तये च ।
बार० एट० ला च प्राप न्यायशास्त्रपारगोऽत्र ।।

षण्मासकालं यावत् स्वीचकार लण्डनस्थे ।
प्राध्यापकत्वं, विश्वविद्यालये प्रसिद्धे ।।

काले गते स प्रेमी प्रत्यागतो भुवं स्वाम् ।
अत्रापि प्राप वृत्ति प्राध्यापकस्य विद्वान् ॥

राजकीयकालिजेऽसौ, लाहौरमध्यसंस्थे ।
दर्शनस्य तेन दत्तं ज्ञानं विद्यार्थिभ्यश्च ॥

नासीत् कविः पुराणः पौर्वात्यज्ञानबद्धः
परिवर्तनं च ह्यस्मिन् पाश्चात्य-दर्शनस्य ॥

संप्राप्नुमः कवौ च यत्चिन्तने च करणे ।
अस्मिन् युगे च काव्ये भावाः विभिन्नवर्णाः ॥

पाश्चात्यसभ्यतायाः हानिश्च लाभभागः
तत्राऽस्ति मिश्रणं च ह्यु भयोः कवेश्च वाण्याम् ॥

पौर्वात्य-देश बुद्ध्या सभ्यतामुनेक्षिता सा ।
दास्यं च शोषणं च दृष्टं कवीश्वरेण ॥

जातीयताभिमानः धनप्राप्तिकामना च
वाणिज्यवृद्धिवाञ्छा छलछिद्रकर्म निरतिः ॥

सर्वं ददर्श तस्यां युरोपीय सभ्यतायाम्
दृष्ट्वा महोपदेष्टा नरपुंगवः कविः सः

तस्याः विनाश-लीलां मतिमान् जगाद शब्दैः ।
अट्टालिका न स्थिरा बलहीन-भूमि-स्थिता ॥

दोषोऽस्ति न कवेः स कालः प्रभावशाली ।
आलोचना न कार्या कवितार्किकस्य चात्र ॥

आस्थावतां गुणोऽस्ति निज-मंतव्य-प्रसारः ।
इसलाम-भक्तिशाली न च देश-भक्ति-हन्ता ॥

उपदिशति न धर्मो लोकाय वैरिभावम् ।
प्राह कविः स्वयं स कवितासु तासु तासु ।।

नैसर्गिकः प्रभावो युग-कुल-मतादिकानाम् ।
नापेक्षतेऽत्र सुतरां दोष-चयस्य-गणनम् ।।

लिखितं कवीश्वरेण ग्रन्थ-चतुष्टयं हि ।
उर्द्वति-नाम-वाण्यां नामानि सन्ति तेषाम् ।।

बांगेदिरेति प्रथमो बालेजिबरीलकोऽन्यः ।
ज़रबे-कलीमनाम्ना ख्यातोऽस्ति च तृतीयः ।।

चतुर्थोऽस्ति तस्य ग्रंथो ह्यरमगानिहिजाजेति ।
कवितामयाश्च सर्वे प्रोक्ता अमी हि ग्रन्थाः ।

पारसीति नाम भाषा स्वीकृत्य निर्मिताश्च ।।
अमुना ह्यनेक ग्रन्थाः ख्याताश्च भूमि-भागे ।।

भाषास्य पारसीका सरला नहि कवेश्च ।
दार्शनिकग्रन्थयोग्या गूढरहस्यभाषा ।।

कालान्तरे च लिखितं पारसीक वाचि तेन ।
कीर्तिस्तस्य विवेश दिक्षु समस्तभूम्याम् ।।

ख-नन्दाष्ट-ब्रह्म-वर्षे भूयः प्रत्यागतोऽसौ ।
देशं च भारतं हि हिन्द-भक्ति-पूरितः सः ।।

खिलाफ़त-नामकेऽस्मिन् ह्यान्दोलने च युवकाः
मौस्लिम-जाति-जाताः मिलिताः स्वधर्म-भक्ताः ।।

मुस्लिम-लीग-नाम्नी संस्था स्थापितासीत् ।
हित-रक्षणाय तेषां पार्थक्यवादिनाम् च ।।

लाहौर-नाम-क्षेत्र निखिलाः स्थिताः संस्थाः ।
हिन्दूनां च मुस्लिमानां निजवर्ग-कार्य-निरताः ॥

अंजुमनि-हिमायतेस्लाम-नाम्नी च तत्र संस्था ।
आसीत् बहुत्र ख्याता धर्मार्थ-सेविनीयम् ॥

गत्वा संमेलनेषु कविताः पपाठ धर्मी ।
सततं स भावुकः हि पर-कार्य-सिद्धि-लग्नः ॥

अनयैव संस्थयास्य बुद्धिः प्रभाविता च
पानेस्लामधारा ह्यविशालभावनैषा ॥

इस्लामह्रास-पीडा दुःखितं चकार बहुशः ।
इकबालमानसं तत् परलोक-व्याकुलं यत् ॥

प्रोत्साहनां ददौ स मुस्लिम-समाज-जनताम् ।
कवितास्य च बभार भावान् प्रभावयुक्तान् ॥

प्रोवाच मुस्लिमान् स कुरुत स्वधर्म-रक्षां ।
कुरुत पुनः प्रतिष्ठां मौस्लिम-गौरवस्य ॥

संग्रहचतुष्टयं च पारसीक वाचि गदितम् ।
येन बभूव लोके ख्यातो महाकविः सः ॥

नामानि संग्रहाणां प्रथितानि तानि च वै
असरारे-खुदी ह्येकः रमजे-खुदीति चान्यत् ॥

अग्रे पयामेमशरिक् जावेदनामचान्ते ।
रत्नानि सन्ति तानि काव्यानि मधुरसानि ॥

ज्ञानं च मधुरता च तेजश्च गौरवोऽपि ।
एभिर्गुणैः समन्तात् युक्तं चतुष्टयं च ॥

रुधिरोष्णता धृतिश्च, जातीयताभिमानः ।
आत्माभिव्यक्तिभावो गतगौरवोपलब्धिः ।।

सन्ति गुणास्तथाऽत्र सर्वत्रगाः महान्तः ।
मुस्लिम-समाज-वृद्धये पारसीक-ग्रंथ-मध्यगाः ।।

निकल्सन-महोदयेन ह्यसरारेखुदी-काव्यम् ।
आंगल-वचस्यानीतं भाषाविज्ञेन विदुषा ।।

गौरांग-शासनेन ज्ञातं तदा महत्त्वम् ।
संमानितश्च धीमान् सरेत्युपाधिनासौ ।।

संमानितौ पदव्या सरेति द्वौ महान्तौ ।
टैगोरश्चेकबालः साहित्य-वर्धनाय ।।

कैंब्रिज विश्वविद्या सदनेन प्रार्थितः स ।
संभाषणाय तत्र विषये च दार्शनिके वै ।।

सुस्वागतं बभाष क्रान्तिं हि रूसजाताम् ।
बालेन्दुरूपतुल्यां रक्तां तमोहरां ताम् ।।

सामान्य लोक-दुःखं काव्ये निजे दधार ।
व्यथितो बभूव प्रज्ञः पर-ताप-तापितोऽसौ ।।

श्रम-संपदा - संघर्ष - जनशोषणादयश्च ।।
भावाः हि सन्ति काव्ये काले पुनस्तदास्य ।।

जातस्तथा प्रपुष्टो दृढ-मुस्लिम-गृहेऽपि ।
यातं नवं वयोऽस्य हिन्द-भक्ति भावनायाम् ।।

उर्दूकवीश्वरोऽसौ ग्रन्थान् लिलेख ख्यातान् ।
पारस्यां जगादग्रन्थान् सरसान् मनोहरान् च ।।

हाफिजः गणी च साधीश्रेष्ठाः कवीश्वराः याम् ।
स्वीचक्रुः काव्य-भाषां पारस्यां लिलेखसोऽपि ॥

सर्वत्र भूमिमंडले ख्यातिं बभार श्रेष्ठः ।
दोनार्तबन्धुभूतः प्रोवाच स्वागतं ताम् ॥

आरक्तसूर्य-तुल्यां कान्ति नु रूसजाताम् ।
लोकप्रियो बभूव कविपुंगवः सदैव ॥

संक्षेपतोऽत्र लिखिता गाथास्य जीवनस्य ।
घटनाक्रमश्च कथितः भावाश्च कविवरस्य ॥

अष्टत्रिनन्दसोमवर्षेदिवं प्रयातः ।
एकविंशतिदिनांके ह्यपरैलमासि विद्वान् ॥

ज्ञाता कविश्च दृष्टा ह्यद्वितीय-ब्रह्म-निष्ठः ।
निज-देश-भक्ति-युक्तो दोनार्तताप-तप्तः ॥

हाः ! मृत्युना हृतः स नरपुंगवोऽतिधीरः ।
उर्दू-जगन्न प्राप द्वितीयं कविं महान्तम् ॥

सर्वत्र मृत्युनाऽस्य संतापिता अनेके ।
उर्दू स्नेहिनोऽत्र साहित्य-ज्ञानवन्तः ॥

आत्माभिमान - शील - संघर्ष - भावनाश्च ।
जनतासु जनयिताऽसौ स्वांतंत्र्यलब्धये च ॥

उद्घोषितमनेन काश्मीरब्राह्मणानाम् ।
वंशोत्पन्नोऽहमस्मि मद्गौरवाय तच्च ॥

कवयो न देशबद्धाः कवयो न कालबद्धाः ।
कवयो न वंशबद्धा कवयो निरंकुशाः हि ॥

कवयो न तुच्छबुद्धयो नव-चिन्तनाग्रदूताः ।
नवयुग-प्रवर्तकाश्च सच्छासनाश्च कवयः ।।

त्वत्काव्य-वाचनं हे सभ्यता-समत्व-करणम् ।
वरणं गुणाकरस्य शरणं च तापितस्य ।।

इकबाल, काव्यकार, - काश्मीर-केसर, हे ।
श्रीशारदां भजामि कविता-विलास-भूमिम् ।।

इकबाल काव्य-प्रेमी जन्म-शत्युत्सवेऽहम् ।
श्रद्धाञ्जलिं ददामि काव्यानुवादरूपम् ।।

इकबाल काव्यधारा

महाकवेः इकबालस्य काव्यधारा आवर्त-बुद्बुद-तरंग मयान् विकारान् वहन्ती प्रवहति । असौ कविः विश्वयात्रीव प्रतिभाति । अमुना कविवरेण यद् किंचित् 'सत्यं शिवं सुन्दरं' इति दृग्गोचरीकृतं तत्सर्वं कविता-परिधानेन प्रवलितम् । विश्व-जनीनः असौ यां जन-विघातिनीं लोक-विरोधिनीं वृतिं अनुभूतवान् तत्-तत् विरोधे सुकविः असौ वाक्शक्तिं अयोजयत् । देश—भक्तः स्वातंत्र्य-प्राप्तये च कार्यलग्नः जातः अद्वितीय ब्रह्म-निष्ठः विश्वासी कविवरेण्यः इस्लाम-भक्ति प्रामुख्येन वर्णितवान् । शोषण-संघर्ष-वर्ग-भेदानधिकृत्य स्वविचार-सरणीं प्रस्थापयामास । कवितार्किकः सर्वत्र काव्य-दर्शनयोः च मिश्रणं कर्तुकामः पाठकस्य बुद्धौ विराजते ।

अस्मिन् जन्मशती समारोहावसरे कविवरेण्यं उद्दिश्य स्वविचारान् स्थापयद्भिः अस्माभिः न विस्मरणीयं यत् भक्तिकालस्य एवं श्रृंगार-कालस्य समाप्तौ कविः जनिं अलभत । अस्य जन्मना कर्मणा च उर्दूभाषा प्रगतिशालिनी सुपथगामिनी च संबभूव । यथा हि कालिदास-भवभूती गीर्वाणवाणी विषये आदर्शभूतौ सोमसूर्यौ इव स्तः तथैव इकबालगालिबौ अपि उर्दूभाषाक्षेत्रे अनुपमौ प्रकाशस्तंभभूतौ वर्तेते । तत्रापि इकबालः कविता-सागरः स्वीक्रियते । शिष्यमंडली-मित्र-मंडली-सविधे अयं अभंगवाचा अनेकाः कविताः सहज भावेन रचयतिस्म । उपस्थिता महानुभावाः ताः कविताः लेखनी-बद्धाः कारयामासुः ।

काव्यं जनकल्याणाय :—

कविः कवितां परहितसाधनभूतां मनुते स्म । यद्यपि सहृदयः असौ देशभक्तिं गौरांगशासन-विरोधं च प्रारंभे एव कवितासारं चकार परं

कदापि कथञ्चित् अपि न कापि रचना लघ्वी बृहती वा कविता: स्वान्तः सुखायन रचिताः। काव्यं अन्याः च ललितकलाः मानव-कल्याणाय सन्ति। "ता जीवनस्य किंकर्यः एव नतु स्वामिन्यः" आसन् इमे विचाराः अस्य कवेः कलाविषये। जनहितविरोधि साहित्यं कविः असाहित्यं एव जानाति स्म। संस्कृतकाव्यमर्मज्ञैः सत्यं उक्तं अस्ति यत् 'सह हितेन वर्तते इति साहित्यम्।

काव्योन्मेष :—

स्वकाव्यजीवनस्यादौ तेन स्वकाव्ये देशभक्तिः एव विभिन्न-परिधानेषु प्रस्थापिता। तत्र पारतन्त्र्यं, दरिद्रतां च विषयीकृत्य लिलेख। भारतभुवः पर्वतानां, सरितां, उपवनानां, पुष्पाणां सरसां च वर्णनं यत्र तत्र प्राप्नुमः। तत् यथा हिमालयवर्णनायाम् :—

हे हिमाद्रे, नगपते, हे हिन्द-भू प्राचीर हे।
मस्तकं ते चुंबति व्याप्तं खं विनम्य नित्यशः॥

सरिता :—

हृद्यनादा स्वच्छ-सलिला वहति शृंगात् या नदी।
कौंसरा-तसनीमनद्यौ सा करोति लज्जिते॥

तेन श्रीगुरुनानकस्य, श्रीरामस्य, श्रीरामतीर्थस्य, श्रीबुद्धदेवस्य गुण-गायनं कृतं तथा अबोधबालानां मुखरबिन्दात् इयं प्रार्थना पाठिता :—

मातृभूर्मे, शोभिता स्यात् जीवनस्य शक्तिभिः।
पाटलेन वाटिकेव शीतला शोभिता यथा॥

अस्मिन् प्रारम्भकाले स निखिलाः शक्तयः योग्यताश्च केवलं अस्मिन् अत्यावश्यके देशभक्ति राष्ट्रभक्ति-क्षेत्रे न्ययोजयत्। पारतंत्र्यं तु महत् पापं अस्ति इति तन्तिनारणाय तेन स्वलेखन्या लाभः लोकेभ्यः प्रदत्तः। स वदतिस्म स्वातंत्र्य प्रप्तये एकतायाः एकतात्मतायाः च महती आवश्यकता विद्यते। स प्राह :—

शक्तिः पुनश्च शान्तिर्भक्तस्वरेष्वस्ति।
लोके जनाय मुक्तिः प्रेमामृते स्थिताऽस्ति॥

पाश्चात्य देशयात्रा :—

कवितार्किकः पंचाधिकोनविंशतिशततमे ईस्वीये हायने उच्च शिक्षाप्तये

यूरोपं जगाम। तत्रत्यां सभ्यतां दृष्ट्वा सरमुहम्मदेकबालः विशाल-दृष्टिकोणं सार्वभौमतां सृष्टि-ब्रह्माण्ड-संबन्धि-गूढ-समस्याः तेषां समाधानानि च काव्ये वर्णयति। परं गुणाः एव न दोषाः अपि तैन तस्यां संप्राप्ताः। विशेषतः अन्यदेशेषु तैः पाश्चात्यैः लोकाः पराधीनतां नीताः आसन्। गौर-काल-विषयक-रंग-भेद-भावाः शोषणं, धनापहरणं दृष्ट्वा स मनुज-जातिस्नेही परितापं आप। विशालाध्ययनस्य विस्तृत-निरीक्षणस्य प्रभावाः तेन कवितासु भाविताः। स गंभीर-समस्यां च व्यचिन्तयत्। पाश्चात्यान् संबोधयन् वदति—

रीतिः त्वदीया निजतीव्रशस्त्रैः
हत्यां करिष्यति निजात्मनो वै
नीडः स्थितः निर्बले शाखिहस्ते
नीडो भवेत् निर्बलो हि सदैव॥

दार्शनिकताः—

दार्शनिकोऽयं वेदान्त दर्शनेन गीता-कर्म वादेन भर्तृहरि जीवनानुभवेन नानक-भक्ति वचोभिः प्रभावितोऽपि अद्वितीय ब्रह्म-निष्ठस्य इस्लामस्य तथा हजरत-मुहम्मदस्य जीवनात् महतीं प्रेरणां प्राप्तवान्। पारसीकदार्शनिकानां रूमी-हाफिज-गजाली-साधी-प्रभृति महापुरुषाणां अपि प्रभावाः अस्मिन् स्पष्टाः एव। एतेषां-पौर्वात्य-दार्शनिकानां प्रभावाः आध्यात्मिक विचार-चर्चायां तथा च पौर्वात्य दर्शने च प्रतिभाति।

परं पाश्चात्य-वैज्ञानिकाधारित-दर्शनस्य च प्रभावः अस्मिन् परिलक्ष्यते।

विर्नस्य, कांटस्य, हेगस्य, नेटशे महाभागस्य तथा बरगसां महोदयस्य च दार्शनिकता प्रभावः अस्य काव्ये अभिव्यनक्ति। एतेषां प्रभावेन कविः अहंतां, अन्तर्ज्ञानं 'सशक्ताः जीवितुं क्षमा' इत्यादि भावान् स्वीकरोति। मार्क्सस्य लेनिनस्य च द्वन्द्वात्मकं भौतिकवादं च स अंगीकरोति। इत्थं असौ विश्वयात्री स्थानात् स्थानं भावात् भावं अन्वेषमाणः सोपानानि आरोहति गन्तव्यात् गन्तव्यं प्रयाति। 'निरंकुशाः कवयः' इति कथनं अस्मिन् सम्यक् चरति। असौ यात्री लिखति :—

यात्राऽस्ति जीवनं मे रहस्यमनावृतं यत्।
कुतः परीक्षकं तं लेभे सुदृष्टिवन्तम्॥

चकितः स भूअलीत्यहमागतः कुतौ वै ।
चिन्तां करोति रुमी गम्यते ममा च कुत्र ।।
व्रजामि यात्रिणा सह केनापि किंचिदारात् ।
अद्यामधिर्न ज्ञातं कोऽस्तीति नायको मे ।।

काव्यवस्तु :—

कवेः इकबालस्य पदार्पणेन उर्दू-कविता पुराणानि बन्धनानि छित्वा नवीन-युगा-नुसारिणी संबभूव । कवि शिरोमणेः गालिबस्य काले तत्पूर्वं च उर्दूः मुगल-शासकानां मनोविनोदाय राजकृपा-राजाश्रयाभ्यां च हेतुभूता अवर्तत ।

असौ कविः इमां भाषां जन-सामान्य वाणीं चकार । तेन देशभक्ति, ईश भक्ति, प्रकृति प्रभृति-विषयान् अधिकृत्य तु लिखितं एव परं श्रमिकाणां कृषिकाणां, शोषणस्य च तत् तत्विषयान् अभिलक्ष्य अपि कविताः कृताः । 'क्रान्तिः अमरा अस्तु जगति' विषयं अमुं अयं एव आदौ उर्दू-काव्य-विषयं कृतवान् । अनुजन्मानः अन्यान्य-कवि-महाभागाः अपि नवीनां प्रगतिवादिनीं जन-हित-कारिणीं कवितां अरचयन् । तेषु नामार्हाः जोशमलीहाबादो फिराख-गोरखपुरी-हफीज जालन्धरी-इत्यादयः प्रमुखाः सन्ति । इतरेऽपि राष्ट्रवादिनः प्रेमपराः-शृंगार-रस-प्रधानाः कवयः दृग्गोचरतां आयान्ति । फैज-अहमद-फैज-सरदार अली जाफरी-साहिरलुधयानवी महाभागाश्चअस्मात् कवेः प्रेरणां अलभन्त । इस्लाम-वैभव-कविताः तु मुस्लिमसमाजस्य अवर्ण्य-संपदाः एव सन्ति । अयं दूरगामी प्रभावः अक्षुण्णः एव अद्यावधिरपि अस्ति ।

पारसी काव्यानि :—

अष्टाधिकोनविंशति शत तमे ईस्वीये हायने इकबालः पारसीं काव्य-भाषां चकार । दर्शनस्य अन्येषां गंभीराणां गूढ-विषयानां च अभिव्यक्तये उर्दू भाषा असमर्था तच्छब्द संग्रहश्च स्वल्पः अपूर्णः च इति निर्धार्य तेन ईरान देशस्य भाषा एव अंगीकृता । एतत् अपि कथ्यते यत् स मुस्लिम-विश्वस्मै काव्यरचनां कर्तुं कामः आसीत् । अतएव तेन पारसी भाषा स्वीकृता । पारसी भाषया तस्य काव्यं ईराने, अफगानिस्ताने तुर्क्यां, मिस्रे च प्रतिष्ठां प्राप ।

असरारेखुदी काव्यम् :—

असरारेखुदी काव्यं अथवा 'अहंता रहस्यम्' श्री निकल्सन महाभागेन आंग्ल-भाषायां अनूदितं सत् कविवरस्य यशः अमेरिकायां पाश्चात्य-देशेषु च सर्व-व्यापकं चकार। सर्वत्र तस्य प्रशंसा ततान। प्रशंसा-प्रभावितः सन् अंग्रेज़ी सर्वकारा 'सर' इति उपाधिना तं अलंचकार।

पयामे मशरिक काव्यम् :—

जर्मनदेशीयः विचारकः कविवरः गेटे महोदयः पौर्वात्य-ज्ञानस्य प्रेमी बभूव। अनेन एव महानुभावेन शाकुन्तलं नाम कवि-कुलगुरोः कालिदासस्य विश्व-विख्यातं नाटकं जर्मन-भाषायां अनूदितं सत् प्रकाशं नीतम्। अस्य 'पश्चिमी-प्रणामः' इति रचनां लक्षीकृत्य तदुत्तर-रुपिणीं इमां पयाम मशरिकनाम्नी रचनां अरचयत् कविवरः। अस्यां सुन्दराः दर्शन-शास्त्र-संवन्धिविचाराः सन्ति। अस्मिन् ग्रन्थे गहन समस्यानां वर्णनं तेषां समाधानं च अस्ति। संक्षेपतः अत्र लिखितं अस्ति यत् मार्ग भ्रान्तः कविः एकदा स्वर्गे पदार्पणं करोति। स्वदार्शनिक चिन्तने स अत्यन्तं अनन्यमनस्कः अदत्तध्यानः स्वर्ग-सुन्दरीषु सुरायां, स्वर्गरम्यतायां दृकक्षेपं न करोति। किंचित् अपितं न मोहयति। काचन अप्सरा ईदृशं जनं दृष्ट्वा तस्य वेमनस्य-कारणं ज्ञातुकामा प्रच्छति। रे किमिति न सुरां वाच्छसि ? कि मां न पश्यसि ? तच्छुत्वा कविः प्राहः मे मानसं नात्र स्वर्गपुरि रमते। मे जिज्ञासा मां अविश्रान्त-पथिकवत् परितः भ्रामयति। सौन्दर्यं दृष्ट्वा न विरमामि। सौन्दर्यातिशयं ज्ञातुं वाच्छामि। गूढ-विचार-चर्चा-सार-भूतं इदं काव्यं विद्यते।

जावेदनामा :—

इकबालस्य इयं रचना सर्वोत्कृष्टा सुन्दरतमा च मन्यते। इयं रचना कविं कालिदास, भवभूति-समकक्षतां नयति। इदं काव्यं फिरदौस-महोदयस्य शाहनामातुल्यं हाफिजस्य महाकाव्यसमं, मौलाना रुमी-इत्यस्य- मसनवी काव्य-सदृशं तथा सादी इत्यस्य गुलिस्तान-काव्योपमं च वरीवर्तते। अस्यां अद्वितीय कलाकृत्यां इकबालः सनातन-भारतीय संस्कृतिं महता समादरेण उपासनां कुर्वन् भारतीयाध्यात्म-ज्ञानं एव

काव्य-विषयं करोति । स व्यनक्ति यत् कथं वेदवाक्यैः उपनिषद् तथ्यैः मनीषि-चिन्तनया च कियत् च कविः प्रभावितः लाभान्वितः च जातः । अशरीरिणः आत्मरुपिणः ईरान-देशीय-विख्यात-दार्शनिकस्य रुमीत्यस्य नेतृत्वे कविः चन्द्र-बुध, शुक्र-मंगल-शनि-लोकान् परिभ्रमन् तत्र ऋषीन् मुनीन् च मिलति । तैः सह वादविवादं करोति । श्री शिवं दृष्ट्वा स वर्णयति । भारतीयगुरुः शिवः किंचित् क्षणार्थं मौनं दधार । मौनं विहाय स ईक्षमाणः मां विहसता वदनेन दयापूर्णनेत्रैः च पपृच्छ :—

शिव :—बुद्धिः कथं म्रियते ?
कवि :—यदि चिन्तनां जहाति ।
शिव :—मनः कथं म्रियते ?
कवि :—यदि चर्चा जहाति ।
शिव :—शरीरं किं वस्तु ?
कवि :—मार्गधूलि-निचयोत्पन्नं वस्तु ।
शिव :—प्राणाः किमु ?
कवि :—ब्रह्म-रहस्य रूपाः ।
शिव :—मानवः किमु ?
कवि :—ब्रह्म-रहस्य-भूतः ।
शिव :—इदं जगत् किमु विद्यते ?
कवि :—व्यक्तं सर्वं दृग्गोचरं च ।
शिव :—इमाः कलाः विद्या च किमु ?
कवि :—आवरणरूपं बाह्यं वस्तु फलगु ।
शिव :—लोकानुसृतं धर्ममतं किमु ?
कवि :—श्रुताः श्राविताः विचाराः ।
शिव :—ऋषीणां धर्ममतं किम् ?
कवि :—दर्शनम्

मदुत्तरैः सन्तुष्टः शिवः हृदयग्राहि तथ्यपूर्णं वचः अब्रवीत् । प्रतिमा संमुखोपासीनः जागरूकः मूर्तिपूजकः तथाविधात् मुस्लिमात् उत्कृष्टः ज्ञेयः यः काबासंमुखे निद्रालीनः वर्तते ।

मुक्ति :—

बुद्ध लोके गौतमबुद्धः अद्वितीय-सौन्दर्यागारभूतां कांचन अप्सरां उपदिशतिः—

पाश्चात्यानां बुद्धिः पौर्वात्यानां दर्शनं प्रतिमालयः एव। प्रतिमा परिक्रमा अर्थहीना। स्वात्मनः भयं कुरु। नास्मात् लोकात् यन्मध्यात् त्वं प्रयासि। त्वं एव सर्वत्र व्याप्तः। त्रिलोक्यां तु त्वत् लोकं विहाय इतर-लोकद्वयस्य न काचन सत्ता। अदृश्य-लोकान् विहाय अग्रे प्रयाहि। अदृश्यलोकाः इमे संदेह-संशयरूपा नाममात्राः नाम। न तेषां सत्ता। अनुकंपितोऽसि इति कृत्वा या स्वर्गप्राप्तिः सा अप्राप्तिः एव मन्तव्या। यदि स्वकर्म फल-बलेन स्वर्ग-प्राप्तिः सा शोभना।

कर्मवादः

भर्तृहरिणा सह संवादं कुर्वन् कविः अनुभवति यत् किं बहवः लघु-देवाः (ईश्वराः) अस्माभिः निर्धारिताः सर्वशक्तिमान् अद्वितीयः ईश्वरः अन्यः एवं विद्यते यः मंदिरेषु मस्जिदेषु न दृश्यते। क्रिया विरहिता प्रणतिः नीरसा एव। सा जनं न कुत्रापि नयति। कर्मणैव जीवनं दुष्कृत सुकृतपूर्णं विद्यते हे कवे, गूढं ते रहस्यं ब्रवीमि। न सर्वः जनः एतत् जानाति। स जनः भाग्यशाली यः कथनं इदं हृदयपटले अंकितं करोति। इदं जगत् यत् ते दृकपथि आगच्छति नैतत् ईश्वरस्य प्रभावात् ईदृशं अपितु तव प्रभावात् एव। अयं चक्रः, इदं चक्रस्थं सूत्रं त्वत् कारणात् एव। तस्मात् कर्मणे प्रणतिः वरम्। चेत् नरकः यदि वा स्वर्गः अथवा उभयोः मध्यगः लोकः इराफः सर्वं कर्म फलं एव अस्ति।

देशभक्तिः :—

मया अनेके देश द्रोहिणः नरके दृष्टाः। नरकं तान् दग्धुं नैच्छत्। नरकः तेभ्यः घृणां चकार। तत्र देशभक्तः कविः द्वौ पापमूर्तिधरे शैतानौ अपश्यत्। याभ्यां स्वोदरपूर्तये स्वजातेः आत्मघातः कृतः आसीत्। एकः बंगजः मीरजाफरः आसीत् अपरः दाक्षिणात्यः सादिकः अभवत्। उभौ तौ अभिशाप-रूपधरौ आस्ताम्। तौ धर्म-घातकौ देश-हन्तारौ च बभूवतुः। अप्रियौ निराशौ, मन्द-भागिनौ त्याज्यौ। तयोः दुष्कृत्येन दुश्चारित्र्येणसमग्रेऽस्मिन् भारतराष्ट्रे द्रोहस्य विनाशस्य च बीजानि वापितानि। यत्राष्ट्रं स्वाधीनता सन्देशं अन्य-राष्ट्रेभ्यः ददौ तस्यैव

देश: तस्यैव धर्म: पतनोन्मुखौ आस्ताम् ।

किं न ज्ञायते यत् इयं भारतभूमि: सचेतसां जन्म-भूमि: स्व सौन्दर्येण वेदुष्येण जगत् विस्मितं चकार । सैव अद्य-धूलि-धूसरिता शोणित-सन्ना विलपति । क अस्या: मृदि पारतंत्र्यस्य बीजानि अवपत् । नान्य: क: अपि इयं तु दृष्टानां पतितानां एव कार्यस्य परिणति ।

इस्लाम वर्णनम्—

महाकवीकबाले इस्लाम धर्मस्य विशिष्ट: प्रभाव: अस्ति । मुस्लिमानां पतनं दृष्ट्वा तस्य हृदयं रोदिति । स: अतीतस्य गौरवगायनं कृत्वा तान् नवोदयस्य सन्देशं ददाति । सत्यं एव कविवरेण विश्व-मुस्लिम-साम्राज्य-स्थापनाय अपि स्व-काव्य-शक्तया प्रयतितम् । वस्तुत: तादृशानां विचाराणां आधारशिला सम्पूर्ण-भारतीय-समाजस्य उत्थान-भावनायां अधिष्ठिता । विश्व-विख्यात—दार्शनिकानां काव्यकाराणां दान्ते-मिल्टन-टैगोर-प्रभृति-महाभागानां तुलनां अधिरूढ: असौ सृष्टि-मनुष्य-तदुभय-सम्बन्ध विषयान् स्वीकृत्य सार्वकालिकसार्वभौम-विषयान् एव काव्य-विषयान् मत्वा मुस्लिम समुदायस्य दु:खित परास्त-त्रस्त जन-सामान्य रूपेण एव रचनां करोति ।

यथा—

उऋणता सत्यवाणी धीरपुरुषाणां द्वौ गुणौ ।
न परास्ता: संभवन्ति नर-व्याघ्रा: आस्तिका: ।।
स्वत्वं न विस्मर त्वं संसाररूप-मन्दिरे ।
परिषत्जयिन् संभानां तापं स्वीकुरु न ।।
प्राणदानेच्छा सत्यार्थ चेतसि यस्यास्ति हे
प्रथमत: स मांसपिंडे शौर्यपुंजं धारयेत् ।।
प्राची पुन: प्रतीची सीमाद्वयं खगानाम्
नीलं नभोऽति व्याप्तं क्रीडांगणं मदर्थे ।।

सर्व संग्राहिणी वृति—

अस्य कवितायां कवित्वं, दार्शनिकता, बुद्धितत्वं, प्रेम, ताप: निर्भयता, सौन्दर्योपासना, प्राचीनतानुराग:, नवीनता-विश्वास:, इस्लाम:

मूर्तिपरता, सूफीवादः, विभिन्न सभ्यतानां जीवन व्यवस्था, नैतिक-सिद्धान्ताः व्यक्तिगताः सामूहिकाः व्यवहाराः तेषां विधयः विभिन्न राजनीतिक-प्रवृतयः सन्निहिताः सन्ति। इत्थं अस्य काव्ये विभिन्नतां पश्यामः सर्वसंग्रहिणीं वृतिं च लभामहे।

देशभक्ति धारा

'गतानुगतिको लोक:' इति कथनं अक्षरश: सत्यं अस्ति । लोका: श्रवणमात्रेण लब्धविश्वासा: अनेकश: विषयात् अपरोक्ष्यैव सत्यरुपान् इति स्वीकुर्वन्ति । महाकवि विषये अपि केषांचन दुराग्रहप्रभावितानां संमतय: तादृश्य: एव ।

न केवलं अनधीतेकबाल: एव अपितु तत्साहित्यरसिका: अनेके जना: केवलं स्वसाम्प्रदायिकतापुष्टये तां साम्प्रदायिक-भावनां च आप्तवाक्यं इतिस्थिरीकतुं कवे: काव्यांशान् रचना: उद्रणानि च प्रस्थाप्य स्वोद्देश्य-सिद्धये बद्धपरिकरा: सन्ति ।

न केवलं इकबाल: अपितु खुसरो-हाली-गालिबा: सव उर्दू-कवय: सांप्रदायिका: भारत द्रोहिण: एव तेषां मन्तव्यानुसारं सन्ति । परं नात्र तथ्यता । बांगेदिराकाव्यं कवे: अति विख्याता रचना विद्यते । अस्यां प्रखर-राष्ट्रवादस्य काव्यमयी व्याख्या दर्शनार्हा । इकबाल-साहित्य-रत्नाकरात् अमूल्य मुक्तामाणिक्यानि संग्रह्य उपस्थास्यामि ।

कविकुलगुरु कालिदास वत् अमुना अपि बांगेदिरायाः आरंभ: हिमाद्रिवर्णना रूपेण कृत: अस्ति:—

हे हिमाद्रे नगपते हे
हिन्द-भू प्राचीरे हे ।
मस्तकं ते चुम्बति व्याप्तम्
खं विनव्य नित्यश: ।। (इकबाल)

अस्त्युत्तरस्यां दिशि देवतात्मा हिमालयो नाम नगाधिराज:
पूर्वापरौ तोयनिधी वगाह्य स्थित: पृथिव्या इव मानदण्ड: ।।
—कालिदास:

हिमाद्रि-वर्णनायां अस्यां कवि: व्यनक्ति यत् अयं नगराज: दिव्यता-

स्वरुप: तूरपर्वतात् अपि श्रेष्ठः। हिमाद्रिजाः नद्यः कौंसरा-तसनीम नद्यौ अपि लज्जिते कुर्वन्ति ।

'सारे जहां से अच्छा हिन्दुस्तां हमारा' इयं तु देशभक्तिपूर्णा कविता 'जन गण मन' तल्या, 'वन्दे मातरम्' इत्यनया समकक्षा विद्यते। कविः ब्रवीति यत् धर्मः एकात्मता हेतुभूतः कलहहरः नतु कलहमूलं अस्ति। धर्मस्य तत्वमातृभावः स्नेहः शान्तिश्च वर्तन्ते। उपासना भिन्नता अस्तु नाम, परं सर्वे वयं भारतमातुः पुत्राः एव। सर्वेवयं भारतीयाः एव ।

"उपदिशति न धर्मः लोकाय वैरिभावम्।
हिन्दीति नाम लोकाः हिन्दुस्तान देशः।
यूनान-मिश्र-रोमाः सर्वे मृताः जगत्याम्।
अद्यपि सन्ति शेषाः नामाकृतिगुणाः नः।"

राष्ट्रभिमानी कविः वदति अस्माकं सत्तानाम्नी अजरामरे स्तः। अन्यानि यूनान-मिस्र-रोमादि सर्वोराष्ट्राणि कथामात्राणि एव समभूवन्। किमु राष्ट्रघातकः देशवैरीवा ईदृशान् विचारान् वक्तुं सन्नदः भविष्यति ।

कुवादस्य द्विराष्ट्रवादस्य मूले आघातं कर्तुकामः शान्तिदायिकां सरसां भारतीय संस्कृतिं समानयितुं च कविवरेण्यः स्वमातृभू-परिचयं कारयन् लिखति। अत्रत्याः प्रजाजनाः मूसासमाः पर्वताश्च तूरोपमाः सन्ति। इस्लाम-धर्म-मुख्यः हजरत-मुहम्मदः यस्मात् शीतान् सुखदान् मन्दानिलान् प्राप सैव मे मातृभूमिः अस्ति ।

आकाशतः प्रभ्रष्टा ईरानदेशताराः।
प्रदीप्य यः चकार स्थिरा नभो गंगायाम्॥
इस्लामधर्ममुख्यः शीतान् सुप्राय पवनान्॥
देशः स मातृभूर्मे देशः स मातृभूर्मे॥

विष्णुपुराणोद्धृत निम्नश्लोकस्य सारभूतां इमां कवितां पश्यतः—

मूसोपमाश्च लोकास् तूरोपमाद्रयश्च
नूह नबीत्यस्य पोतोऽपि यत्र श्रान्तः॥

यत्-मृतिका-माहात्म्यं सोपानं स्वर्गभूमेः
दिव्यं जीवनं वै यत् प्रकृतौ निवासः ॥—इकबालः

गायन्ति देवाः किल गीतकानि
धन्यास्तु ते भारत भूमि-भागे
स्वर्गापवर्गास्पद-मार्गभूते
भवन्ति भूयः पुरुषाः सुरत्वात् ॥—विष्णुपुराणम्

क्रान्तदर्शी अयं कविः भारतीयान् सावधानान् कर्तुं ब्रवीति यत् अतीतकालस्य अधिकाधिकाराधना राष्ट्रहिताय नास्ति । देशविभाजन-काले तदन्तरं च यत् किंचित् भयावहं अस्मिन् उपमहाद्वीपे जातं यत् च अस्माभिः अनुभूतं तत् एव अस्यां कवितायां लभामहे ।

चिन्तनां कुरु मातृभूमेः मूढ विपदागामिनी
चिन्तना काशेऽस्ति गूढा त्वां विहन्तुं सर्वतः ॥
वर्तमानं पश्य तावत् भाविनं च चिन्तय ।
किमु सराः सन्ति गाथाः प्रकृतना याः ध्यायसि ॥

अस्या भारतवाटिकायाः कुसुमभूतानां किशोराणां तरलेषु मनःसु देशभक्तिं, सामाजिक चेतनां च आरोपयितुं कविः प्रयतते स कामयते यत् प्रत्येकः भावी नागरिकः देश-भक्ति गंगानिष्णातः स्यात् । स वर्णयति :—

मातृभूर्मे शोभिता मत् जीवनस्य शक्तिभिः
पाटलेन वाटिका वै शोभिता नेत्ररम्या यथा ॥

स्वातंत्र्यं अतुलनीया सम्पदा । आध्यात्मिके क्षेत्रे तदेव मुक्तिः इति अभिधीयते । 'विहग विलापः' इत्यस्यां कवितायां पिंजराबद्धपक्षिणः मुखात् पारतंत्र्यपीडां उद्विग्नतां च वर्णयति । स्वातन्त्र्य-संघर्ष-काल-खण्डे आंग्लशासकाः भारतीयान् स्वातंत्र्य वीरान् अंडमान-द्वीपस्य 'कालपानीयं' इति अभिहितस्य कालकोष्ठेषु यातनां अददन् । ते दुःशासनाः स्वातंत्र्यज्वालां शीतलां कर्तुं अयतन्त । कवेः इकबालस्य वर्णनया पाठेकाः प्रेरणां आप्नुवन्तः संघर्षोन्मुखाः च अभवन् ।

महाकविः इकबालः निःसन्देहं अद्वितीयः कविः यः भारतमातुः

धूलि-कणान् प्रभु- रुपान् एव गणयति। विभेदकरान् सांप्रदायिकता-परान् अभारतीयान् भारतीयान् स तिरस्करोति। धिगिति शब्दैः बोधयति। स प्रेमामृतं, शान्तिं साम्प्रदायिक-सद्भावनाः च स्थापयितुं तत्परः। स तादृशं देवालयं निर्मापयितुं इच्छति यत्र प्रेमामृतं प्रेममन्त्रान् च भक्ताः वितरन्ति स्तुवन्ति च।

आयाहि वैरभित्तिं-भूयोऽपि नाशयेव
संयेजयेव बन्धून् संहारयेव द्वैतम्॥
चिरकालतः प्रसुप्ता नगरी सुचेतसां हि
देवालयं स्वदेशे संस्थापयेव नव्यम्॥
पाषाणमूर्तिषु त्वं जानासि रे प्रभुं तम्।

आद्यकवेः वाल्मीकेः आरभ्य आद्यवधिः अनेकानेकैः कविभिः श्रीरामस्य जीवनं स्वकाव्यवस्तु संपादितम्। 'राम' इति अक्षरमाला सुचेतसां कवीनां हिते प्रेरणा स्रोतभूता। इकबालेन रघुकुलावतंस-भूतस्य श्रीरामस्य जीवन वृतान्तं एकस्यां एव कवितायां संस्थाप्य बिन्दौ सिन्धुसमावेशः कृतोऽस्ति।

"रामस्य जन्मनैव धन्याऽस्ति हिन्दूभूमिः।
यं ज्ञान दृष्ट्योऽपि पुरुषोत्तमं वदन्ति।
शास्त्रेषु सिद्धहस्तः कस्तत्समो बभूव शुद्धः।
प्रजानुरागी कस्तत्समोऽस्ति शौर्य्ये।"

इकबालकाव्यं दर्शनं च अनधीत्य केचन असरलाः विरलाः कवौ साम्प्रदायिकता दोषं आरोपयन्ति। तैः अवश्यं कवेः इमानि वर्चांसि अवलोकनीयानि :—

साम्प्रदायिकता-लतास्ति
द्वेषरूपं तत् फलम्।
आदिमं ह्राः स्वरुद्यानात्
क्षिपति बाह्ये यत्फलम्॥

साम्प्रदायिकता विषवलतरी वर्तते।
असहिष्णुता एव अस्याः विषफलं अस्ति। ईर्ष्या मानवं स्वर्गीय—

पराकाष्ठाभ्य: नीचै: क्षिप्त्वा नरकं प्रेषयति।

ईदृशानां सार्वजनीनां विचराणां प्रचारक: किमु साम्प्रदायिक: भवितुं अर्हति। सतु सर्वत्र मानवैक्यं जनप्रेम तथा सौहार्दं प्रतनोति।

एक सृक् प्रोतान् करोमि ह्यस्तव्यस्तान्
मनिगणान्
दुष्करं यत् कार्यजातं तत् करोमि
सुखकरम् ।।

कवि: सोत्सुक: अस्ति विभक्तां मानवजातिं एकरूपां कर्तुम्। या कठिनता कार्ये अस्मिन् बाधारुपा: सन्ति ता अपाकर्तुं स कृत-संकल्प:। व्यक्ति-सत्ता तावदेव स्थिरा यावत् सामाजिकी सत्ता स्थिरा विद्यते।

ब्रह्मांड स्थितिं एव पश्यत। इमानि नक्षत्राणि अपि केवलं अन्योन्य भावेन सुस्थिराणि सन्ति, नद्या एव लहरीसत्ता तस्या: पृथक् सत्ता न। वृक्षवत् मानव: अपि समाज-भूमौ बद्धमूलो शोभते। स्वातंत्र्यं च लभते। इमां राष्ट्रसत्तां संस्थापयितुं अस्माभि: प्राणलोभं विहाय कार्यलग्नै: भाव्यम्। जीवनं क्षणसंघात: नहि एतत् तु अनन्ता अश्रान्ता यात्रा। या च एकतायां नेया नतु पृथकतायाम्। स्वल्पजला कुल्या तु क्षीणायते परं सागर: सुखाड्यं जीवनं नयति। क्षुद्रजलापि तदैव सफला यदि महद्धारया समिलति।

अन्यत्र कवि: ब्राह्मणं शेखं च सचेतयति:—

हे शेखा: विप्रा: वेत्थ व:
बुद्धिमन्त: किं किं प्रवदन्ति।
आकाशस्योच्चतमात् अंशात्
जातीमे क्षिप्रे निम्नतले
मिलनानि बभूवु: प्रेम्णश्च
स्नेहश्च विधिना स्थिरोऽभूत्
वादेषु हिन्दी ह्युर्दू: वा
गलघातों ग्रीवा-धातोऽद्य ।।

स कृषक-श्रमिक-वर्गान् हिन्दु मुस्लिम शब्दै: न संबोधयति तदर्थे उभौ समौ, उभयो: समस्या: समा:। तयो: सुखदु:खे समे। व्याकुल:

वाक्शूरः इकबालः उभौ सम्बोधयन् ब्रवीति। स्वसमस्याः पश्यत। तासां समाधानं चिन्तयत। बलिप्रदाने, कलहाकुलतायां तथा कृतार्थतायां स्वजीवितस्य नाशः न हितावहः।

अस्माभिः विभिन्न संप्रदायेषु समरसतास्थापनायै प्रयतितव्यम्। तमोहरणं प्रेमप्रसरः एव हितकरौ। स उद्घोषयति :—

प्रेममरुर्मातृभूर्मे सा विदेशस्थं वनम्।
निर्जनेयं पिंजरं च नीडमिति सा वाटिका ।।
प्रीतिरेव गन्तव्यं तत् यत् गृहं च निर्जनम्।
घंटाध्वनिश्च यात्रिसंघो वर्त्मनेता लुंठकः ।।

अन्यत्र कविः ब्राह्मणं सम्बोधयन् प्राहः—

प्रातरुत्थाय नित्यम्
सूच्चारयेम मन्त्रान्
सर्वार्चिकान् ददयाम
प्रेमामृतं सदैव ।।

मानवं अवबोधयन् गायति यत् त्वया किमपि महत् लक्ष्यं स्वदृष्टौ स्थापनीयम्। अमूल्यं जीवनं तुच्छ-विषयेषु न समाप्यम्। बृहत् लक्ष्यं तु प्रेम एव।

उच्चतालक्ष्यैस्त्वया न हृत् स्वकीयं पूरितम्।
वाहितं निजजीवितं च तुच्छं रजोवत् पादजम्।

मानव, हाः! किं न त्वया विशालता-उद्दाततागुणैः स्वकीयं चेतः पवित्रीकृतम्। अनवधान, त्वया तुच्छताया पादाहतं रजोवत् निजजीवनं नीतम्। ईदृशी वृतिः कविमानसं तुदति। तत्कृते प्रेम एव जीवन-सर्वस्वम्। अन्तिमा भूमिका तत् एव। नेत्रगुणं तु यथार्थता-दर्शनं अस्ति। पूतंगवत् परार्थे त्यागः उत्कृष्टः प्रेम उन्मोदः। स्नेहः ज्योतिः-स्वरूपः स्नेहोत्कर्णेन ब्रह्मांडं गतिमत्। स्नेहः ईश्वरवासः प्रेम खलु सुखं, शांन्तिः, जीवनं मृत्युरपि। धर्मः साधुता, चमत्कृतिश्च प्रेमैव। राजा रंकश्च उभौ तस्य दासौ। स्नेहः देशवासी देशश्च। कालः कालयन्ता इति च। प्रेम आस्था विजयश्च।

स्वार्थता, तुच्छते मानवता हन्तारौ दोषौ। प्रेम अमरम्। आलंबन नाशे तदाश्रितं प्रेम न म्रियते। तत् तु अन्तः करणेषु नीडं निधाय वसति। कविः साशः यत् मरणान्तरेऽपि मिलनं भविष्यति एव।

इदं एव तस्य राष्ट्राधारभूतम्। न तत्र जातिवादस्य वर्गवादस्य स्थानं वर्तते। महाकविः सर्वत्र अनन्तसत्तायाः एव दर्शनानि करोति। भारतीय समाजः विभिन्न-सम्प्रदायानां धर्माणां, भाषाणां च संमिश्रणं अस्ति। अस्माकं राष्ट्र-सत्ता राष्ट्रैकतायां संस्थिताऽस्ति। अस्माभिः भारतीयैः अन्यान्यभाषाणां परम्पराणां च संमानं कर्तव्यम्। कविवरः इमां धारणां परिपुष्णति। असौ गुरुनानकदेवस्य, श्रीरामस्य, भगवतः बुद्धस्य महत्तां मानवप्रेम संवेदनां सहानुभूतिं च स्वरचनासु वर्णयति। मानवमात्रस्य हितकारि-विशेषतानां उल्लेखः च प्राप्यते।

इकबालः मुस्लिम-धर्मस्य आस्थावान् अनुयायी अस्ति किन्तु अन्यान्य-सम्प्रदाय-गुरून् अपि स आदरदृष्ट्या पश्यति। श्रद्धां च धारयति।

यदि कश्चन संकुचितः मुसलमानः तस्य उदारतां राष्ट्रभावनां च अभिलक्ष्यीकृत्य तस्मै मुस्लिम-धर्म द्रोही इति उपाधिं प्रदास्यति न तत् शोभते न तत् साधुवादार्हं तत् तु मौर्ख्यं एव। स तु राष्ट्रद्रोहः।

इकबाल काव्यदर्शनम्

प्रथम खण्ड

देशभक्तिधारा

ऐ हिमाला

ऐ हिमाला, ऐ फ़सीले
किश्वरे हिन्दोस्तान।
तेरी पेशानी को झुककर
चूमता है आस्मान॥

तुझ में कुछ पैदा नहीं
दीरीना रोजी के निशान।
तू जवां है गर्दिशे
शामो सहर के दर्मियान॥

एक जलवा था कलीमे
तूरे सीना के लिये।
तू तजली है सरापा
चश्मबीना के लिये॥

पासबां अपना है तू
दीवारे हिन्दोस्तान है तू।
इम्तिहान दीदाये ज़ाहिर
में कोहिस्तान है तू॥

शब्दार्थ—फ़सील=दुर्ग (किला), पेशानी=माथा, दीरीना=प्राचीन, सरापा=सिर से पैर तक, पासबां=नेता।

प्रथमः खण्डः

देशभक्तिधारा

हे हिमाद्रे, नगपते हे

हे हिमाद्रे, नगपते हे,
हिन्द-भू-प्राचीर हे।
मस्तकं ते चुंबति व्याप्तम्
खं विनम्य नित्यशः ॥

त्वयि न विद्यते स्वल्पं अपि हे
चिन्हमात्रं जरायाः।
त्वं युवा परिवर्तमाने
रजनीमुखे दिवसोदये ॥

मूसमुनिना तूर शिखरे
कान्तिरेखैव दृष्टा।
त्वं समग्रो दीप्तिरूपः
ज्ञानदृष्टिर्जनाय ॥

आत्मनस्त्वं नायकोऽसि
हिन्द-प्राचीरोऽसि त्वम्।
चर्मनेत्रैरीक्षितः सन्
केवलस्त्वं भूधरः ॥

टिप्पणी—

तूर = एक पर्वत जहाँ हज़रत मूसा ईश्वर से संवाद करते थे।

बर्फ़ ने बांदी है दस्तारे
फ़जीलत तेरे सर।
खन्दजन है जो कुलाहे
चश्मे आलम ताब पर।।

तेरे उम्मरे रफ़ता की
एक आन है ओहदे कुहन।
वादियों में है तेरी
काली घटायें खीमजन।।

चोटियां तेरी सुरैय्या
से हैं सरगर्मे सुखन।।

चश्मे-दामन तेरा
आईना सैयाल है।
दामने मौजे हवा
जिसके लिए रुमाल है।।

अभ्र के हाथों में
रहवारे हवा के वास्ते
ताजियाना दे दिया है
बरकेसरे कोहसार ने।।

ऐ हिमाला कोई बाजीगाह
है तू भी जिसे।
दस्ते कुदरत ने बनाया
है अनासर के लिये।।

शब्दार्थ :—खन्दजन=हास्यपूर्ण, कुलाह=शिरोवस्त्र, चश्म=नेत्र, आलम=संसार, उम्मरे रफता=वार्धक्य, ओहद—युग, सुरैय्या=सप्तर्षि मण्डल, सैयाल=बहनेवाला, मौज=लहर, ताजियाना=चाबुक, बरक=बिजली, कोहसार=पर्वतराज हिमालय, बाजीगाह=बाजीगर, अनासर=पंचमहाभूत।

तुहिनेन मस्तके ते
शीर्षवस्त्रं प्रवलितम् ।
यत् प्रहसति सूर्यदेवम्
शीर्षवस्त्रं जगत्याः ॥

दीर्घता ते जीवनस्य
मानदंडो युगानाम् ।
द्रोणिषु ते कृष्णमेघाः
श्यामवर्णं वितानम् ॥

संब्रुवन्ति ते श्रृंगाणि
सप्तसंख्यैस्तारकैः ॥

पादजास्ते वारिधाराः
प्रस्रवत् वै दर्पणम् ।
वायुलहरी - प्रान्तभागाः
प्रोंछनार्थं यत्पटम् ॥

वायुवाजिप्रहरणार्थम्
चंचला विद्युत्कशा ।
तुंगश्रृंगैस्ते प्रदत्ता
मेघहस्ते हिमाद्रे ॥

मायकोऽसि त्वं हिमाद्रे
निर्मिति र्यत्ते कृता ।
प्रकृतिहस्तैः दानहेतोः
पंचतत्वानां सदा ॥

हाय क्या फुरते तरब में
    झूमता जाता है अभ्र।
फीले बेजंजीर की
    सूरत उड़ा जाता है अभ्र।।

जुंबिशे मौजे हवायें
    सुबह गहवारा बनी।
झूमती है नशये-हस्ती
    में हर गुल की कली।।

यूं ज़बाने बर्ग से
    गोया है उनकी खामुशी।
दस्ते गुलचीं की
    जरख मैंने नहीं देखी कभी।।

कह रही है मेरी
    खामुशी है फ़साना मेरा।
कूंजे खलवत खानकुदरत
    है काशाना मेरा।।

आती है नदी फिरोज़े-
    कोह से गाती हुई।
कौंसरा तसनीम की
    मोजों को शरमाती हुई।।

आईना सा शाहिद
    कुदरत को दिखलाती हुई।

शब्दार्थ :—फील=हाथी, जंजीर=शृंखला, गुलची=फूल तोड़ने वाला, खलवत=एकान्त, खान कुदरत=प्रकृतिरूपी घर, काशाना=घर, कौंसरा-तसनीम=स्वर्ग की नदियां, मोजें=लहरें।

वारिगर्भा नयन सुभगाः
मेघसंधा रमन्ते
खेचरन्तो दन्तिनो वै
दामहीनाः विभान्ति ॥

मन्दपवनैः प्रातरुत्थैः
शीतलै र्दोलायितम् ।
येषु कलिकाः गर्वपूर्णाः
प्राप्नुवन् दोलासुखम् ॥

पत्रजिह्व वातरुवराः किमु
मौनहीनाः ब्रुवन्ति ।
वृन्तनाशो नैवदृष्टः
पुष्पहानिः सदैव ॥

मौनिनो मे मौनमेव
प्राह गाथां मामिकाम् ।
सृष्टिमध्ये मे निवासो
निर्जने कोणे पृथक् ॥

हृद्यनादा स्वच्छ-सलिला
बहति शृंगात् या नदी ।
कौंसरा तसनीम नद्यौ
सा करोति लज्जिते ॥

दर्शयति नु प्रकृतिदेवीम्
बिम्बग्राहि - दर्पणम् ।

संगेराह से गाह बचती
गाह टकराती हुई ।।

छेड़ती जा तू अराके
दिलनिशीं के साज को ।
ऐ मुसाफ़िर, दिल समझता है
तेरी आवाज़ को ।।

लैला-शब खोलती है
आ के जब ज़ुलफ़े रसा ।
दामाने दिल खींचती है
आबशारों की सदा ।।

वह खामुशी शाम की
जिस पर तकल्लुफ़ हो फ़िदा ।
वह दरख्तों पर तफ़कुर
का समा छाया हुआ ।।

कांपता फिरता है क्या रंग
शुफ के कोहसार में ।
खुशनुमा लगता है यह,
गाजा तेरे रुखसार पर ।।

शब्दार्थ :—संगेराह=रास्ते का पत्थर, लैला=अरब की लोक गाथाओं में वर्णित एक आदर्श प्रेमिका । शब=रात्रि, ज़ुलफ़े=केश, तफ़कुर=गम्भीर चिन्तन, फ़िदा=बलिदान होना, गाजा=रंग. कवि के अनुसार हिमालय के तल को ही आदि मानव ने अपना पहला निवास बनाया ।

प्रस्तरैः सा मार्ग-पतितैः
रुद्धा च मुक्ता सा क्वचित् ॥

हृद्यनादे वादय त्वं
वाद्ययन्त्रं मधुरसम् ।
मार्ग - गामिनि, मानसम्
मे वेत्ति गीतं तावकम् ॥

रात्रि - लैला तानयति यत्
कृष्णकेशान् सर्वतः ।
स्रोतसां नादास्तदानीम्
कर्षयन्ति मे मनः ॥

सांध्यशान्तिः परम - सुखदा
यत्र हेयाऽस्ति वाणी ।
दार्शनिकी गम्भीरता सा
वृक्षराजौ संगता ॥

संचरन्तो रक्त - मेघाः
अद्रिशीर्षे संहृताः ।
सुन्दरं श्रृंगार - चर्णम्
ते मुखे प्रतिभान्ति ये ॥

ऐ हिमाला दास्ताने
उस वक्त की कछु सुना ।।
मसकने आबाये इन्सान
जब बना दामन तेरा ।।

कुछ बता उस सीदी साधी
ज़िन्दगी का माजरा ।
दाग जिस पर साज रंग
तकल्लुफ़ का न था ।।

हाँ दिखादे ऐ तस्सवुर
फिर वो सुबहो शाम का ।
दौड़ - पीछे की तरफ़
गर्दिशे अयाम तू ।।

शब्दार्थ :—दास्ताने=गाथायें, मसकन=घर, माजरा=वृत्तान्त ।

टिप्पणी—यहूदी धर्मगुरु हज़रत मूसा ईश्वर के संवाद करने के लिये तूर पर्वत पर चढ़ते थे ।

हे हिमाद्रे ब्रूहि गाथाम्
कांचन प्राक् कालिकाम्
आद्य - मनुजैः पादमूले
ते कृतो वासो यदा ॥

नैसर्गिकस्य जीवनस्य
ब्रूहि रचनां शोभनाम् ।
लांछनं यस्यां न दृष्टम्
कृत्रिमं शृंगारजम् ॥

दर्शय तां पूर्व सभ्यताम्
दिवसोदये रजनीमुखे ।
आद्यरचनां प्रापय नः
कालचक्रं वर्तय ॥

सार—महाकवि इकबाल के 'बाँगेदिरा' काव्य में यह प्रथम कविता है। इस कविता संग्रह में कवि भारतीयता तथा देशभक्ति के प्रति उन्मुख हो रहा है। जिस प्रकार महाकवि कालिदास ने 'कुमारसंभवम्' नामक महाकाव्य में हिमालय की वर्णना से शुभारम्भ किया है—ऐसे ही यहाँ भी बाँगेदिरा का प्रारम्भ हिमाद्रि वर्णना से हुआ है—

अस्त्युत्तरस्यां दिशि देवतात्मा
हिमालयो नाम नगाधिराजः
पूर्वापरौ तोयनिधी वगाह्य
स्थितः पृथिव्या इव मानदंडः

—कालिदास

हिन्दोस्तां हमारा

सारे जहाँ से अच्छा
हिन्दोस्ताँ हमारा ।
हम बुलबुलें हैं इसकी
यह गुलिस्तां हमारा ।।

गुरबत में हूँ अगर हम
रहता है दिल वतन में ।
समझो वही हमें भी
दिल है जहाँ हमारा ।।

पर्वत वह सबसे ऊँचा
हमसाये आस्माँ का ।
वह सन्तरी हमारा
वह पासबाँ हमारा ।।

गोदी में खेलती है
इसकी हज़ारों नदियाँ ।
गुलशन है जिनके दम से
रशके जिना हमारा ।।

शब्दार्थ :—गुरबत=परदेश, वतन=स्वदेश, सन्तरी=रक्षक, पासबां=पथदर्शक .

टिप्पणी—आर्यो ने हिन्दुकुश को पार कर पंजाब से आगे बढ़कर गंगा व यमुना के मध्यवर्ती क्षेत्र में अपना निवास बनाया । इसी का सम्बन्ध 'जब कारवाँ हमारा' से है ।

जगतीतले विशिष्टो हिन्दोस्तानदेशः

जगतीतले विशिष्टो
हिन्दोस्तान - देशः ।
शुक - सारिकाः वयं च
ह्युद्यानमस्ति स नः ।।

वासोऽस्तु नो विदेशे
चिन्ताऽस्ति मातृभूमेः
जानीहि नोऽपि तत्र
यत्रास्ति मानसं नः ।।

अद्रि महोन्नतः सः
ह्याकाश - पार्श्ववासी ।
प्रहरी स जागरूकः
पथदर्शकः प्रजानाम् ।।

क्रीडन्ति यस्य कुक्षौ
शतशः पवित्रनद्यः ।
यासाँ सुशीतधाराः
विकसन्ति वाटिकाः नः ।।

ऐ आबरूदे गंगा
वह दिन है याद तुझको
उतरा तेरे किनारे
जब कारवाँ हमारा ॥

मज़हब नहीं सिखाता
आपस में वैर रखना ।
हिन्दी है हम वतन है
हिन्दोस्ताँ हमारा ॥

यूनान मिश्र रोमाँ
सब मिट गये जहाँ से ।
अब तक मगर है बाकी
नामो - निशान हमारा ।

कुछ बात है कि हस्ती
मिटती नहीं हमारी ।
सदियों रहा है दुश्मन
दौरे जमाँ हमारा ॥

इकबाल कोई महरम
अपना नहीं जहाँ में ।
मालूम क्या किसी को
दर्दे निहां हमारा ॥

शब्दार्थ :—कारवाँ=घुमक्कड़ लोगों के जत्थे यायावर, महरम=विदित, दर्दे निहाँ=गुप्त-मानसिक व्यथा ।

दर्दे-निहां—कवि के अन्तस्तल को पराधीन भारतवर्ष तथा भारतवासियों की दयनीय दशा व्यथित कर रही है ।

अपराधहारिणि, तत्
गंगे दिनं न वेत्सि ।
न्यस्तास्तटेऽप्रयो नो
यायावर - समूहैः ।।

उपदिशति न धर्मः
लोकाय वैरिभावम् ।
हिन्दीति नाम लोकाः
हिन्दोस्तान देशः ।।

यूनान - मिश्र - रोमाः
सर्वे मृताः जगत्याम् ।।
अद्यापि सन्ति शेषाः
नामाकृतिगुणाः नः ।।

वैशिष्ट्यमस्ति किंचित्
सत्ता न क्षीयते नः ।
यतितं सदैव रिपुभिः
नाशाय नो जगत्याम् ।।

इकबाल - मर्मवेत्ता
जगति न कोऽपिदृष्टः
को वेत्ति नो दुःखानि
चिरकाल - सेचितानि ।।

सार—यह गीत भारत का राष्ट्रगीत होने का अधिकारी है। जो महत्त्व बंकिम चन्द्र चटर्जी क 'वन्दे मातरम्', तथा कवीन्द्र रवीन्द्र के 'जनगणमन'' का आँका गया हैं वही इस कविता का उर्दू जगत में आँका जाता है। साथ ही इसमें कहा गया है कि भारत राष्ट्र अमर है, कालजयी है, तथा अपनी तुलना आप है।

मेरा वतन

चिश्ती ने जिस जमीं में
पैगाम-ए-हक सुनाया।
नानक ने जिस चमन में
वहदत का गीत गाया।।

तातारियों ने जिसको
अपना वतन बनाया।
जिसने हिजाजियों से
दश्ते अरब छुड़ाया।।
मेरा वतन वही है,
मेरा वतन वही है।

यूनानियों को जिसने
हैरान कर दिया था।
सारे जहाँ को जिसने
इलमो - हुनर सिखाया।।
मिट्टी को जिसके हकने
जर का असर दिया था।

शब्दार्थ :—पैगाम-ए-हक=सत्य का सन्देश, वहदत=एकेश्वरवाद, तातारी=मंगोल वंशी, हिजाजी=ईरानी, इलमोहुनर=विद्या व कला, जर=सुवर्ण।

देशः स मातृभूर्मे

चिश्ती स यत्र देशे
विततान सत्यवाचम् ॥
एकेशवादमाह
स नानकोऽपि यत्र ॥

तातारयोऽपि देशम्
यं जन्मभूरजानन् ॥
अरबाक्रमात् मुमोच
हीरानवासिनो यः ॥
देशः स मातृभूर्मे
देशः स मातृभूर्मे ॥

यूनानजान् तथैव
यो विस्मितान् चकार ॥
विश्वं ददौ प्रशस्ताम्
विद्यां कलां च यो वै ॥
मृत्तिकां चकार हेम
यो निज प्रभाव-हेतोः ॥

तुर्कों का जिसने दामन
हीरों से भर दिया था ।।
मेरा वतन वही है
मेरा वतन वही है ।।
टूटे थे जो सितारे
पारस के आस्मां से ।।
फिर ताब देके जिसने
चमकाये कहकशां से ।।
वहदत की लय सुनी थी
दुनियाँ ने जिस मकां से ।।
मेरे अरब को आई
ठंडी हवा जहां से ।।
मेरा वतन वही है
मेरा वतन वही है ।।

बन्दे कलीम जिसके
परबत जहां के सीना ।।
नुहे नबी का आकर
ठहरा जहां सफ़ीना ।।
रिफ़अत है जिस जमीं की
बामे फलक का जीना ।।
मेरा वतन वही है
मेरा वतन वही है ।।

टिप्पणी—विद्याओं तथा कलाओं का ज्ञान प्रदान करना भारत देश का ही महान् कार्य है ।

कलीम—हज़रत मूसा जो ईश्वर से कलाम (संवाद) करता था ।

मेरे अरब—हज़रत मुहम्मद साहिब जिन्होंने इस्लाम धर्म की स्थापना की ।

शब्दार्थ :—नुहे नबी = मनु महाराज, सफ़ीना = मनु नौका ।

तुर्कान् ददौ हिरण्यम्
पूर्णमभूत पूर्वम् ।।
देशः स मातृभूर्मे
देशः स मातृभूर्मे ।।
आकाशतः प्रभ्रष्टाः
ईरानदेश - ताराः ।।
प्रदीप्य यः चकार
स्थिरा नभो गंगायाम् ।।
एकेशगीतिकां च
यस्मात् जगन्ति प्रापुः ।।
आरब्यधर्म - मुख्यः
शीतान् सुप्राप पवनान् ।।
देशः स मातृभूर्मे
देशः स मातृभूर्मे ।।

मूसोपमाश्च लोकास्
तूरोपमाद्रयश्च ।।
नुहे - नबीत्यस्य
पोतोऽपि यत्र श्रान्ताः ।।
यत् - मृत्तिका-माहात्म्यम्
सोपानं स्वर्गभूमेः ।।
दिव्यं च जीवनं वै
यत् प्रकृतौ निवासः ।।
देशः स मातृभूर्मे
देशः स मातृभूर्मे ।।

टिप्पणी : ऐतिहासिक घटनाओं की ओर इंगित कर के भारतीय गरिमा को प्रतिष्ठित करता हुआ कवि स्मरण कराता है कि मनु का नौबन्धन, पारसियों को शरण प्रदान करना, एकेशवाद की प्रतिष्ठा, हज़रत मुहम्मद साहिब को शान्ति व शीतलता प्रदान करना, सिकन्दर महान को हैरान करना, तुर्कों को संपदा बखशना संसार में सभ्यता प्रसार करना भारत का ही कार्य है। नौबन्धन चोटी पीर पांचाल (कश्मीर) की पर्वत मालायें हैं।

वतन की फ़िक्र

वतन की फ़िक्र कर नादां
मुसीबत आने वाली है।
तिरी बरबादियों के
मशवरे हैं आस्मानों में।।

ज़रा देख उसको
जो कुछ हो रहा है होने वाला है।
धरा क्या है भला
ओहदे-कुहन की दास्तानों में।।

यह खामुशी कहां तक
लज्जते फ़रियाद पैदाकर।
जमीं पर तू हो और तेरी
सदा हो आस्मानों में।।

न समझोगे तो मिट जाओगे
ऐ हिन्दोस्तान वालो।
तुम्हारी दास्तां तक भी
न होगी दास्तानों में।।

शब्दार्थ—फ़िक्र=चिन्ता, नादाँ=अज्ञानी, ओहदे कुहन=अतीतकाल, फ़रियाद=उद्घोषणा, दास्तां=गाथा।

चिन्तनां कुरु मातृभूमेः

चिन्तनां कुरु मातृभूमे
मूढ़ विपदा-गामिनी।
चिन्तनाकाशेऽस्ति गूढा
त्वां विनष्टुं सर्वतः॥

वर्तमानं पश्य तावत्
भाविनं च चिन्तय।
किमु साराः सन्ति गाथाः
प्राक्तनाः या ध्यायसे॥

ते प्रवचने मधुरसोऽस्तु
दीर्घमौनं वर्जय।
ते निवासो भूतलेऽस्तु
घोषणाकाशेऽस्तु ते॥

न ज्ञास्यथ विनङ्क्ष्यथ
समस्तहिन्दवासिनः।
न ते कथा भविष्यति
जगत्कथार्णवे तदा॥

टिप्पणी—कवि ने क्रान्तदर्शी के रूप में भारतवासियों को सचेत किया है। अतीत के प्रति मुग्ध होना तथा वर्तमान की दुरावस्था को भुला देना मूर्खता है। हमने जो १९४७ के आसपास तथा उसके बाद भी इस उपमहाद्वीप में झेला है कवि ने उसे ही यहाँ प्रस्तुत किया है। कवि विभिन्न संप्रदायों के मध्य सरसता पैदा करना चाहता है।

बच्चे की दुआ

लब पै आती है दुआ
बनके तमन्ना मेरी।
ज़िन्दगी शम्अ की सूरत
हो खुदाया मेरी।।

दूर दुनिया का मिरे
दम से अन्धेरा हो जाय।
हर जगह मेरे चमकने
से उजाला हो जाय।।

हो मेरे दम से यूं ही
मेरे वतन की जीनत।
जिस तरह फूल से
होती है चमन की जीनत।।

ज़िन्दगी हो मिरी
परवाने की सूरत यारब।
इमल की शम्अ से
हो मुझको मुहब्बत यारब।।

शब्दार्थ :—लब=होंठ, दुआ=आशीर्वाद, शम्अ=दीपक, जीनत=शोभा, चमन=पुष्पवाटिका, परवाना=पतंग।

कामनां स्वां श्रावयामि !

कामनां स्वां श्रावयामि
रसनाग्रे संस्थिताम् ।
जीवनं स्यात् हे प्रभो मे
दीपरूपं सर्वदा ॥

मे प्रभावात् दूरगं स्यात्
भूमि-व्याप्तं यत् तमः ।
मे प्रकाशात् सर्वतो हे
प्रोज्ज्वलं स्यात् भूतलम् ॥

मातृभूर्मे शोभिता स्यात्
जीवनस्य शक्तिभिः ।
पाटलेन वाटिका वै
शीतला शोभिता यथा ॥

ईश, हे जीवनं मे
शलभ तुल्यं स्यात् सदा ।
स्यात् स्नेहश्चेतसि मे
ज्ञानदीपैः सर्वथा ॥

हो मेरा काम गरीबों की
हिमायत करना ।
दर्दमन्दों से ज़ईफो से
मुहब्बत करना ॥

मेरे अल्लाह हरबुराई
से बचाना मुझको ।
नेक जो रहा है उसी
राह पे चलाना मुझको ॥

दुख भी आजाये
तो हो दिल न परेशान मेरा ।
शुक्र हर हाल में हो
मेरी जुबां पर तेरा ॥

शब्दार्थ :—हिमायत=समर्थन, दर्दमन्द=संतप्त, ज़ईफ=निर्बल ।

कार्यं मे जीवने स्यात्
गतसम्पदुपकृतिः ।
प्रीतये चेतना स्यात्
दीनहीनानां कृते ॥

हे प्रभो, त्राहि दीनमिमम्
हीनकर्मेभ्यः सदा ।
सन्मार्गे चालय माम्
मोचय पापकर्मणः ॥

चेत् दुःख आवृणोति मां
स्यात् न चेतो व्याकुलम् ।
धन्यता सर्वदैव
ह्यस्तु जिह्वाग्रे मम ॥

टिप्पणी—ज्ञान का विस्तार, अज्ञान का विनाश, प्रकाशस्वरूप जीवन विद्या के प्रति अनुराग—दीनों के प्रति स्नेह तथा सहानुभूति एवं कुकर्मों से निवृत्ति इन्हीं बातों को कवि बाल-हृदय-पटल पर प्रार्थना के रूप में अंकित कराके नवभारत के नये निर्माण में रत नागरिकों का निर्माण कराना चाहता है।

परिन्दे की पुकार

आता है याद मुझको
गुज़रा हुआ ज़माना।
वो बाग की बहारें
वो सबका चहचहाना ।।

आजादियां कहाँ वो
अब अपने घोंसले की।
अपनी खुशी से आना
अपनी खुशी से जाना ।।

लगती है चोट दिल पर
आता है याद जिस दम।
शबनम के आंसुओं पर
कलियों का मुस्कराना ।।

वो प्यारी प्यारी सूरत
वो कामिनि सी मूरत।
आबाद जिसके दम से
था मेरा आशियाना ।।

शब्दार्थ—ज़माना=युग, शबनम=तुहिन, आशियाना=घोंसला।

विहग विलापः

आयाति स्मृतौ मे
नितरामतीतकालः ।
स वाटिका वसन्तः
पक्षिणां च कूजनानि ॥

स्वाधीनता कुतः सा
निजनीडविषयिका वै ।
स्वातंत्र्यवान् प्रवेशः
स्वाधीन - निर्गमश्च ॥

यस्मिन् क्षणे स्मरामि
चेतो विदीर्यते मे ।
तुहिनेक्षणे कृतानि
कलिकास्मितानि तानि ॥

तत् प्रियतमं च रूपम्
सा कामिनी च मूर्तिः ।
यत् यत् प्रभावहेतो —
राढ्यो बभूव वासः ॥

आती नहीं सदायें
उनकी मिरे कफ़स में।
होती मिरी रिहाई
अब काश मेरे बस में॥

क्या बदनसीब हूं मैं
घर को तरस रहा हूँ।
साथी तो हैं वतन में
मैं कैद में पड़ा हूँ॥

आई बहार कलियां
फूलों को हँस रही हैं।
मैं इस अन्धेरे घर में
किस्मत को रो रहा हूँ॥

इस कैद का इलाही
दुःखड़ा किसे सुनाऊँ।
डर है यही कफ़स में
गम से मैं मर न जाऊँ॥

जब से चमन छुड़ा है
यह हाल हो गया है।
दिल गम को खा रहा है
गम दिल को खा रहा है॥

गाना इसे समझकर
खुश हो न सुननेवाले।
दुःखते हुये दिलों की
फ़रियाद यह सदा है॥

शब्दार्थ :—कफ़स=पिंजरा बदनसीब=भाग्यहीन, तरसना=तड़पना, फ़रियाद=व्यथा वर्णन, सदा=वाणी।

कारागृहे पश्यामि
तेषां न चिह्न - मात्रम्।
वशगा पुनोऽपि मे स्यात्
मुक्तिर्ममापि बन्धात् ॥

दुःखितोऽस्मि भाग्यहीनः
गेहाय संतपामि ।
मित्राणि जन्मभूमौ
कारागृहे - स्थितोऽहम् ॥

एषो वसन्तकालः
कलिकाः हसन्ति पुष्पे— ।
ष्वंधे गृहे स्थितोऽहम्
भाग्ये त्यजामि चाश्रुम् ॥

कं श्रावयामि भगवन्
कारागृहस्य पीडाम् ।
भीतोऽस्मि स्यात् न मृत्युः
बन्धिगृहेऽति दुःखात् ॥

विरहाच्च वाटिकाया
एषा दशास्ति जाता।
पीडात्ति मानसं मे
मे मानसं च पीडाम्॥

श्रोतः, सुगीतिकेति
हर्षस्त्वया न कार्यः।
संतप्तचेतसस्तत्
ह्याक्रोशनं विलापः ॥

आज़ाद मुझको कर दे
ओ कैद करने वाले ।
मैं बेज़बां हूँ कैदी
तू छोड़कर दुआ ले ॥

———–

मुक्ति चे देहि बन्धात्
कारागृहप्रदाता ।
बन्ध्यस्मि वाक्-विहीनो
मक्त्वा-शिषो गृहाण ॥

सार—स्वतन्त्रता से बढ़कर संसार में कुछ भी नहीं । इसी को परमार्थ में मुक्ति नाम पड़ा है । कवि पराधीनता का संग्राम और स्वतंत्रता का स्वच्छन्द विचरण एवं मुक्त उड़ान पिंजरे में पड़े पक्षी के द्वारा प्रस्तुत करता है ।

तुलसीदास जी ने कहा है 'पराधीन सपनेहु सुख नाही' । पराधीन भारत में अंग्रेज़ भी स्वन्त्रता सेनानियों को अंडमान और निकोबार की काल-कोठरियों में डालकर उनकी स्वातन्त्र्य की भावना का दमन करते थे । उन यातनाओं के कारण कई देशभक्तों के प्राण-पखेरु भी उड़ जाते थे । उसी युग की पीड़ा यहाँ दी गई है । साथ ही प्रभु विरह की पुट भी उपलब्ध है ।

अन्तर्भाव—इस कविता के गर्भ में कवि की आध्यात्मिक पीड़ा निहित है । वह वहाँ जाने के लिये व्याकुल है जहाँ से वह इस धरती पर आया है । यहाँ आत्मा परमात्मा से मिलने के लिये लालायित है ।

वतन ही देवता

सच कह दूं अय बिरहमन
गर तू बुरा न मानें।
तेरे सनमकदों के
बुत हो गये पुराने ।।

अपनों से वैर रखना
तूने बुतों से सीखा।
जंग-ओ-जदल सिखाया
वाइज को भी खुदाने ।।

तंग आके मैंने आखिर
दैर - ओ - हरम को छोड़ा।
वाइज का बाज छोड़ा
छोड़े तिरे फ़साने ।।

पत्थर की मूरतों में
समझा है तू खुदा है।
खाके वतन का मुझको
हर जर्रा देवता है ।।

आ गैरियत के पर्दे
इकबार फिर उड़ा दें।

शब्दार्थ—सनमकद=इष्टमूर्तियाँ, वाइज=धर्मो-पदेशक, दैर-ओ-हरम=दीन और धर्म, गैरियत=परायापन.

देश-देवालयः

सत्यं ब्रवीमि विप्र,
जानीहि न कुवाक्यम् ।
प्रतिमाः हि देवतानाम्
जरया प्रभावितास्ताः ॥

बन्धुभिर्द्वेषभावः
प्रतिमाभिः शिक्षितं ते ।
शिक्षां जग्राह देवात्
कलहस्य वाङ्जोऽपि ॥

तप्तेन मे हि त्यक्तौ
मंदिरश्च मस्जिदश्च ।
त्यक्तो मुल्लोपदेशः
वचनं गुरो तवापि ॥

पाषाणमूर्तिषु त्वम्
जानासि रे प्रभुं तम् ।
निजमातृभूकणान् वै
जानामि देवतुल्यान् ॥

आयाहि वैरभित्तिम्
भूयोऽपि नाशयेव ।

बिछुड़ों को फिर मिला दें
नकशे दुई मिटा दें॥

सोई पड़ी हुई है
मुद्दत से दिल की बस्ती।
आ इक नया शिवाला
इस देश में बना दें॥

दुनिया के तीरथों से
ऊंचा हो अपना तीर्थ।
दामाने आस्माँ से
उसका कलस मिला दें॥

हर सुबह उठके गायें
मन्तर वो मीठे-मीठे।
सारे पुजारियों को
मय पीत की पिला दें॥

शक्ति भी शान्ति भी
भक्तों के गीत में है।
धरती के वासियों की
मुक्ति परीत में है॥

संयोजयेव बन्धून्—
संहारयेव द्वैतम् ॥

चिरकालतः प्रसुप्ता
नगरी-सुचेतसां हि।
देवालयं स्वदेशे
संस्थापयेव नव्यम् ॥

तोर्थेभ्य स्तीर्थं तत् च
सर्वोच्चमस्तु जगति।
गगनांचलेन युक्तम्
रुचयेव तस्य कलशम् ॥

प्रातरुत्थाय नित्यम्
सूच्चारयेव मंत्रान्।
सर्वाचंकान् दद्याव
प्रेमामृतं सदैव ॥

शक्तिः पुनश्च शान्तिः
भक्तस्वरेश्वस्ति।
लोके जनाय मुक्तिः
प्रेमामृते स्थितास्ति ॥

सार—सम्भवतः महाकवि इकबाल ही एकमात्र ऐसे देशभक्त भारतीय हैं जो भारत के हर ज़र्रे को ही महान् देबता मानते हैं। राष्ट्रीय एकता एवं वन्धुत्व का पाठ पढ़ाता हुआ कवि आपसी कलह करने वालों को फटकारता है और शान्ति एवं प्रेम का अमृत सभी को पिलाना चाहता है। वह संसार के सारे तीर्थों से ऊंचा भारत को बनाना चाहता है।

श्री राम

लबरेज है शराबे
हकीकत से जामे-हिन्द ।
सब फ़सलसफ़ो है
रिवत-ए-मगरिब के रामेहिन्द ।।

यह हिन्दियों की
फ़िक्रे-फलक-रस का है असर ।
रिफ़अत में आस्मान से
भी ऊंचा है बामे-हिन्द ।।

इस देश में हुए हैं
हज़ारों मालिक सरिश्त ।
मशहूर जिनके दम से
दुनिया में नाम ए-हिन्द ।।

है राम के वजूद पर
हिन्दोस्तान को नाज़ ।
अहले नज़र समझते हैं
उनको इमामे हिन्द ।।

शब्दार्थ—लबरेज=परिपूर्ण, हकीकत=सत्यता, रिवत-ए-मगरिब=पाश्चात्य देश, फ़िक्रे-फलक=गहनचिन्तन, रिफ़अत=उच्चता, मालिक सरिश्त=देवतुल्य, वजूद=सत्ता, अहले नज़र=ज्ञानवान् ।

मर्यादा दीपकस्य रामस्य मानिनो नः

सत्यामृतेन पूर्णम्
हिन्दस्य पात्रमस्ति।
सर्वे च ज्ञानवन्तः
पौर्वात्याः रामवन्तः॥

एषः प्रभाव एव
गहनस्य चिन्तनस्य।
खमस्ति भारतस्य
नभसोऽप्युच्चमेव॥

शतशो बभूवः धन्याः
देशेऽत्र साधुसन्तः।
येषां कृत्येन ख्यातो
हिन्दोऽस्ति भूतलेऽस्मिन्॥

रामस्य जन्मनैव
धन्याऽस्ति हिन्दभूमिः।
यं ज्ञानदृष्टयोऽपि
पुरुषोत्तमं वदन्ति॥

ऐजाज इस चिरागे—
हिदायत का यही।
रोशनतर अज सहर है
ज़माने में शामे हिन्द॥

तलवार का धनी था
शुज़ाअत में मर्द था।
पाकीज़गी में जोशो—
मुहब्बत में फ़र्द था॥

शब्दार्थ—चिरागे हिदायत=उज्ज्वलतर, सहर=प्रभात। शुज़ाअत—शौर्य, पाकीज़गी=शुचिता।

मर्यादा - दीपकस्य
रामस्य मानिनो नः।
अतिदीपितं प्रभातात्
सायं हिन्दस्य लोके॥

शास्त्रेषु सिद्धहस्तः
कस्तत्समोऽस्ति शोर्य्ये।
शुद्धः प्र जानुरागी
कस्तत्समो बभूव॥

सार—आद्यकवि वाल्मीकि जी से लेकर आज तक भारतभूमि के अनेकानेक कवियों ने मर्यादा पुरुषोत्तम श्रीरामचन्द्र जी के जीवन को अपनी अमूल्य कृतियों का सार-सर्वस्व बनाया है। उनका पवित्र जीवन ही हर कवि हृदय के लिए प्रेरणास्रोत है। कवि ने उनके जीवन के प्रमुख अंश को एक ही कविता में उतारकर गागर में सागर भरने की कोशिश की है।

द्वितीय खण्ड

दार्शनिकता

तुम्हारी तहज़ीब

गुज़र गया अब वो दौर साकी
कि छुपके पीते थे पीनेवाले।
बनेगा सारा जहां मैखाना
हर कोई बादाख्वार होता॥

कभी जो आवार-ए-जनूं थे
वे बस्तियों में फिर आबसेंगे।
बरहनापाई वही रहेगी
मगर नया खार जार होगा॥

किया तज़किरा मिया जो साकी ने
बादाख्वारों की अंजुमन में।
तो पीरे-मयखाना सुनके कहने लगा
कि मुंहफट है ख्वार होगा॥

दयारे मगरिब के रहने वाले
खुदा की बस्ती दुकान नहीं।
जिसे समझते थे तुम जरीना
वह कमजरे अय्यार होगा॥

शब्दार्थ :—मैखाना=मदिरालय, बादाख्वार=शराब का प्रेमी, अवार-ए-जनूं=उन्मत्त, बरहनापाई=नंगे-पैर, तज़किरा=वर्णन, अंजुमन=सभा, ख्वार=शराबी।

द्वितीयः खण्डः

दार्शनिकता

न देववासः पण्यवीथिकाऽस्ति

सुरापात्रदातः गतः सोऽद्य कालः
रहसि यदा-स्वादनं चक्रुःसक्तः ।
भविष्यति विश्वं समग्रं सुरायाः
गृहं वै च सर्वे सुरापानरक्ताः ।।

उध्वस्ताः विमत्ताः पुरा ये बभूवः
श्रृणु ते वसिष्यन्ति भूयो वसत्याम् ।
नग्नांघ्रिता सा भविष्यति पूर्वा
सा शूलिनी किन्तु भूमिर्नवीना ।।

सुरापात्रदाता ददौ परिचयं मे
यदा मद्यपानां सभायाः समक्षम् ।
सुरागारस्वामी तदा तच्छ्रुत्वा
प्रोवाच है, निर्भयो मद्यपः स्यात् ।।

यूरोपखंड - प्रवसत् - भवन्तः
न देववासः पण्यवीथिकाऽस्ति ।
वेत्थ हि यूयं च यत् सुवर्णम्
न तत् हिरण्यं कणशोऽप्यस्ति ।।

तुम्हारी तहज़ीब अपने खंजर
से आपही खुदकुशी करेगी।
जो शाखे नाज़ुक पे आशियाना
बनेगा नापायदार होगा।।

चमन में लाला दिखाता फिरता
है दाग अपना कली कली को।
यह जानता है कि इस दिखावे
से दिलजलों में शुमार होगा।।

जो एक था अय निगाह तूने
हज़ार करके हमें दिखाया।
अगर यही कैफ़ियत है तेरी
तो फिर किसे एतबार होगा।।

खुदा के आशिक तो हैं हज़ारों
बनों में फिरते हैं मारे मारे।
मैं उसका बन्दा बनूंगा जिसको
खुदा के बन्दों से प्यार होगा।।

यह रस्मे-बज्मे फना है अय दिल
गुनाह है जुंबिशे नज़र भी।
रहेगी क्या आबरू हमारी
जो तू यहाँ बेकरार होगा।।

शब्दार्थ :—नापायदार=शिथिल, शुमार=गिनती।

सार:—कवि पाश्चात्य सभ्यता और पौर्वात्य सभ्यता का अन्तर प्रस्तुत करना चाहता है। पाश्चात्य-सम्यता का आधार वाणिज्य-वृद्धि है। वह कच्चे आधार पर खड़ी है। उसमें दिखावा है। पाखण्ड है।

पुनश्च :—इसके विपरीत भारतीय सभ्यता त्याग, वैराग्य, सत्यता, आडंबर-हीनता, ईश्वर-प्रेम, जगत् की निःसारता पर टिकी है।

रीतिस्त्वदीया निजतीव्रशस्त्रैः
हत्यां करिष्यति निजात्मनो वै ।
नीडः स्थितो निर्बले शाखिहस्ते
नीडो भवेत् निर्बलो हि सदैव ।।

स किंशुको दर्शयति समन्तात्
कालुष्यं निजं पुष्पिकाम्यो वनेऽत्र ।
जानाति मन्ये प्रदर्शनेन
तप्तेषु संख्या तस्यापि स्यात् नु ।।

य एक आसीत् सहस्रनेत्रः
श्रृणु त्वया स प्रदर्शितो नः ।
परिचयो यदि तवास्ति तादृक्
क आस्थां त्वयि करिष्यति हे ।।

ईशानुरक्ताः शतशो हि सन्ति
इतस्ततस्ते विचरन्त्यरण्ये ।
दासस्तस्याहं य ईशभक्तान्
सत्यस्नेहेन वृणोति नित्यम् ।।

चेतो मदीयं नो स्थिरा बाह्यरीतिः
पापंकरो दृष्टिक्षेपोऽपि तत्र ।
स्थिरो न मानो यदि चंचलत्वम्
हे मानसं मे त्वयि जायतेऽत्र ।।

टिप्पणी—पौर्वात्य सभ्यता के आधार स्तम्भ सत्य, आत्मसंयम, यथार्थता, आत्मोन्नति प्रभुभक्ति है। धर्म का रास्ता कंटकाकीर्ण है। यह मस्ती ऐसी है जो दीवाना बनाकर ही छोड़ती है ।

न पूछ इकबाल का ठिकाना
अभी वही कैफ़ियत है उसकी ।
कहीं सरेराह गुज़ार बैठा
सितमकशे इन्तिज़ार होगा ।।

———

इकबालवासं न पृच्छ तावत्
परिचयो मे पुनश्च पूर्वः ।
स्थितः कुतश्चित् मध्ये पद्धत्याम्
प्रतीक्षमाणः पुनः प्रयातुम् ।।

———

आया तो क्या ?

था जिन्हें जोके तमाशा
वो तो रुखसत हो गये।
लेके अब तू बाद-ए
दीदारे-आम आया तो क्या ?

अंजुमन से वो पुराने
शोला आलम उठ गये।
साकिया महफ़िल में तू
अतिशबजम आया तो क्या ?

आह जब गुलशन की फ़जीलत
परीशां हो चुकी।
फूल को बादे-बहारी
का पयाम आया तो क्या ?

आखिरी शब दीद के
काबिला थी बिस्मिल की तड़प।
सुबह दम कोई अगर
बाला-ए-बाम आया तो क्या ?

सार :— 'का वर्षा जब कृषि सुखाने'
हिन्दी के महाकवि तुलसी के भाव को इकबाल ने अपने ढंग से विभिन्न उदाहरणों के द्वारा प्रस्तुत किया है। किसी भी वस्तु की कीमत तभी है जब उसके पारखी उसे प्राप्त हों। नाटकों की शोभा सहृदय व सुविज्ञ दर्शकों से है। वाटिका की शोभा बहार से है।

कुसुमाकरस्य को गुणः ?

ये बभूवुः दृश्यरसिकाः
  ते समग्राः प्रस्थिताः ।
दर्शनानि कारयसि
  पश्चात् सभां वै को गुणः ?

निर्गतास्ते विश्वदीपाः
  अनुभूतिवन्तः सांसदाः ।
अद्य गोष्ठ्यां सौख्यकाष्ठाः
  आगताश्चेत् को गुणः ?

वाटिका - शान्तिर्विनष्टा
  ह्रास्तदा कालान्तरे ।
सूचना पुष्पेण प्राप्ता
  कुसुमाकरस्य को गुणः ?

अन्तकाले दर्शनीया—
  सीत् व्यथा व्याधस्य च ।
हाः ! प्रभाते जायते यदि
  सर्वोच्चभावः को गुणः ?

टिप्पणी—इसी प्रकार सभा की शोभा अनुभवी सभासदों से है। समय गुजर जाने पर कालान्तर में कार्य-सिद्धि का उपाय किया जाये तो कार्य कैसे होगा ?

ज़िन्दगी

ज़िन्दगी कतरे को
सिखलाती है असरारे हयात ।
यह कभी गौहर
कभी शबनम कभी आँसू हुआ ।।

फिर कहीं से इसको
पैदाकर बड़ी दौलत है यह ।
ज़िन्दगी कैसी जो दिल
बेगान - ए - पहलू हुआ ।।

फ़र्द कायम रब्ते मिलत
से है तनहा कुछ नहीं ।
मौज है दरिया में और
बैरुने दरिया कुछ नहीं ।।

शब्दार्थ :—हयात=जीवन, गौहर=मोती, बेगान-ए-पहलू=निर्जीव, मिलत=समाज, तनहा=पृथक् रहना, मौज=लहर ।

राष्ट्रेण व्यक्ति-सत्ता

प्राणयात्रा शिक्षयति
बिन्दु प्रभावं जीवगम्।
मौक्तिकं तुहिनं बभूव
नेत्रवारि च पुनः ॥

उत्पादय कुतश्चित्
भूयोऽपि चास्ति संपत्।
हाः! नास्ति जीवनं तत्
चेतोह्यचेतनं चेत्॥

राष्ट्रेण व्यक्ति - सत्ता
राष्ट्रं बिना न व्यक्तिः।
लहरी तरंगिन्यैव
सरितं विना न लहरी॥

सार :—जीवन का अर्थ संघर्ष करके भी अपनी सत्ता स्थिर रखना है। ज़िन्दगी ज़िन्दादिली का नाम है। जीवन का नाम समष्टि में व्यष्टि का समर्पण है।

साकी

नशा पिलाके गिराना तो
सबको आता है।
मज़ा तो जब है कि
गिरतों को थाम ले साकी ।।

जो बादाकश थे पुराने
वो उठते जाते हैं।
कहीं से आबे-बका-ए-दाम
ले साकी ।।

कटी है रात हंगामा—
गुस्तरी में तिरी।
सहर करीब है
अल्लाह का नाम ले साकी ।।

शब्दार्थ :—साकी=मदिरा पिलाने वाला, बादाकश=शराबी, आब=जल, सहर=प्रभात ।

प्रभोश्चिन्तय चषकपाणे

सुरां पाययित्वा
भूमिक्षेपो दुष्करो न।
सौख्यं तदास्ति
पतन्तं रोधये श्चषकपाणे॥

ये मद्यपाः प्राक्तनाः
बभूवुस्ते प्रयान्ति।
दिव्यपानं हाः कुतश्चित्—
आनय हे चषकपाणे॥

ते निशा याता समस्ता
कोलाहले मतिनाशके।
निकटः प्रभातः
प्रभोश्चिन्तय चषकपाणे॥

सार :—सच्ची मस्ती प्रभु चिन्तन की सुरा के पान में है। वह दिव्यपान अलभ्य है। उसके पिलाने वाले साकी तो उत्थान का कारण बनते हैं। जीवन गुज़र गया। अन्तिम समय करीब आ रहा है। एक ईश्वर ही अब सहारा है।

अय गुल

तुझे क्यों फ़िक्र है अय गुल
दिले-सद-चाक बुलबुल की।
तू अपने पैरहन के चाक
तो पहले रफ़ू कर ले॥

तमन्ना आबरू को हो
अगर गुलज़ारे हस्ती में।
तो कांटों में उलझकर
ज़िन्दगी करने को खूकर ले॥

सनोबर बाग में आज़ाद भी है
पाबगिल भी है।
इन्हीं पाबन्दियों में
हासिल आज़ादी को कर ले॥

नहीं यह शाने खुदारी
चमन से तोड़कर तुझको।
कोई दस्तार में रखले
कोई ज़ेबे-गुलू कर ले॥

शब्दार्थ :—पैरहन=आवरण, रफ़ू=सीना, आबरू=सम्मान, हस्ती=अस्तित्व, सनोबर=सरव का पेड़, पाबगिल=आश्रित, दस्तार,=शिरोवस्त्र, जेबे गुल=जेब की शोभा का पुष्प।

नो गौरवाय तत् स्यात्

किमु चिन्ता त्वयि पुष्प,
खंडित - खग - चेतसः ।
परिधानं निगं छिन्तम्
अछिन्नं तत् कुरु पूर्वम् ॥

ससंमानजीवनस्य
वांछास्ति मानसे ते ।
सुनिपत्य कंटमध्ये
निर्वाहाय स्वजीवम् ॥

देवदारुर्वाटिकायां
बद्धमूलोऽप्यबद्धः ।
तद्वत् सुनियगितस्त्वम्
निजतंत्रतां लभस्व ॥

नो गौरवाय तत् स्यात्
शाखाह्नं यदि त्वाम् ।
निजमस्तके स्ववस्त्रें
संस्थापयेत् जनस्त्वाम् ॥

चमन में गुंच-ए-गुल से
यह कहकर उड़ गई शबनम ।
मज़ाके जोरे गुलची हो
तो पैदा रंगबू कर ले ।।

अगर मंजूर हो तुझको
खजां ना आश्ना रहना ।
जहाने रंगो बू से पहले
कतअ-ए-आरजू कर ले ।।

इसी में देख मुजमर हैं
कमाले जिन्दगी तेरी ।
जो तुझको जीनते-दामन
कोई आईना ही कर ले ।।

शब्दार्थ :—आश्ना=परिचित, आरज़ू=विनय, मुज़मर=सन्निहित,
जीनते दामन=आंचल की शोभा देनेवाला ।

तुहिनस्य कणिकास्ताः
याताः निगद्य पुष्पम् ।
शक्तिस्त्वय्यस्ति सौम्य
गन्ध-वर्णौ भावय ॥

वांच्छाऽस्ति दूरगाऽस्तु
संहारिणी शरद् सा ।
भू-रूप-गंध यांचा
त्याज्या त्वया पुनः सा ॥

काष्ठाऽस्ति जीवनस्य
निहिता प्रवर्तनेऽस्मिन् ।
उन्नतमुज्जवलं च
त्वत् जीवनं सदास्तु ॥

सार:—कंटकाकीर्ण- जीवन, आत्मसंयम, अपराश्रय, सत्संस्कार युक्त व्यवहार, दास्य-भाव, त्याग यही चन्द एक विशेषतायें मानव जीवन को चरमसीमा तक ले जा सकती हैं ।
इस के विपरीत आलस्य, विश्रृंखलता, वृथाप्रतिष्ठा तथा लोभ विनाश की ओर ले जाते हैं ।

गम

ज़िन्दगी इंसां की है
मानन्दे मुर्गे की खुशनवा ।
शाख पर बैठा कोई दम
चहचहाया उड़ गया ।।

तिरा अय कैस क्योंकर हो
गया सोजे दुरूँ ठंडा ।
कि लैला में तो है अब तक
वही अन्दाजे लैलाई ।।

एक भी पत्ती अगर कम हो
तो वो गुल, गुल ही क्या ।
जो खिजां-नादीदां बुलबुल हो
वो बुलबुल ही नहीं ।।

गम जवानी को जगा
देता है लुत्फ़े ख्वाब से ।

शब्दार्थ :— सोजे दुरूँ=अन्तराग्नि, नादीदां=दृष्टि से दूर ।

सार :—महादेवी वर्मा ने लिखा है : "तुझमें पीड़ा को ढूँढा तुझ को पीड़ा में ढूँढा इसी पीड़ा से वाल्मीकि ने रामायण की रचना की । मानव जीवन का निर्माण शोक में सन्निहित है ।"

जीवनं हाः मानवस्य

जीवनं हाः मानवस्य
पक्षितुल्यं सुखमयम् ।
पादपे वासः कदाचित्
कूजनं वा खेगतिः ॥

अन्तराग्निः किं त्वदीयः
कैस हाः शांतः कथम् ।
लैलता लैलातनौ हाः
पूर्ववत् पूर्णा पुनः ॥

पत्रमेकमल्पमस्ति
पुष्पता न पुष्पके ।
अनवधानः शरद्-विषये
यः पतत्री न खगः ॥

स्वाप-सौख्यात् हाः धुनोति
यौवनं शोकागमः ।

सार :—अज्ञान की निद्रा से जगाने वाला शोक है। यह अन्तराग्नि भड़कती ही रहे। यह जीवन का महत्त्वपूर्ण अंग है। जिस जीवन ने इसे भुला दिया वह अपूर्ण है।

टिप्पणी :—विरही किन्तु भावुक नायक कैस
अरब लोक गाथाओं में वर्णित है।

साज यह बेदार होता
 है इसी मिज़राब से॥

हादिसाते गम से है
 इंसा की फ़ितरत को कमाल।
गाजा है आईन-ए-दिल
 के लिए गर्दे-मलाल॥

शब्दार्थ :—मिज़राब=कोण, (सितार बजाने का साधन—जिसको अंगुलियों से पकड़कर सितार के तारों को बजाया जाता है)

शोककोणेनैव वदति
तारुण्यतंत्री निद्रिता ॥

देहधारी मनुजतायाः
शिखरतां शोकैर्लभेत् ।
शोक-धूलिश्चित-मुकुर—
शोभनाय विद्यते ॥

———

रहबरे फ़र्जानां

फिर बादे बहार आई
इकबाल गज़लखां हो ।
गुंचा है अगर गुल हो
गुल है तो गुलिस्तान हो ।।

तू खाक की मुट्ठा है
अजजा की हरारत से ।
बरहम हो परीशां हो
वुसअत में बियाबां हो ।।

तू जिसे मुहब्बत है
कीमत है गिरां तेरी ।
कममाया है सौदागर
इस देश में अरज़ां हो ।।

क्यों साज के पर्दे में
मस्तूर हो लय तेरी ।
तू नग्म - ए - रंगी है
हर गोश पे उरियाँ हो ।।

शब्दार्थ :—अजजा=पंचतत्वों का समूह, हरारत=ताप (उष्णता), वुसअत=विशाल दृष्टिकोण, बियाबां=मरुस्थल, मस्तूर=गुप्त, उरियाँ=नग्न ।

मरुवत् महान् भव त्वम्

प्रोक्तं वसन्तवातैरिकबाल,
ब्रूहि गीतम् ।
कलिका भवेत् च कुसुमम्
पुष्पं भवेत् वनं च ।।

त्वं मृत्पिंडोऽसि गात्रे
दैहिकचेतना ते ।
असीमितः प्रकीर्णो
मरुवत् महान् भव त्वम् ।।

जीवस्नेह्यसि त्वम्
मूल्यं महत्तवाऽस्ति ।
रिक्तो वणिक् अयं च
देशेऽत्र तेऽल्प - मूल्यम् ।।

नादः किमस्ति गुप्तो
वीणान्तरे प्रसुप्तः ।
गीतं भवान् विचित्रम्
श्रोत्रचयश् श्रृणोतु ।।

अय रहबरे फ़र्जाना
रस्ते में अगर तेरे।
गुलशन है तो शबनम हो
सहरा है तो तूफ़ां हो॥

सामां की मुहब्बत में
मुज़मर है तन आसानी।
मकसूम है अग मंज़िल
गारतगरे सामां हो॥

शब्दार्थ :—मुज़मर:=संन्निहित, मकसूम = उद्देश्य गारतगरे भौतिक पदार्थ राग, सामाँ = वस्तु समूह।

पथिक, पथि यद्यस्ति
    दक्ष, तव कदाचित् ।
कुसुमं भवेत् तुषारः
    मरुरस्तु वातसंघ ॥

स्नेहे पदार्थविषये
    स्थिता तनुशिथिलता ।
लक्ष्यं यदि सुप्राप्तिः
    त्याज्यः पदार्थरागः ॥

सार :—हे मानव यद्यपि तू मिट्टी का पुतला है किन्तु तू चेतना है, विशाल है। तू महान् है तेरा मूल्य आँकना सरल नहीं है। तू मौन छोड़ दे। तू पथिक है। तुम्हारे रास्ते में आनेवाले चाहे कुसुम हो या आन्धी, तुम्हारी सहायता के कारण साधन ही बन सकते हैं। भौतिक राग आलस्य को जन्म देता है। तेरे जीवन का लक्ष्य उच्चता और महानता है। पदार्थराग से मुंह मोड़ना ही हितकर है।

ज़ख्मे पिनहां

हुबेदा आज अपने जख्मे—
पिन्हाँ कर के छोड़ूंगा।
लहू रो रोके महफ़िल को
गुलिस्ताँ करके छोड़ूंगा ॥

जलाना है मुझे हर शम्अ-ए-दिल
को सोज़े पिनहाँ से।
तेरी तारीक रातों में
चिरागाँ कर के छोड़ूंगा ॥

पिरोना एक ही तसबीह में
इन बिखरे दानों को।
जो मुश्किल है तो
इस मुश्किल को आसां करके छोड़ूंगा ॥

जो है पर्दों में पिन्हाँ
चश्मे-बीना देख लेती है।
जमाने की तबीयत का
तकाज़ा देख लेती है ॥

शब्दार्थ :—हुबेदा=सर्वविदित, पिन्हां=प्रच्छन्न, तारीक=अन्धकारमय, तसबीह=माला, चस्मेबीना=सूक्ष्मदृष्टि, तबीयत=प्रकृति।

सांप्रदायिकता पादपोऽस्मि

गुप्त छिद्रुरान् ह्राः करोमि
लोकव्यक्तान् सांप्रतम् ।
अत्यधिकैर्निज नयन-वर्षणैर
परिषदं चानन्दिताम् ॥

हृदयज्वालाभिर्निजाभिः
दीपिताश्चेतश् - शिखाः ।
गूढतमसा व्यापिताः ह्राः
प्रोज्जलाश्च ते निशाः ॥

एकसूक् - प्रोतान् करोमि
ह्यस्तव्यस्तान् मणिगणान् ।
दुष्करं यत् कार्यजातम्
तत् करोमि सुखकरम् ॥

आवृतं यत् रहस्य पटलैः
सूक्ष्मदृष्टिः पश्यति ।
युगप्रकृतिं चापि सादृक्
दूरतोऽपि वीक्षते ॥

किया रिफ़अत की लज्जत से
न दिल को आश्ना तूने।
गुजारी उम्र पस्ती में
मिसाले नकशेपा तूने ।।

फ़िदा करता रहा दिलको
हसीनों की अदाओं पर।
मगर देखी न इस आईने
में अपनी अदा तू ने ।।

दिखा वो हुस्ने आलम-सोज
अपनी चश्मे पुरनम को।
जो तड़पाता है परवाने को
रुलवाता है शबनम को ।।

तरा नज्जारा ही ऐ बुलहसन
मकसद नहीं इसका।
बनाया है किसी ने कुछ
समझकर चश्मे आदम को ।।

शजर है फ़िर्क आराई
तअस्सुब है समर इसका।
यह वो फल है कि जन्नत से
निकलवाता है आदम को ।।

शब्दार्थ :—रिफ़अत=उच्चता, लज्जत=स्वाद, आश्ना=परिचित, पस्ती=निम्नता, नकशेपा=पदचिह्न, फ़िदा=बलि होना, अदाओं=अभिनयों, आलमसोज़=विश्वदाहक, चश्मे पुरनम=साश्रुनयन, बुलहसन=सीदा व्यक्ति, मकसद=उद्देश्य, शजर=वृक्ष, फ़िर्क=सम्प्रदाय; तअस्सुब=साम्प्रदायिकता, समर=फल।

उच्चतानादैस्त्वया न
हृत्स्वकीयं पूरितम् ।
वाहितं निजजीवितं च
तुच्छं रजोवत् पादजम् ।।

सुन्दरीणामभिनये चेतः
स्वकीयं पूरितम् ।
नैव दृष्टो दर्पणे हाः
अभिनयो निजविषयकः ।।

साश्रुनेत्रं दर्शय स्वं
विश्व-दाहक-रम्यताम् ।
प्रियपतंगं व्यथयति या
रोदयति च या हिमम् ।।

लोलुप नो लक्ष्यमस्य
रूपभोगः केवलम् ।
केनचित् नेत्रं जनस्य
निर्मितं किंचित् कृते ।।

सांप्रदायिकता पादपोऽस्ति
द्वेषरूपं यत्फलम् ।
आदिमं हाः ! स्वरुद्यानात्
क्षिपति बाह्ये तत्फलम् ।।

फिरा करते नहीं मज़रूह-ए-
उलफ़त फ़िक्रे दरमां में ।
ये जख्मी आप कर लेते हैं
पैदा अपने मरहम को ।।

ब्रियाबाने मुहब्बत
दश्ते गुरबत भी वतन भी है ।
यह वीराना कफ़स भी
आशियाना भी चमन भी है ।।

मुहब्बत ही वो मंजिल है
कि मंजिल भी है सहरा भी ।
जरस भी करवां भी
राहबर भी राहजन भी है ।।

शब्दार्थ :—मजरूह=पीड़ित, उलफ़त=प्रेम, बियाबां=मरुस्थल, गुरबत=विदेश, कफ़स=पिंजरा आशियाना=नीड, सहरा=मरुभूमि, जरस=घड़ियाल, राहबर=पथ-प्रदर्शक, राहजन=डाकू ।

टिप्पणी :—कारवाँ में जाने वाले घोड़ों, ऊँटों, गधों व खच्चरों के गले में घंटी बँधी होती है जिस से नेता को अनुयायियों का चलना विदित होता है ।

नो चिकित्सायै यतन्ते
प्रेम-पीडा तापिताः ।
पीडितास्ते स्वोपचारम्
साधयन्ति स्वात्मना ॥

प्रेममरूभूर्मातृभूर्मे
सा विदेशस्थं वनम् ।
निर्जनेयं पंजरं च
नीडमिति सा वाटिका ॥

प्रीतिरेव गन्तव्यं तत्
यत् गृहं च निर्जनम् ।
घंटाध्वनिश्च यात्रिसंघो
वर्त्मनेता लुंठकः ॥

सार :—प्रेम ही जीवन सर्वस्व है। प्रेम ही जीवनोद्देश्य है। साम्प्रदायिकता विष-वल्लरी का फल है। निजोन्नति, एकता व एकात्मता एवं युग की परख का मनुष्य में होना नितान्त आवश्यक है।

टिप्पणी :—हज़रत-आदम इस्लामी सृष्टिक्रम के अनुसार आदिम मानव पैगम्बर था। उसे स्वर्गोद्यान के स्वामी देवताओं ने उस उद्यान का फल खाने पर अपराधी अनधिकारी व हीन समझकर वहाँ से निकाल दिया। यह जातीय वरिष्ठता तथा श्रेष्ठता का अभिमान ही सांप्रदायिकता को जन्म देता है।

तृतीय खण्ड

प्रकृति सौन्दर्य

चाँद और तारे

डरते डरते दमे सहर से
तारे कहने लगे कमर से।
नज़ारे रहे नहीं फलक पर
हम थक भी गये चमक-चमक कर।।

काम अपना है सुबह-शाम चलना
चलना चलना मुद्दाम चलना।
बेताब है इस जहां की हर शै
कहते हैं जिसे सकून नहीं है ।।

होगा कभी खत्म यह सफ़र का
मंज़िल कभी आयेगी नज़र क्या ।
कहने लगा चाँद हम नशीनों
हे मज़रुअ-ए-शब के खोशाचीनों।।

शब्दार्थ :—कमर=चन्द्र, फलक=आस्मां, मुद्दाम=निरन्तर, सकून=शान्ति, मंजिल=गन्तव्य, शब=रात्रि ।

टिप्पणी :—कविता में श्रीमद्भगवतगीता के कर्मवाद का प्रभाव दिखाई पड़ता है ।

तृतीयः खण्डः

प्रकृति सौन्दर्यम्

नभसि दृश्यानि तानि

भीताः प्रभातकालात्
तारा: ब्रुवन्ति चन्द्रम् ।
नभसि दृश्यानि तानि
शान्ताश्च नः प्रदीप्यः ॥

कार्यं च नोऽस्ति चलनम्
प्रातः पुनश्च सायम् ।
चलनं पुनश्च चलनम्
तथापि चलनम् ॥

पूर्णा नु स्यात् हि यात्रा
दृक्ग्गोचरं स्थानम् ।
चन्द्रो जगाद बन्धबः
नैष - कृषि - गुच्छाहराः ॥

जुंबिश से है ज़िन्दगी जहाँ की
यह रस्मे कदीम है यहाँ की ।
इस राह में मुकाम बेमहल है
पोशीदा करार में अजल है ।।

चलनेवाले निकल गये हैं
जो ठहरे ज़रा कुचल गये हैं ।।

शब्दार्थ :—जुंबिश=चेष्टा, कदीम=प्राचीन, मुकाम=स्थिति, पोशीदा=गुप्त, अजल=मृत्यु ।

विश्वसत्ता कर्मणंव
रीतिरेषा प्राक्तना ।
मार्गश्रान्तिः लाभहीना
मृत्युदूती च स्थितिः ॥

प्रस्थितास्ते गमनशीलाः
पाददलिताः संस्थिता ॥

———

रात और शायर

क्यों मेरी चाँदनी में
फिरता है तू परीशां ।
खामोश सूरते - गुल
मानन्दे बू परीशाँ ॥

तारों की मोतियों का
शायद है जौहरी तू ।
मछली है कोई मेरे
दरिया- ए - नूर की तू ॥

या तू मिरी जबीं का
तारा गिरा हुआ है ।
रिफ़अत को छोड़ कर जो
पस्ती में जा बसा है ॥

खामोश हो गया है
तारे रबाबे हस्ती ।
है मेरे आईने में
तस्वीरे ख्वाबे हस्ती ॥

शब्दार्थ :—परीशां=अस्त व्यस्त, जौहरी—पारखी, दरिया-ए-नूर=प्रकाश की नदी, जबीं=मस्तक, रिफ़अत=ऊंचाई, हस्ती=सत्ता ।

क्षणदा कविं ब्रवीति

मम चन्द्रिका प्रकाशे
किमु व्याकुलः प्रयासि ।
शान्तस्यसुमनस्त्वम्
गंधोपमोऽस्थिरोऽसि ॥

नक्षत्रमौक्तिकस्य
जाने वणिक् भवन्तम् ।
अथवा मदीयज्योत्स्ना-
सरिता-झषं मन्ये त्वाम् ॥

मत् - भालगं नक्षत्रं
पतितं भुवः कुक्षौ यत् ।
हाः ! उच्चतां विहाय
नीचैश्चकार वासम् ॥

निःशब्दतां गता सा
वीणाऽस्ति जीवनस्य ।
मुकुरेऽङ्कितं च चित्रं
सुप्तस्य जीवनस्य ॥

दरिया की तह से चश्मे-
गिरदाब सो गई है।
साहिल से लग के मौजे
बेताब सो गई हैं।।

बस्ती जमीं की कैसी
हँगामा आफ़री है।
यूं सो गई है जैसे
आबाद ही नहीं है।।

शायर का दिल है लेकिन
नाआश्ना सुकूँ से।
आज़ाद रह गया तू
क्योंकर मेरे फुसूँ से।।

शब्दार्थ :—गिरदाब=आवर्त, साहिल=किनारा, बेताब=विवश, नाआश्ना—अपरिचित।

टिप्पणी :—इस कविता में कवि इकबाल ने अपनी कल्पना शक्ति की उड़ान का परिचय दिया है।

आवर्तनामनेत्रं
सरितान्तरेऽस्ति सुप्तम् ।
लहर्यश्च प्राप्य कूलम्
विवशाः सुप्रापुः निद्राम् ।।

भूवासिनो नितान्तम्
व्यस्ताः सदा भवन्ति ।
लीनास्तथा च स्वापे
मन्ये न जीविता स्युः ।।

कविमानसं च किन्तु
क्षणदा सुखैर्विहीनम् ।
मुक्तः कथं कवे त्वम्
वशकर्त- शवितभिर्मे ।।

सार :—कवि को अपने प्रभाव का महत्त्व बतलाती हुई निशा करती है कि जीवन मौन है । विश्व-सत्ता चित्र लिखित सी दिखाई दे रही है । लहरें किनारों को आलिंगन करके सो रही हैं । नदी नींद की गोद में खो गई है । यह कोलाहल प्रिय जगती इस समय निर्जीव जैसी लगती है । हे कवि, क्या कारण है कि तू इस क्षण भी व्यस्त है ? क्या तू तारों का जौहरी है ? या मेरी ज्योत्स्ना नदी की एक मछली है ? क्या तू नक्षत्र लोक को छोड़कर कोई तारा धरती पर उतर आया है ? क्या कारण है कि तू मेरे प्रभाव से अलिप्त है ?

शायर और रात

मैं तिरे चान्द की
खेती में गुहर बोता हूँ ।
छुपके इन्सानों से
मानन्दे सहर रोता हूँ ॥

दिन की शोरिश में
निकलते हुये शर्माते हैं ।
उज्लते - शब में
मिरे अश्क टपक जाते हैं ॥

मुझ में फ़रियाद है पिन्हाँ
सुनाऊँ किसको ।
तपिशे - शौक का नज़्ज़ारा
दिखाउँ किसको ॥

बर्के - ऐमन मिरे
सीने में पड़ी रोती है ।
देखने वाली है जो आँख
कहाँ सोती है ॥

शब्दार्थ :—गुहर=मोती, मानन्द=समान, सहर=प्रभात, शोरिश=कोलाहल, उज्लत=एकान्त, शब=रात्रि, फ़रियाद=पुकार, पिन्हां=गुप्त, बर्क=बिजली ।

प्रेमाश्रवः पतन्ति शान्तक्षणे रजन्याः

त्वत् - ज्योत्स्ना - केदारे
रत्नान्यहं वपामि ।
एकान्तगरस्त्यजामि
हृ्यश्रून् - प्रभाततुल्यः ॥

प्रेमाश्रवः पतन्ति
शान्तक्षणे रजन्याः ।
कोलाहले दिनस्य
ते निर्गमे लज्जन्ते ॥

कं श्रावयामि नादम्
गुप्तं मनः प्रदेशे ।
कं दर्शयामि दृश्यम्
दीप्तं दुःख - स्वरूपम् ॥

मे वक्षगाः क्रन्दन्ति
तडितो विचित्ररूपाः ।
दृष्टिः क्व स्वपिति सा
या वीक्षण - स्वभावा ॥

सिप्ते - शम्अ - ए- लहद
मुर्दा है महफ़िल मेरी ।
आह ! अय, रात बड़ी दूर है
मंज़िल तेरी ।।

अह् - दे हाज़िर की हवा
रास नहीं है इसको ।
अपने नुकसान का
एहसास नहीं इसको ।।

जब्ते - पैगामे - मुहब्बत
से जो घबराता है ।
तेरे ताबिन्दा सितारों
को सुना जाता है ।।

टिप्पणी :—कवि हृदय के लिये शान्त और कोलाहल से दूर रात्रि अनन्त-अनुपम आकर्षण का केन्द्र है।

गुण - ग्राहिणी - सभा मे
गत - चेतना मृता च ।
रजनी च हन्त ! दीर्घा
लक्ष्यं च दूरगं मे ॥

मच्चेतसे प्रवृत्तम्
न रोचते युगं हे ।
जानाति न जनोऽयम्
हानिं निजां कदाचित् ॥

यो बिभेत्यनुबन्धात्
प्रेम - सन्देश - विषयात् ।
सः श्रावयति गीतम्
तारागणं त्वदीयम् ॥

सार :—मैं रात्रि की शान्ति में तेरी क्यारियों में मोती के कण बोता हूँ। मैं अपने प्रेम के आँसू बहाता हूँ। कहना तो चाहता था किन्तु जब सुनाने के लिये तथा सुनने के लिये श्रोता ही नहीं तो किसे सुनाऊँ। मेरी आँख देखने की आदी है इसीलिये घूम रहा हूँ। इस रात्रि में सभी निष्प्राण हो गये। लक्ष्य दूर है और रात लम्बी है। वर्तमान युग की हवा मुझे पसन्द नहीं। बन्दिशों से डरकर मैं तेरे इस तारागण को अपनी गीतिका सुना रहा हूँ।

ऐ शायर

मेरे वीराने से कोसों
दूर है तेरा वतन ।
है मगर दरिया - ए - दिल
तेरी कशिश से मौजजन ।।

कस्द किस महफ़िल का है
आता है किस महफ़िल से तू ?
जर्द - रू शायद हुबा
रंजे - रहे मंज़िल से तू ।।

आफ़रीनश से सराफ़ा
नूर तू जुलमक हूँ मैं ।
इस सियाह रोजी पे लेकिन
तेरा हम किस्मत हूँ मैं ।।

एक हल्के पर अगर
कायम तेरी रफ़तार है ।

शब्दार्थ :—वीराना=शून्यदेश, दरिया-ए-दिल=हृदय सागर, कशिश=आकर्षण, मौजजन=लहरित, कस्द=संकल्प जर्द-रु=पीले मुखवाला, रंजे रहे [मंजिल=गन्तव्य स्थान तक पहुँचने में श्रम हेतु, आफ़रीनश=सृष्टिकाल, जुल्मत=अँधेरा, सियाह रोजी=भाग्यहीनता, हम किस्मत=समान भाग्य वाले, हल्का=चक्र ।

भाग्यविषये दुर्विपाके त्वत्समोऽयं मानवः

शून्यदेशात् मामकीनात्
ते निवासः दूरगः।
किन्तु चेतः सिन्धुरस्ति
त्वत्प्रकार्षात् क्षोभितः ॥

गन्तव्या ते का सभाऽस्ति
कस्याः सभायाः आगतः ?
मार्ग-श्रान्त्या ते मुखे खलु
पीतिमेयं व्यापिता ॥

सृष्टिकालात् ज्योतिः पूर्णः
त्वमहं तमसावृतः ।
भाग्यविषये दुर्विपाके
त्वत्समोऽयं मानवः ॥

ते गतेराधारभूतम्
चक्रमेकमस्ति चेत् ।

मेरी गर्दिशे भी मिसाले
गर्दिशे परकार भी ॥

ज़िन्दगी की रात में सर—
गरदा है तू हैरान हूँ मैं ।
तू [फ़रीजाँ महफ़िल
हस्ती में है सोजाँ हूँ मैं ॥

में रहे—मंज़िल में हूं
तू भी रहे मंज़िल में हैं ।
तेरी महफ़िल में जो
खामोशी है मेरे दिल में है ॥

तू तलबखू है, तो मेरा
भी यही दस्तूर है ।
चान्दनी है नूर तेरा
इश्क मेरा नूर है ॥

अंजुमन है एक मेरी
भी जहां रहता हूँ मैं ।
बज्म में अपनी अगर
यकता है तू तनहां हूँ मैं ॥

मेह का परतो तेरे
हक में है पैगामे अजल ।
यह कर देता है मुझको
जलवा—ए—हुस्ने—अजल ॥

शब्दार्थः—परकार=परिकार (मण्डल खींचने के साधन), फ़रोजाँ=ज्योति स्वरूप ।

मे गतिः परिकारतुल्या
चक्रमात्रे संस्थिता ॥

जीवनस्य वर्त्मनि
त्वं गत्वरोऽहं हृतगतिः।
सत्तासभायां दह्यमानोऽ—
यं जनस्त्वं दीपितः ॥

अर्धमार्गे गन्तव्यस्य
त्वं तथाहं सँस्थितः।
ते सभायां मौनमुद्रा
या, मदीये सा हृदि ॥

याचकस्त्वमेष नियमो
मानवस्य हाः ! अस्य।
ज्योत्स्ना ते ज्योतिरस्ति
प्रेम ज्योतिरस्ति मे॥

संसदं मे वर्तते खलु
यत्र वासो निश्चितः।
अद्वितीयः स्वसभायाम्
त्वमहं च केवलः ॥

भानूदयस्तु त्वन्निमित्ते
मृत्युसंदेशाहरो-
नादिकालिक ज्योतिषि।
खलु लीयतेऽयं मानवः ॥

फिर भी ऐ माहे जबीं मैं
और हूँ तू और है।
दर्द जिस पहल में उठता
हो वो पहलू और है॥

गर्चे में जुल्मत सरापा
हूँ सरापा नूर तू।
सैकड़ों मंज़िल है जौके—
आगही से दूर तू॥

जो मेरी हस्ती का मकसद
है तुझे मालूम है।
यह चमक वो है, जबीं
जिससे तेरी महरूम है॥

शब्दार्थ :—जुल्तत=अंधेरा, मंज़िल=गंतव्य स्थान।

ज्योतिः-पूर्णं सत्यपि तत्
त्वमन्यश्चान्यो जनः।
वेदना यस्मिन् हृदि स्यात्
तच्च चेतोऽन्यद् मतम्॥

आशिखं तमसावृतोऽहम्
त्वं समग्रो दीपितः।
ज्ञानप्रीत्यास्त्वं विहीनः
शतशयोजनदूरगः॥

वेत्सि त्वं मज्जीवनस्य
लक्ष्यं यदस्ति प्रिय।
लक्ष्यमस्ति सः प्रकाशः
मस्तके यो नास्ति ते॥

सारांश :—कवि पग-पग पर अपनी दार्शनिकता की छाप डालकर आगे बढ़ता है। अपने जीवन की भिन्न-भिन्न दशाओं की तुलना चन्द्र से करता हुआ कहता है कि आदिकाल से ही तुम चन्द्र प्रकाशमय और मैं अंधकार-पूर्ण हूं। एक ही चक्र पर तुम्हारी गति टिकी है और मेरे जीवन की गति भी एक ही बिन्दु पर भ्रमण कर रही है। दोनों की मंज़िल अधूरी है। तुम प्रदीप्त हो मैं भी संताप दग्ध हूं। चान्दनी तेरी ज्योति और मेरी ज्योति प्रेम है। तुम विश्व में अद्वितीय हो और मैं भी अकेला हूं। सूर्योदय तुम्हारे लिए अस्त होने का सन्देश लाता है और मैं मानव सदा से ही विनाश लीला का ग्रास बनता रहा हूँ।

समानता के बावजूद दोनों में महान अन्तर है। वह है हृदय में प्रेम तथा सद्भाव का अभाव। मैं अन्धकारमय होकर भी ज्ञानमय हूं। तुम्हारे लिए अप्राप्य प्रकाश ही मेरा लक्ष्य है। वह प्रकाश तुम्हारे भाग्य में लिखा नहीं।

शब

क्यों मेरी चान्दनी में
फिरता है तू परीशां।
खामोश सूरते-गुल
मानिन्दे बू परीशाँ॥

तारों के मोतियों का
शायद है जौहरी तू।
मछली है कोई मेरे
दरिया-ए-नूर की तू॥

या तू मिरी जबीं का
तारा गिरा हुआ है।
रिफ़अत को छोड़कर जो
पस्तीं में जा बसा है॥

खामोश हो गया है
तारे रबाबे हस्ती।
है मेरे आईने में
तस्वीरे - ख्वाबे - हस्ती॥

शब्दार्थ :— परीशां=व्यस्त, मानिन्द=सदृश्य, दरिया-ए-नूर=कान्ति सरित्, रिफ़अत=ऊंचाई, पस्तीं=निम्नता, ख्वाब=स्वप्न ।

ज्योत्स्ना नदी सुमत्स्यः किं त्वं कवेऽथवासि

निशा कविं प्राहः-किं चन्द्रिका प्रकाशे
त्वं भ्रान्तवत् प्रयासि ?
प्रशान्त - कुसुम - गन्ध-
तुलयोऽस्थिरोऽसि किं हे ?

नक्षत्र - मौक्तिकानां
किं त्वं परीक्षकोऽसि ?
ज्योत्स्ना - नदी - सुमत्स्यः
किं त्वं कवेऽथवासि ?

त्वं मत् - ललाट - देशात्
भ्रष्टं नक्षत्रमसि वा !
यदुच्चतां विहाय
नीचैर्गतं निवसति ?

मूकोऽस्ति जीव वीणा-
ताराचयश्च मेऽद्य ?
आवर्तनामनेत्रम्
सरितातलेऽस्ति सुप्तम् ॥

दरिया की तह में चश्मे
गिरदाब सो गई है।
साहिल से लग के मौजे
बेताब सो गई हैं॥

बस्ती जमीं की कैसी
हंगामा - आफ़री है।
यूं सो गई है जैसे
आबाद ही नहीं है॥

शायर का दिल है
लेकिन ना आश्ना सुकूं से।
आज़ाद रह गया तू
क्यों मेरे फुसूँ से॥

शब्दार्थ :—गिरदाब=आवर्त, साहिल=किनारा, हंगामा आफ़री=कोलाहल प्रियता,, ना-आश्ना=अपरिचित।

मत् दर्पणेऽङ्कितं तत्
प्रसुप्त - जीव - चित्रम् ।
आलिगय कूलदेशम्
सुप्तो नद्याश्च लहरी ॥

भूवसति कियतीयम्
कोलाहल - प्रिया सा ।
सुप्ता तथाऽस्ति मन्ये
न जीवति खलु सा ॥

हृदयं कवेश्च जाने-
विदितसुखं क्षणेऽस्मिन् ।
कथमिति प्रभावशून्यो
मन्मायय़ानया त्वम् ॥

सार :—निशा कवि से परिचय पूछती है । कभी उसे वह विक्षिप्त व भ्रान्त मानव समझती हैं तो कभी सर्वत्र व्यापिनी सुगन्धि, कभी जौहरी तो कभी ज्योत्स्ना नदी की मछली । उसे वह आकाश से गिरा तारा समझ-कर सम्बोधित करती है ।

शान्ति का साम्राज्य व निद्रा का आलिगन सभी को अपनी लपेट में लिये हैं किन्तु कवि हृदय अब भी अशान्त तथा निशा के प्रभाव से हीन है । यही बात रात्रिको चकित करती है ।

मैं भी घबराता हूँ

शायर :—

मैं तेरे चान्द की
खेती में गुहर बोता हूँ।
छुपके इन्सानों से
मानन्दे सहर रोता हूँ॥

दिन की शोरिश में
निकलते हुए शर्माते हैं।
उज्लते शब में मेरे
अश्क टपक जाते हैं॥

मुझ में फ़रियाद जो
पिन्हाँ है सुनाऊं किसको।
तपिशे शौक का नज्जारा
दिखाऊं किसको॥

बर्के ऐमन मेरे सीने
में पड़ी रोती है।
देखनेवाली है जो आँख
कहाँ सोती है॥

शब्दार्थ :—गुहर—मोती, सहर=प्रभात, शोरिश=कोलाहल, उज्लत=एकान्त, शब=रात्रि, फ़रियाद=पुकार, पिन्हाँ=गुप्त, बर्क=बिजली,

विनतिं स्वां हृदयमध्यगां श्रावयामि कं निशे !

वपामि चन्द्रक्षेत्रे
मुक्ताकणान् तवाहम् ।
अश्रु प्रभाततुल्यो
ह्येकान्तग स्त्यजामि ॥

कोलाहले दिनस्य
तत् निर्गतं च लज्जते ।
रात्रिदीप्तौ स्नेहधारा
पतति नेत्र - विगलिता ॥

विनतिं स्वाँ हृदयमध्यगां
श्रावयामि कं निशे ।
दर्शयामि तत् दृश्यं हे
प्रीतितप्तं कं पुनः ?

चमत्कृतिः सा हीशविषया
रोदिति मत्हृदयगा ।
वीक्षणशीला भवति या दृक्
किमु कदाचित् स्वपिति ?

सिप्ते - शम्अ - ए - लहद
मुर्दा है महफ़िल मेरी।
आह, ऐ रात बड़ी दूर
है मंज़िल मेरी॥

अहिदे हाज़िर की
हवा रास नहीं है इसको।
अपने नुकसान का
एहसास नहीं है इसको॥

ज़ब्ते पैमाने मोहब्बत
में जो घबराता हूं।
तेरे ताबिन्दा सितारों
को सुना जाता हूँ॥

शब्दार्थ :—लहद = सभा।

श्मशान - दीप - तुल्या
जीवहीना मे सभा।
हे, निशे, यत् गन्तव्यं च
दूरगं हाः वर्तते॥

हे युगस्यास्य वायू—
रोचतेऽस्मै नैव च।
निजक्षतिध्यानं च नैव
वर्ततेऽस्मिन् कर्हिचित्॥

प्रीतिसीमाबन्धनात्
हे निशे भीतो यदा।
श्रावयामि त्वत् नक्ष-
त्राणि सर्वं तत् क्षणम्॥

सार:—निशा को अपना परिचय देता हुआ कवि कहता है कि मैं तेरी खेती में मोती बोता हूं। इन्सानों से छिपकर मैं आंसू वहाता हूं। मैं व्यथा किसे सुनाऊँ। मेरी महफ़िल बेजान है। मेरी मंज़िल दूर है। इस युग की हवा मुझे पसन्द नहीं। बन्धनों से जकड़ा हुआ मैं अब अपनी दर्द भरी कथा केवल तेरे तारकों को सुनाना चाहता हूँ।

शम्मअ शायर से

मुझको जो मौजे - नफ़स
देती है पैगामे अजल।
लब उसी मौजे - नफ़स
से है, नवा - पैरा तेरा॥

मैं तो जलती हूँ कि
मुजमिर मेरी फ़ितरत में सोज।
तू फ़रोतां हैं कि
परवानों को हो सौदा तेरा॥

यूं तो रोशन है मगर
सोज़े - दरूं रखता नहीं।
शोला है मिस्ले - चिरागे
लाल - ए - सहरा तेरा॥

सार :—बत्ती अपने जीवन की समता कवि जीवन से करती हुई कहती है कि जो सांसें मुझे बुझाती है वही तुम्हारे संगीत के साधन हैं। मेरी प्रकृति में आग है इसीलिए जलती हूं। मैं तो प्रकाशमय हूँ किन्तु हृदय प्रकाश-हीन है। हे कवि तेरी ज्योति में सातत्य है। तेरी ज्योति रात्रि दीप के समान आंधियों में भी उज्ज्वल है।

बत्ती शायर से कहती है कि तुझे साकी कहना उपयुक्त नहीं क्योंकि तेरी अंजुमन प्यासी है और तेरा प्याला खाली है। तेरी महफ़िल में कैस का जन्म सम्भव नहीं। तेरा सहरा छोटा एवं तेरी महफ़िल बे-लैला है।

मे प्रकृतौ वह्निवासः

सूचनां मृत्योः ददाति
श्वासलहरी या हि माम् ।
गायत ओष्ठौ त्वदीयौ
श्वास - लहर्या चानया ॥

मे प्रकृतौ वह्निवासः
तत् दहामि सर्वदा ।
वाँछति त्वां शलभसंघः
तद्धि त्वं ज्योतिर्मयः ॥

दीपितोऽहं किन्तु नैव
हृदयवह्निर्मे हृदि ।
तावकाग्निः दीपितोऽस्ति
मरुज - किंशुक - दीपवत् ॥

सोच तू दिल में लकब
साकी का है जेवा तुझे ।
अंजुमन प्यासी है और
पैमाना बे-सहबा तेरा ।।

कैस पैदा हो तेरी
महफ़िल में यह मुमकिन नहीं ।
तंग है सहरा तेरा
महफ़िल है बे-लैला तेरी ।।

चषकदेती त्वदुपाधिश्
शोभते हृदि चिन्तय ?
हे तुषार्तेयं सभा ते
पानपात्रं निःसुरम् ॥

संभवं न परिषदि ते
कैस - जन्म कर्हिचित् ।
तावकी मरुः क्षुद्ररूपा
लैला - विहीनश्च क्वथः ॥

ज़मीनो आस्मां

मुमकिन है कि तू जिसको
समझता है बहार ।
औरों की निगाहों में
वो मौसिम खिजां का ॥

है सिलसिला अहवाल का
हर लहज़ा दिगरगूँ ।
ऐ सालिके रह फ़िक्र
न कर सूदोजियां का ॥

शायद कि जमीं है यह
किसी और जहाँ की ।
तू जिसको समझता है
फ़लक अपने जहाँ का ॥

दशा क्रमोऽनूभूत : सततं जनै :स्वदृष्ट्या

सम्भवति यं ब्रवीषि
हे त्वं वसन्तकाल:।
दृष्टौ परस्य स्यात् स
काल: शरद् विहन्त्री ॥

दशाक्रमोऽनुभूत :
सततं जनै: स्वदृष्ट्या।
पथिक न चिन्तय त्वं
लाभस्य पुनश्च हाने: ॥

यत् त्वं ब्रवीर्षि गगनम्
निजलोक विषयकं हे ।
सम्भवति भूमिरस्ति
लोकान्तरस्य कस्यचित् ॥

सार :—'नजर अपनी-अपनी ख्याल अपना-अपना' संसार में मनुष्य दृश्यमान पदार्थ समूह के विषय में अपनी-अपनी दृष्टि रखते हैं। कवि कहता है, कि एक ही समय किसी के लिये वसन्त तथा दूसरे के लिये शरद काल-हो सकता है। कोई दार्शनिक किसी एक स्थिति को लाभकारी सिद्ध करता है और दूसरा उसे हानिकारक बतलाता है। संक्षेप में कवि संकेत करता है कि जो आप के लिये आकाश हो वही दूसरों के लिये पाताल हो सकता है। यही आकाश-पाताल का अन्तर दृष्टि भेद भी है।

फ़लसफ़ा और मज़हब

यह आफ़ताब क्या
यह सिपहरे-बरी है क्या।
समझा नहीं तसलसुले
शामो-सहर को मैं।।

अपने वतन में हूँ कि
गरीब-उल-दियार हूँ मैं।
डरता हूँ देख-देख के
इस दश्तो-दर को मैं ।।

खुलता नहीं मेरे
सफ़रे-ज़िन्दगी का राज।
लाऊँ कहाँ से बन्दा-ए-
साहिब नज़र को मैं।।

हैरां है बूअली कि मैं
आया कहाँ से हूँ।
रूमी यह सोचता है
कि जाऊँ किधर को मैं।।

टिप्पणी :—बूअली सेना एक विख्यात दार्शनिक हुए हैं। रुमी भी एक प्रसिद्ध ईरानी दार्शनिक थे।

मे जीवनंच यात्रा

सूर्योऽसौ किं हि वस्तु
    गगनमुच्चैः किमस्ति ?
नाहं शशाक ज्ञातुम्
    प्रातः प्रदोषकालौ ।

वासोऽस्तु मे स्वदेशे
    वासोऽथवा विदेशे ।
वस्तोऽस्मि वीक्ष्य सततम्
    मरुं स्थलं च द्वारम् ॥

मे जीवनं च यात्रा
    रहस्यमनावृतं यत् ।
कुतः परोक्षकं तम्
    लेभे सुदृष्टिवन्तम् ॥

चकितः स बूअली
    त्यहमागतः कुतो वै ।
चिन्तां करोति र्रूमि
    गम्यते मया च कुत्र ॥

सार :—जीवन एक पहेली है। इसको सुलझाने के कई प्रयत्न हुए। अनेकानेक दार्शनिकों ने इसके विषय में चिन्तन किया, निर्णय दिये, फिर भी इसका पार कोई न पा सका। इसी को गीता के दूसरे अध्याय में 'आश्चर्यवत् पश्यति कश्चिदेनम्' इस श्लोक में व्यक्त किया गया है।

जाता हूँ थोड़ी दूर
हर एक रहरौ के साथ।
पहचानता नहीं हूँ
अभी रहबर को मैं॥

———

ब्रजामि यात्रिणा सह
केनापि किंचिदारात्।
अद्यावधिर्न वेद्मि
कोऽस्तीति नायको मे ।।

———

परवाना और जुगनू

परवाना:—

परवाने की मंज़िल से
बहुत दूर है जुगनू ।
क्यों अतिशे - बेसूद
पे भगरूर है जुगनू ।।

जुगनू :

अल्लाह का सौ शुक्र
कि परवाना नहीं मैं ।
दरयू - जागरे - अतिशे -
बेगाना नहीं मैं ।।

शब्दार्थ :—मंज़िल=गन्तव्यस्थान, आतिशे-बेसूद व्यर्थ की आग, भगरूर=अभिमानी, शुक्र=कृतज्ञता की अभिव्यक्ति, दरयू-जागरे-आतिशे-बेगाना=पराई अग्नि का भिक्षुक ।

टिप्पणी :—अल्लाह को ब्रह्म शब्द से अभिहित करना उपयुक्त है। हज़रत मुहम्मद साहब को उस अद्वितीय प्रभु का सन्देशदाता कहा गया है जिसकी समानता तथा समान अभिव्यक्ति भगवान शंकराचार्य के 'एकं एव अद्वितीयं ब्रह्म' में निहित है ।

खद्योतोऽपि न कंपते प्रज्ज्वलितम्

पतंगः :—
पतंगता - प्रकर्षात्
अतिदूरगः खद्योतः ।
किं सोऽस्ति मत्तबुद्धिः
वह्नौ वृथा - स्वरूपे ॥

खद्योतः :—
धन्योऽसि हे प्रभो त्वं
शलभोऽस्मि न वृथाऽसौ ।
यांचां करोमि नाहं
परवह्नि - प्राप्तये च ॥

सार :—'खुदी' स्वत्व की उद्घोषणा करने वाला कवि इस कविता में स्पष्ट करता है छोटे से छोटे जुगनू और परवाने को भी अहं का गहरा आभास है।

जुगनू को अपनी चमक का पूर्ण अभियान है। संस्कृत कवि ने ठीक कहा है 'खद्योतोऽपि न कंपते प्रज्जवलितुं मध्ये हि तेजस्विम्' इसी प्रकार परबाना भी अग्नि पर नाज़ करता है।

इसी भाव को गीता में 'सत्वं सत्ववताम् अहम्' में व्यक्त किया है।

चतुर्थ खण्ड

ईशभक्ति

हकीकते-मुन्तज़र

कभी अय हकीकते मुन्तज़र
नज़र आ लिबासे मज़ाज़ में ।
कि हज़ारों सज़दे तड़प रहे हैं
मिरी ज़बीने - नियाज़ में ।।

तरब आश्ना - ए - खरोश हो
तू नवा है महरमे - गोश हो ।
वो सुरूर क्या कि छुपा हुआ
हो सकूते-पर्द - ए - साज़ में ।।

तू बचा-बचा के न रख इसे
तिरा आइना है वह आइना ।
कि शिकस्ता हो तो अजीज़तर
है निगाहे - आइना - साज़ में ।।

न कहीं जहाँ में अमाँ मिली
जो अमाँ मिली तो कहाँ मिली ।
मिरे जुर्मे - खाना खराब को
तिरे अफ़ूवे - बन्दानवाज़ में ।।

शब्दार्थ :—हकीकत=सत्यता, मुन्तज़र—प्रतीक्षित, लिबासे मज़ाज—प्रत्यक्ष रूप, ज़बीने नियाज=बन्दगी का माथा, आश्ना-ए-खरोश=गाने के आह्लाद से परिचित, महरमे-गोश=कानों से परिचित, सकते-पर्द-ए-साज—साज के पर्दे की खामोशी, निगाहे-आइना-साज़=आइना बनाने वाले की दृष्टि, अमां=शरण, अफूवे बन्दा-नवाज़=क्षमा की प्रवृत्ति ।

चतुर्थः खण्डः

ईशभक्तिः

निजरुपं दर्शय भक्तं माम्

सत्यमिति प्रतिक्षित क्षणमात्रम्
　　निजवर्णं दर्शय दीनं माम् ।
शतशो नतशो व्यथिताः स्वामिन्
　　दीनस्य मस्तक - देशे मे ॥

यदि गीतं गीतरतिर्विदिता
　　यदि नादः परिचितश्रवणः स्यात् ।
का तृप्तिर्यदि चेत् स्वरलहरी
　　तंत्री - तार - प्रसुप्ता स्यात् ॥

प्रच्छाद्य न चैतत् गोप्तव्यम्
　　हृत्मुकुरं मुकुरं चित्रं तत् ।
त्रुटितं तत् प्रियतमं जाने
　　दृष्टौ हृत् - दर्पण - कारस्य ॥

न शरण्यो विश्वस्मिन् दृष्टः
　　त्वदन्यत्र शरण्यो भुवि मे यः ।
दुष्टस्य ध्वंसक - वृतिनो मे
　　शरणागत-वत्सल त्वं शरणम् ॥

न वो इश्क में रही गर्मियां
न वो हुस्न में रही शोखियां ।
न वो गजनवी में तड़प रही
न वो खम है जुल्फ़े अयाज में ।।

जो मैं सरब-सजदा हुवा कभी
तो जमीं से आने लगी सदा ।
तेरा दिल तो है सनम आश्ना
तुझे क्या मिलेगा नमाज़ में ।।

शब्दार्थ :—सजदा=प्रणाम, सदा=आवाज़, सनम=इष्ट, आश्ना=परिचित ।

टिप्पणी :—इस कविता में मुहम्मद गजनबी और उसके प्रेमी अयाज़ का वर्णन आया है । यहां इन दोनों को प्रेम प्रतीक के रूप में प्रयुक्त किया गया । कवि ने और भी एक कविता में समानता के प्रतीक रूप में इनका प्रयोग इस प्रकार किया है :—

'न कहीं बन्दा रहा न बन्दानवाज़
एक ही सफ़ में खड़े हुये मुहम्मदो-अयाज़'

नोत्सुकता साऽद्य रति विषये
नो कान्तिः प्रियतमे सा च ।
नो गजनविचित्ते सा पीडा
नोऽयाजे कुन्तलभंगः सः ॥

नतीशीर्षो यावत् जातोऽहम्
तावत् भूस्तारस्वरैः प्राह ।
हृदयं ते भूर्तिपरमस्ति
को लाभो हेऽजनतौ स्यात् ते ॥

सार :—इस बेजोड़ कविता में कवि कहता है कि शरण देने वाला एक ईश्वर है। वह अजन्मा, अनादि, अनन्त है। वह निराकार एवं निर्विकार है। भक्त के अन्तस्तल में छिपी प्रभुदर्शन की अभिलाषा को जिस सहृदयता से व्यक्त किया है तथा साकार-निराकार के द्वन्द्व को जिस सूझ-बूझ से सुलझाने की कोशिश की है वह समझते ही बनती है। भक्ति का सार केवल सहृदयता है फिर चाहे आप जो माने।

भागवत् पुराण तथा सूरदास के भ्रमरगीत का सार यहां दिया गया है। यही द्वन्द्व भागवत पुराण में उद्धव तथा गोपिकाओं के परस्पर भिन्न दार्शनिक चिन्तनों में उपलब्ध है।

शिकवा जवाबे शिकवा

यही आदम है सुलतां बहरोबर का
कहूँ क्या माजरा इस बेंबसर का।
न खुदावीन नैखुदाबीन नैजहांबीन
यही शाहकार है तेरी हुनर का॥

खुदाई ऐहतिमामे खुश्कोत्तर हैं
खुदावन्दा खुदाई दर्देसर है।
व लेकिन बन्दगी अस्तगफ्रिर अल्लाह
यह दर्देसर नहीं दर्दे ज़िगर है॥

तेरे दरिया में तूफ़ान क्यों नहीं है
खुदी तेरी ए इन्सान क्यों नहीं है।
अबस है शिकवये तकदीरे यज़दां
तू खुद तकदीरे यज़दां क्यों नहीं है॥

वही असले मकानो लामकान है
मकान क्या शय है अन्दाज़े बयान है।
खजर क्योंकर बताये क्या बताये
अगर माही कहे दरिया कहां है?

तेरी दुनिया जहाने मुर्गंमाही
मेरी दुनिया फ़गाने सुबहोगाही।
तेरी दुनिया में, मैं महकूम मज़बूर
मेरी दुनिया में तेरी पादशाही॥

प्रभो त्राहि दीनं भवद् भक्तिलीनम्

अहो ! मानवोऽयं नभो-भू-नियन्ता
निरालम्बजीवस्य किं वर्णयामः ।
न वेत्ति प्रभुं नैव विश्वं न जीवम्
अयं ते महत्या : कलाया : प्रमाणम् ॥

प्रभुत्वं नभो-भू-प्रदेशे प्रसिद्धम्
प्रभो, हे, प्रभुत्वं शिरोवेदनैव ।
प्रभो, त्राहि दीनं भवत् भक्तिलीनम्
न भक्ति : शिरोवेदनाधिः प्रचंडः ॥

प्रचंडो विक्षोभ : कथं ते न सिन्धौ
मनुपुत्र किं नास्त्यहंता त्वयि हाः ।
वृथा त्वं प्रभुं दोषहेतुं ब्रवीषि
स्वयं त्वं प्रभु : स्वात्मभाग्य विधाता ॥

असीमः ससीमः स्वयं सैव देवः
क्व सीमाऽस्ति संभावना केवलैषा ।
खजर नामक किं वदेत् वा किमर्थम्
पृच्छेत् तं नु मीना 'नदी कुत्र श्रीमन्' ॥

पयो भू-चराः सन्ति लोके त्वदीये
जनाः भक्ति लीनाश्च लोके मदीये ।
अहं ते च लोके पराधीनदीन :
प्रभुत्वं तवास्त्यत्र लोके मदीये ॥

न भूमिन है न भूमिन की अमीरी
रहा सूफ़ी गई रोशन ज़मीरी।
खुदा से फिर वही कलबो हुनुर मांग
नहीं मुमकिन अमीरी बेफ़क़ीरी ॥

टिप्पणी :—इन छन्दों का सम्बन्ध कवि की प्रसिद्ध रचना 'शिकवा जवाबे शिकवा' से है। वहां प्रभु की रचना के सिरमौर मानव की अपूर्णता के प्रति इंगित किया गया है।

शब्दार्थ :—सुलतां=सम्राट, बहर=सागर, माजरा=वृत्तन्त, बेबसर=बेसहारा, खुदबीन=आत्मज्ञाता, खुदाबीन=प्रभुज्ञानी, जहांबीन=विश्ववेत्ता, शहकार=नमूना, एहतिमाम=अधिकार, खुदी=अस्तित्व की भावना, मकां=सीमित, लामकां=असीम, मुर्गमाही=खेचर और जलचर, सुबहोगाही=आराधना, उपासना, अमीरी=प्रभुत्व, जमीर=प्रकृति, कलब=हृदय, हुनुर=कला।

न राजर्षयस्ते न राजर्षिता सा
न ब्रह्मर्षयस्ते न ब्रह्मर्षिता सा।
प्रदातुं मनस्तत् प्रब्रूहि प्रभुं तम्
ऋषित्वं विना सम्भवं न नृपत्वम्।।

टिप्पणी :—'खजर'

इस्लामी मंतव्यों के अनुसार खजर एक देवदूत का नाम है। वह अमर है। सदा पृथप्रदर्शन के लिये सन्नद हैं। भटके हुओं को ठिकाने लगाना उसका काम है।

'भूमिन'

इस्लाम धर्म के अनुसार मनुष्य का सदाचार, अनन्य भक्ति एकेश्वरवाद में आस्था तथा सर्व स्वार्पण करने की महती क्षमता उसे महा मानव बनाते हैं तो वह 'भूमिन' कहलाता है।

सार :—मानव अपूर्ण है। ईश्वर पूर्ण है। मानवता की चरमसीमा प्रभु भक्ति में निहित है। भक्ति का सम्बन्ध हृदय से है। अपूर्ण होकर भी मानव अपने भाग्य का आप विधाता है। यहाँ ब्रह्मतेज के बिना क्षात्र तेज को अधूरा माना गया है। दार्शनिकता व्याप्त है।

यह नुक्ता

तेरे शीशे में मय बाकी नहीं है
बता क्या तू मेरा साकी नहीं है।
समुन्दर से मिले प्यासे को शबनम
बखीली हैं यह रजाकी नहीं है ।।

यह नुक्ता मैंने सीखा बुलहसन से
कि जान मरती नहीं मरगे बदन से।
चमक सूरज में बाकी क्या रहेगी
अगर बेजार हो अपनी किरण से ।।

कहा इकबाल ने शेखो हरम से
तहे मेहराबो-मस्ज़िद सो गया कौन।
निदा मस्जिद की दीवारों से आई
फ़िरंगी-बुतकदां में खो गया कौन ।।

शब्दार्थ :—मय—मदिरा, साकी—मदिरा पिलानेवाला, रजाकी—दानशक्ति, फिरंगी—अंग्रेज, बुतकदां—मूर्ति।

टिप्पणी :—इस कविता में ईश्वर को समुद्र से, सूरज और साकी से समानता दिखाकर उसके गुणों को व्यक्त करने का प्रयास किया है।

प्रभा सूर्यदेवेऽवशिष्टा किमु स्यात्

सुरा ते न पात्रेऽवशिष्टा किमु हे
न त्वं मे सुरापात्रदाता प्रब्रूहि।
समुद्रात् तृषार्तो लभेत् तोयबिन्दून्
दरिद्रोऽस्ति सिन्धुर्वदान्यत्वहीनः॥

सुशिक्षा गृहीता मयाबूलहसनात्
शरीरे मृते नैव जीवस्य नाशः।
प्रभा सूर्यदेवेऽवशिष्टा किमु स्यात्
स रुष्टा रविः स्यात् निजे रश्मिराशौ॥

प्राहेकबालः शिक्षकं मस्जिदस्य
निद्रा-विलीनोऽस्ति कस्तत्र मंचे।
तदा भित्तयः प्राहुस्तारस्वरेण
पाश्चात्य-रीत्याः प्रभावः स्थितोऽत्र॥

सार :—कवि को पाश्चात्य सभ्यता का प्रभाव पूर्वीय सभ्यता तथा धर्म पर पड़ना घातक मालूम पडता है। उसकी नज़र में पश्चिम की बुनियाद केवल मात्रा वाणिज्य तथा लेन-देन पर टिकी है। इसका अनुकरण करना ठीक नहीं।

जब दिल ही बुझ गया हो

दुनिया की महफ़िलों से
उकता गया हूँ या रब।
क्या लुत्फ़ अंजुमन में
जब दिल ही बुझ गया हो॥

शोरिश से भागता हूँ
दिल ढूँढ़ता है मेरा।
ऐसा सकूत जिस पर
तकरीर भी फ़िदा हो॥

मरता हूँ खामुशी पर
यह आरज़ू है मेरी।
दामन में कोह के इक
छोटा सा झोंपडा हो॥

हो हाथ का सिरहाना
सब्ज़े का हो बिछौना।
शरमाये जिससे जलवत
खलवत में वो अदा हो॥

मानूस इस कदर हो
सूरत से मेरी बुलबुल।
नन्हें से दिल में उसके
खटका न कुछ मिरा हो॥

स्नानाय मेऽश्रुधाराः आर्तस्वरोऽर्चनाऽस्तु

विश्वस्य हाः सभाभ्यः
स्नेहोऽस्ति नो प्रभोऽद्य ।
सौख्यं क्व च सभासु
निर्वापितं मनश्चेत् ॥

कोलाहलात् व्रजामि
दूरं, चिनोति चेतः ।
मौनं तथाविधं नु
हेयाऽस्ति यत्र वाणी ॥

मौने म्रिये सदैव
यांचां करोमि सततम् ।
अद्रेरुपत्यकायाम्
उटजोऽस्तु स्वल्पकायः ॥

बाहूपधानमस्तु
शय्याऽस्तु शाद्वला मे ।
सैकान्तिकाऽस्तु शान्तिः
संघोऽस्तु यत्र व्यर्थः ॥

विहगा रतिं करोतु
मूर्त्याऽनया सदैव ।
तस्याल्प चेतस्यस्तु
भीति र्न मे कदाचित् ॥

आगोश में जमीं की
सोया हुआ हो सब्ज़ा।
फिर-फिर के झाड़ियों में
पानी चमक रहा हो।।

पानी को छू रही हो
झुकझुक के गुल की टहनी।
जैसे हसीना कोई
आईना देखती हो।।

रातों को चलनेवाले
रह जायें थक के जिस दम।
उम्मीद उनको मेरा
टूटा हुआ दिया हो ।।

आज़ाद फ़िक्र से हूँ
उजलत में दिन गुज़ारूँ।
दुनिया के गम का दिल से
काँटा निकल गया हो ।।

लज्जत सरोद की हो
चिड़ियों के चहचहों में।
चश्मों की शोरिशों में
बाजा सा बज रहा हो।।

कुक्षौ भुवोऽस्तु सुप्तम्
हरितं तृणं सुखेन ।
गुल्मेषु श्रान्ति हीनाः
प्रवहन्तु वारिधाराः ।।

पौष्पीलता कराग्रैः
स्पृशेत् तनुं गंगायाः ।
मन्येऽङ्गनैव काचित्
स्यात् दर्पणे पश्यन्ती ।।

रजनीचराश्च शान्तिम्
पथिकाः यदा लभेयुः ।
दीपोऽस्तु मे स भग्नः
ह्याशा - प्रचारकारी ।।

चिन्ताऽस्तु न चित्ते मे
विजनेस्तु मे निवासः ।
जगतो विषाद-शूलम्
मनसो बहिर्गतं च ।।

पक्षिकूजितेऽस्तु सौख्यम्
संगीतनाद तुल्यम् ।
वाद्यसमोऽस्तु नादः
सरिताँ प्रवाहिणीनाम् ।।

गुलकी कली चटककर
पैगाम दे किसी का।
सागर ज़रा सा गोया
मुझको जहां नुमा हो॥

सफ़ बांधे दोनों जानिब
बूटे हरे-भरे हों।
नद्दी का साफ़ पानी
तस्वीर ले रहा हो॥

बिजली चमक के उनको
कुटिया मेरी दिखादे।
जब आस्मां पे हरसू
बादल घिरा हुआ हो॥

फूलों को आये जिसदम
शबनम वज़ू कराने।
रोना मेरा वज़ू हो
नाला मिरी दुआ हो॥

हर दर्दमन्द दिल को
रोना मेरा रुलादे।
बेहोश जो पड़े हैं
शायद उन्हें जगादे॥

संश्रावयेत् कस्यापि
कलिका प्रसादवाचम् ।
चषको ममास्तु किन्तु
विश्वाकृतिः सुरम्यः ॥

अभितो भवन्तु हरिताः
ततिबद्ध - पादपाश्च ।
स्वच्छं जलं नद्याश्च
बिम्बचयेऽस्तु मग्नम् ॥

पथिकान् प्रदीप्य ह्युरज
पथदर्शिकाऽस्तु विद्युत् ।
व्याप्य स्थिताः समन्तात्
मेघा यदा च नभसि ॥

शौच्याय पाटलाग्रे
तुहिनं यदा स्थितं स्यात् ।
स्नानाय मेऽश्रुधाराः
आर्तस्वरोऽर्चनाऽस्तु ॥

सुचेतसाँ मनांसि
संरोदयेत् ममाश्रु ।
ये नष्ट चेतनास्तान्
तत् जागृतान् च कुर्यात् ॥

सार :—अखण्ड शान्ति की अभिलाषा करता हुआ कवि संसार के कोलाहल से दूर, पर्वत के आंचल में, स्वच्छ वातावरण में, नदी को आलिंगन करती लताओं के निकट, कुटीर में निवास करता हुआ जनहित के कार्य में लग जाना चाहता है। मेरे आर्तस्वरों से जनजागरण हो। भर्तृहरि के वैराग्य शतक की झलक यहाँ व्याप्त है।

शिकवा

है बजा शेव - ए - तस्लीम
में मशहूर हैं हम।
किस्स - ए - दर्द सुनाते हैं
कि मजबूर हैं हम ।।

साजे - खामोश हैं
फ़रियाद से मामूर है हम।
नाला आता है अगर
लब पे माजूर हैं हम ।।

अय खुदा शिकवा - ए -
अरबाबे - वफ़ा भी सुनले।
खूगरे - हम्द से थोड़ा
सा गिला भी सुनले ।।

हमसे पहले था अजब
तेरे जहाँ का मंजर।
कहीं मस्जूद थे पत्थर
कहीं माबूद शजर ।।

शब्दार्थ :—बजा—उपयुक्त, शेव-ए-तस्लीम—प्रभु की प्रार्थना करने की प्रकृतिवाले, किस्स-ए-दर्द—व्यथा कथा, साजे खामोश—निस्तब्ध साज, फ़रियाद-पुकार, मामूर—युवत, नाला—विलाप, लब—ओष्ठ, माजूर— विवश, शिकवा-ए-अरबाबे वफ़ा—प्रभु भक्तों की शिकायत, खूगरे-हम्द—गुणगान करने के आदी, मंजर—दृश्य, मस्जूद—पूज्य, माबूद,—आराध्य, शजर—वृक्ष ।

साष्टांगनतिभिः वासितश्च तावकः काबः

व्यथा वर्णनम्

सत्यमास्थाशालिनः
इति लब्धनामानो वयम्।
श्रावयामो निजव्यथां हे
विवशाः दुःखिताः वयम् ॥

मौनवाद्या विनतिपूर्णाः
हाः! तव भक्ताः वयम्।
क्रन्दनमायाति वचसि
विवशास्तप्ताः वयम् ॥

स्वल्पमात्रामरुचिपूर्णां
त्वं श्रृणु वाचं च नः।
हे प्रभों, श्रृणु प्रार्थनास्त्वं
विवशास्त्रस्ताः वयम् ॥

अस्मदाविर्भावपूर्वम्-
अद्भुतं त्वत् - भू - दृश्यम्।
कुत्रचित् पाषणपूजा
वृक्षपूजासीत् क्वचित् ॥

खूगरे - पैकरे - महसूस
थी इन्सान की नज़र।
मानता फिर कोई
अनदेखे खुदा को क्योंकर॥

तुझको मालूम है लेता
था कुई नाम तिरा।
कुव्वते - बाज़ु - ए - मुस्लिम
ने किया काम तिरा॥

बस रहे थे यहीं
सलजूक भी तूरान भी।
अहले - चीं चीन में
ईरान में सासानी भी॥

इसी मामूरे में आबाद थे
यूनानी भी।
इसी दुनिया में यहूदी
भी थे नसरानी भी॥

पर तिरे नाम पे
तलवार उठाई किसने।
बात जो बिगड़ी हुई
थी बनाई किसने॥

शब्दार्थ :—खूगरे-पैकरे-महसूस—सगुण को देखने की अभ्यस्त आंख, कुव्वते-बाज़ु-ए-मुस्लिम—मुसलमानों का बाहुबल, सलजूक, तूरान, सासानी =कौमों के नाम, मामूरे—विश्व।

मानवाक्षि - सगुण - रूप-
दर्शनाभ्यासि तदा।
कथमित चाव्यक्त रूपम्
मानयेत् कोऽपि किमु ?

वेत्सि त्वं स्वयमेव किमु
कोऽपि ते नामावदत्।
मुस्लिम - भुज - वीर्यमेव
हे चकार ते कृतिम् ॥

ह्येऽवसन् तेऽत्रैव भूमौ
सलजूक - तूरान्यादयः।
चीनदेशे चीनलोकाः
ईरानगाः, सासानिनः ॥

भूमिमंडले तेऽस्मिन्नेव
यूनानिनोऽपि संस्थिताः।
भूमिखंडे तेऽवसन् च
यहूदि - नसरानीति च ॥

किन्तु कस्ते नाम विषये
शस्त्रपाणिश्चाभवत्।
विकृतावस्थां च कोऽवै
सं चकार शोभनाम् ॥

थे हमीं एक तिरे मारिका
आराओं में।
खुश्कियों में कभी
लड़ते कभी दरियाओं में॥

दी अजानें कभी
यूरुप के कलीसाओं में।
कभी अफ़रीका के
तपते हुये सहराओं में॥

शान आंखों में न
जुंचती थी जहांन्दारों में।
कलमा पढ़ते थे हमीं
छावों में तलवारों की॥

टल न सकते थे
अगर जंग में अड जाते थे।
पांव शेरों के भी मैदान
से उखड़ जाते थे॥

तुझ से सरकश हुआ
कोई तो बिगड़ जाते थे।
तेग क्या चीज है
हम तोप से लड़ जाते थे॥

शब्दार्थ :—मारिका आराओं—योद्धाओं, सरकश—शत्रु।

आस्म समस्तमूभौ
वयं एव सैनिकास्ते ।
स्थले युद्धं हि चक्रुश्
चक्रुर्नदीषु समरम् ॥

गिरजासु योरुपस्य
ह्यकुर्म नमाज नादम् ।
भूयोऽपि तापदग्धे
मरु मंडलेऽफ्रिकायाः ॥

नो कस्यापि वीरपुरुष-
नेत्रशोभा संस्थिता।
हे प्रभो, नरशस्त्र छाया -
सूचिम कलमं यदा ॥

न विचलितं च समरेऽ -
युध्यत धैर्येण तैः ।
पुरुषव्याघ्राणां च पादाः
समरक्षेत्रे विचलिताः ॥

त्वत् विरोधी चाभवत्
हाः कोऽपि रुष्टास्तेऽभवन् ।
तरवारस्य कथा काऽ
युध्यत शतघातिन्या ॥

नकश तौहीद का
हर दिल पे बिठाया हमने।
जेरे खंजर भी
यह पैगाम सुनाया हमने।।

आ गया ऐन लड़ाई
मैं अगर वक्ते-नमाज़।
किबला - रु होके ज़मीं -
बोस हुई कौमे हिज़ाज़।।

एक ही सफ़ में खड़े
हो गये महमूद - ओ अयाज।
न कोई बन्दा रहा
न कोई बन्दानवाज़।।

बन्दा - ओ - साहिब - ओ
मोहताज - ओ गनी एक हुए।
तेरी सरकार में पहुँचे
तो सभी एक हुए।।

सफ़ - ए - दहर से
वातिल को मिटाया हमने।
नौ - ए - इन्सां को
गुलामी से छुड़ाया हमने।।

शब्दार्थ :—नकश तौहीद—एकेश्वरवाद, ज़मीं बोस—जमीन से लगकर (नमाज़ पढना), कौमे हिज़ाज़—अरब देश के एक भाग की जाति, सफ़-ए-दहर—युग के पन्ने, वातिल—झूठ, नौ-ए-इन्सां—मानव जाति।

एकप्रभुता स्थापिता नो
विश्वचेतसि प्रभुप्रियैः ।
छुरिका नीचैरपि हे
श्रावितं नस्त्वद् वचः ॥

युद्धकाले ह्यागतंश्चेत्
यदि नमाजस्य क्षणम् ।
मुस्लिमाः नो विनतशीर्षाः
किबलवदनाः संस्थिताः ॥

एक तति बद्धोत्थितौ ताव
याजमुहमूदावपि ।
स्वामिसेवकभावना
न क्षणे तस्मिन् स्थिता ॥

स्वामि - सेवक - भिक्षु - धनिनः
एकरूपाः समभवन् ।
तव साम्राज्ये हि प्राप्य
ह्येकरूपास्ते ऽभवन् ॥

युगकथा पृष्ठाच्च धौतम् -
असत्यता नामापि वै ।
मनुजजाति र्मोचिता च
दास्यबन्धनात् प्राक्तनात् ॥

तेरे काबे को
  ज़बीनों से बसाया हमने।
तेरे कुरुआन को
  सीने से लगाया हमने।।

फिर भी हमसे यह गिला
  है कि वफ़ादार नहीं।
हम वफ़ादार नहीं,
  तू भी तो दिलदार नहीं।।

उम्मतें और भी हैं
  उनमें गुनाहगार भी हैं।
इज्ज वाले भी हैं,
  मस्ते में पिन्दार भी हैं।।

उनमें काहिल भी हैं
  गाफ़िल भी हैं हुशियार भी हैं।
सैंकड़ों है कि तेरे
  नाम से बेज़ार भी हैं।।

शब्दार्थ :—ज़बीन—साष्टांग प्रणाम, उम्मतें—संप्रदाय, इज्ज—विनय, मस्ते में पिन्दार—घमंड के नशे में चूर।

साष्टांगनतिभिः वासितश्च
तावकः काबः शुभः ।
ते कुराणं वक्षदेशे
स्थापयामासुश्च हे ॥

आस्मास्वाक्रोशः पुनोऽपि
नैव भक्ताः स्म इति ।
भक्तिरहिताः यदि स्मो हे
हृदयता शून्यश्च त्वम् ॥

संप्रदायाः सन्ति बहवः
पापिनोऽपि तेषु वै ।
सन्ति नम्राः केचन हे
दर्पचूर्णितमस्तकाः ॥

आलस्य पूर्णाः असावधानाः
सावधानाः केचन ।
तत्र शतशो नास्तिकाश्च
ये न त्वन्नामेच्छुकाः ॥

रहमतें है तेरी
अगियार के काशानों पर।
बर्क गिरती है तो
बेचारे मुसलमानों पर ।।

सार :—इस कविता में कवि प्रभु को अपनी पुकार सुनाने में खो गया है। मुस्लिम समुदाय की दुरवस्था उसे सताती है। सर्व शक्तिमान प्रभु से वह कहता है कि हमने ही एकेश्वरवाद की स्थापना की। इसके लिये हमने तलवार उठाई और प्रतिष्ठित किया। तुम्हारे पवित्र नाम को हम योरुप तथा अफ्रिका तक फैल गये। जहां पहुँचे आस्तिकता का उद्‌घोष किया। जो विरोधी थे उन्हें ठिकाने लगाया। तलवार के सायें में भी नमाज़ अदा की।

हमने समानता का पाठ पढ़ाया। एकता का आदर्श सामने रखा। मनुष्यता को स्वतंत्रता प्रदान की।

अन्त में कवि व्यथा सुनाते हुये कहता है कि अन्य राष्ट्रों और जातियों को तुम सुख सम्पदा प्रदान करते हो। किन्तु बेचारे मुस्लिमों पर बिजलियां बरसाते हो।

यहां 'शिकवा' के केवल कुछ छन्द ही दिये गये हैं।

शब्दार्थ :—अगियार - पराया, कशान-- महल, बर्क—बिजली।

त्वत्प्रसादो वर्षति हा:
अन्यप्रासादेषु वै ।
तडित् वृष्टि: पतति किन्तु
दु: खिते मुस्लिमजने ॥

विशेष :—"विश्व व्यापी इस्लाम को पुन: प्रतिष्ठित करने का यह प्रयास कवि को राष्ट्रीय-धारा से दूर हटाता है" ऐसा कई आलोचकों का विश्वास है।

मुल्ला और बहिश्त

मैं भी हाज़िर था वहाँ
जब्ते सुखन कर न सका।
हकसे जब हज़रते-मुल्ला
को मिला हुक्मे बहिश्त ।।

अर्ज की मैंने इलाही
मेरी तकसीर मुआफ़।
खुश न आयेंगे इसे
हूरों-शराबो-लबे-खिश्त ।।

नहीं फ़िरदौस-ए-मुकामे
जदलो-कालो-मकाल ।
बहसो तकरार इस अल्लाह
के बन्दे की सरिश्त ।।

है बद आमोजी-ए-अकवामो
मिलाल काम इसका ।
और जन्नत में न मस्ज़िद
न कलीसा न कनिश्त ।।

शब्दार्थ :—तकसीर—दोष, मुकामे-जदलो-कालो-मकाल—वाद विवाद और लडाई की जगह, सरिश्त—प्रकृति, कलीसा—गिरिजा घर।

न रोचते मुल्लय मदिराप्सरे च नन्दनम्

मल्लो नाकश्च

आसं तदा स्थितोऽत्र
न गिरां शशाक यन्तुम्।
श्रीमान् मुल्लो हि प्राप
स्वराज्ञां प्रभो यदा वै ।।

ईश क्षमस्व दोषम्
यांचा कृता मयैषा ।
न रोचते मुल्लाय
मदिराप्सरे च नन्दनम् ।।

उपदेशभूर्न नाकः
कलहविवादभूर्न ।
ईशविवाद क्रोधौ
त्वद्भक्त प्रकृतिस्थौ ।।

कार्यमस्यास्ति गणनम्
अन्यान्यजातित्रुटयः ।
स्वर्गे न मस्जिदोऽस्ति
गिरिजागृहं न मन्दिरम्।।

सार :—इस कविता में मुल्ला तथा मौलवियों की आलोचना करते हुये लिखा है कि उनमें विवाद कृति, क्रोध, अन्यान्य जातियों की त्रुटियों को गिनना जैसी बातें विद्यमान हैं। वक्रोक्ति से कहा गया है कि उन्हें शराब और हूरों से सरोकार नहीं ।

अफ़गान

रुमी बदले शामी बदले बदला हिन्दोस्तान
तू भी अय फ़रज़न्दे कोहिस्तां अपनी खुदी पहचान।
अपनी खुदी पहिचान, ओ, गाफ़िल अफ़गान ॥

मौसिम अच्छा पानी वाफ़िर मिट्टी भी जर-खैज
जिसने अपना खेत न सींचा वो कैसा दहक़ान।
अपनी खुदी पहिचान, ओ, गाफ़िल अफ़गान ॥

ऊँची जिसकी लहर नहीं है वो कैसा दरिया
जिसकी हवाएँ तुन्द नहीं है वो कैसा तूफ़ान ?
अपनी खुदी पहिचान, ओ, गाफ़िल अफ़गान ॥

ढूंढ के अपनी खाक में जिसने पाया अपना आप
उस बन्दे की दहकानी पर सुलतानी कुरबान।
अपनी खुदी पहिचान, ओ, गाफ़िल अफ़गान ॥

तेरी बेइलमी ने रखली बेइलमों की लाज
आलिम फ़ाज़िल बेच रहे हैं अपना दीनोईमान।
अपनी खुदी पहिचान, ओ, गाफ़िल अफ़गान ॥

अफ़गानों की सत्यता और ईमानदारी प्रसिद्ध है। उनका पिछड़ापन कवि को सता रहा है। उनके उत्थान के लिये प्रेरणादायक यह कविता है। इस में कवि अफगानों को राष्ट्रवाद की शिक्षा देना चाहता हैं।

अफगान

कायाकल्पः रूमे श्यामे हिन्दुस्ताने संपन्नः
परिवर्तस्व हेऽद्रिसुत, स्वं जानीहि चात्मानं त्वम्।
जानीहि चात्मानं त्वं विस्मृत ज्ञानिन् गान्धार ॥

ऋतुरनुकूलो वारि बहुलं भूमिः सफला सबला च
तथापि सिक्तं नैव क्षेत्रं किं कृषकः स मन्तव्यः।
जानीहि चात्मानं त्वं विस्मृत ज्ञानिन् गान्धार ॥

तुंगा लहरी यस्मिन् नैव सिन्धुः किं स मन्तव्यः
वाताः प्रबला यस्मिन् नैव वातसमूहः मन्तव्यः ?
जानीहि चात्मानं त्वं विस्मृत ज्ञानिन् गान्धार ॥

गत्वा क्षेत्रे प्राप्ता येन सत्ता निजसत्वस्य वै
सन्साम्राज्यं बलिदातव्यं कृषकार्ये कृषकस्य हे।
जानीहि चात्मानं त्वं विस्मृत ज्ञानिन् गान्धार ॥

ते ज्ञानेन रक्षिता लज्जा निरक्षराणां मनुजानाम्
शास्त्रिणो ज्ञानिनो विक्रीणन्ति धर्मं कर्म चात्मीयम्।
जानोहि चात्मानं त्वं विस्मृत ज्ञानिन् गान्धार ॥

क्यों चमन में बेसदा

क्यों चमन में बेसदा मिस्ले रमे शबनम है तू ।
लवकुशा हो जा सुरूदे-बरबते आलम है तू ।।

आश्ना अपनी हकीकत से हो अय दहकां ज़रा ।
दाना तू, खेती भी तू, बारां भी तू हासिल भी तू ।।

आह किसकी जुस्तजू आवारा रखती है तुझे ।
राह तू-रहरौ भी तू, रहबर भी तू, मंजिल भी तू ।।

कांपता है दिल तेरा अन्देश-ए-तूफ़ान से क्या ।
ना खुदा तू, बहर तू कश्ती भी तू साहिल भी तू ।।

देख आकर कूब-ए-चाके-गरीबों में कभी ।
कैस तू, लैला भी तू, सहरा भी तू, महफ़िल भी तू ।।

वाये नादानी कि तू मोहताज साकी हो गया ।
मय भी तू मोना भी तू साकी भी तू, महफ़िल भी तू ।।

बेखबर, तू जौहर-ए-आईन-ए अय्याम है ।
तू ज़माने में खुदा का आखिरी पैगाम है ।।

शब्दार्थ :—बेसदा—मौन, सुरुदे-बरबते आलम—दुनिया के बाजे का राग, दहकां—किसान, जुस्तुजू—उद्योग, नाखुदा—नाविक, महफ़िल ऊँट की काठी, पैगाम—सन्देश ।

टिप्पणी :—'आखिरी पैगाम' इस्लाम के अनुसार संसार में अन्तिम बार ईश्वर का सन्देश सुनाने वाला हज़रत मुहम्मद साहिब ही है। उसके अनुयायी मुस्लमान है ।

अतः इस्लाम का मूल मंत्र है—ला इल्लाह इलल्ला मुहम्मद रसूल अल्लाह ।

बीजानि त्वं क्षेत्रं त्वमेव वर्षासि त्वं सूफलानि च

उद्बोधनम्

वाटिकायां नादहीनास्तुहिन कणिकाः हाः ! स्थिताः
विश्व-वाद्यस्वर लहरि, त्वंमुखमद्घाटय ॥

परिचितो भव त्वं स्वतथ्यैर्हलधरहेऽल्पमपि
बीजानि त्वं क्षत्रं त्वमेव वर्षासि त्वं सुफलानि च ॥

हाः ! दुःखं केषां प्रयासो लक्ष्यहीनं विदधाति त्वाम्
त्वं पथः पान्थस्त्वमेव नायको लक्ष्यमपि ॥

मानसं ते कंपितं किमु सिन्धु क्षोभै र्भाविभिः
नाविकस्त्वं त्वं समुद्रस्त्वं तटः पोतश्च त्वम् ॥

गच्छ, पश्य, स्वान्तरे त्वं यदि कदाचित् अवसरः
लैलापि त्वं मजनुस्त्वमेव मरूभूः प्रवेणी त्वं पुनः ॥

हन्तः मौर्ख्यं यदभूस्त्वं चषकपाणिः परवशः
त्वं सुरा चषकस्त्वमेव चषकपाणिस्त्वं स्वयम् ॥

अनवधान, हरिकस्त्वमादर्शकालस्य तस्य
हाः, जगत्सु चेश्वरस्य त्वं संदेशोऽस्यन्तिमः ॥

सार :—मुस्लमानों के वैभवपूर्ण काल की-यहां गरिमा गाई गई है। उन्हें जगाने के लिये गौरव पूर्ण इतिहास की याद तथा आत्माभिमान की स्मृति दिलाई जाती है।

शम्मे-महफ़िल

शम्मे महफ़िल हो के तू
जब सोज से खाली रहा।
तेरे परवाने भी इस
लज़्जत से बेगाने रहे॥

रिश्त-ए-उलफ़त में
जब उनको पिरो सकता था तू।
फिर परीशां क्यों तेरे
तस्बीह के दाने रहे॥

शौके बेपरवा गया
फ़िक्रे-फलक-पैमा गया।
तेरी महफ़िल में न
दीवाने न फ़रजाने रहे॥

वो जिगर सोजी नहीं
वो शोला, आशामी नहीं।
फ़ायदा फिर क्या जो
गिर्दे-शम्अ परवाने रहे॥

शब्दार्थ : —फ़िक्रे-फलक-पैमा—उच्च चिन्तन, फ़रजाने—सचेत व्यक्ति।

दीपकः सन् विश्वगोष्ठ्याः गीतहीनस्त्वमेव

दीपकः सन् विश्वगोष्ठ्याः
गीतहीनस्त्वमेव ।
ते पतंगाः परिचिताः नु
स्वरलहरीभिः समम् ॥

प्रेमबन्धे प्रोतनार्थम्
यदि समर्थस्त्वमासीः ।
तर्हि किं ते माणकाः
मालायुताः न सन्ति हाः ॥

हाः ! गतं ते निर्भयत्वम्
चिन्तनं ते हाः मृतम् ।
नो सभासु मद्यमत्ताः
ईशभक्ताश् चैव न ॥

हृदयहारि गायकाः न
वह्नितुल्या न नराः ।
को हि लाभः परिभ्रमन्ति
यदि पतंगाः दीपके ॥

खैर तू साकी सही
लेकिन पिलाएगा किसे।
अब न वो मैंकश रहे
बाकी न मैखाने रहे॥

वाए-नाकामी मता-एकारवां
जाता रहा।
कारवां के दिल से
इहसासे-जियां जाता रहा॥

जिनके हंगामों से थे
आबाद वीराने कभी।
शहर उनके मिट गये
आबादियां बन हो गईं॥

उडती फिरती थी हज़ारों
बुलबुलें गुलज़ार में।
दिल में क्या आई कि
पाबन्दे नशेमन हो गईं॥

वुरुअते गर्दूं में थी
उनकी तड़प नज्जारा सोज।
बिजलियां आसूद-ए-दामाने
खिरमन हो गईं॥

शब्दार्थ :—वाए-नाकामी—असफलता का दुःख, मता-ए-कारवां—कारवां की सम्पत्ति, इहसासे-जिया—हानि का एहसास। वुरुअते-गर्दूं—आकाश का विस्तार,

चषकदाता सत्यमसि त्वम्
पाययसि हाः ! कं जनम् ।
मद्यपास्ते नैव सन्ति
ताः सुराशालाश्च न ॥

वेदना नैष्फल्यरूपा
नैव व्राते वर्तते ।
व्रातमनसो निर्गतोऽस्ति
लाभहान्यो विचारः ॥

यत्प्रभावैरुर्वरासीत्
निष्फला भूमिश्च हाः ।
तन् नगर्यो हाः विध्वस्ताः
वसतयोऽद्य वनानि ॥

भारद्वाजा उपवनेषु
व्याचरन् हा अनन्ताः ।
मनसि जाताः को विकाराः
नीडबद्धाः बभूवुः ॥

विस्तृताकाशे व्यथासीत्
दर्शनीयाः पक्षिणाम् ।
सस्य क्षेत्रे तडिताभिः
वह्नि वृष्टि र्यत्कृता ॥

शामे गम लेकिन खबर
देती है सुबहे ईद की।
गुलशने शब में नज़र
आई किरण उम्मेद की ।।

शब्दार्थ :—गुलशने शब—रात का अन्धकार।

शाकसायं सूचयति
प्रातोऽस्ति मंगलपूर्वकः ।
आशामयीयं दीप्तिरेखा
दुःखरात्रौ दृश्यते ॥

टिप्पणी :—मुस्लिम समुदाय को अतीत महानता और वर्तमान का पतन सामने रखकर पुनरुत्थान की आशा बांधने का यह एक प्रयास है।

अनुभूति खण्ड

नहीं मिन्नत कशे ताबे

नही मिन्नत - कशे ताबे
शनीदान दास्ताँ मेरी ।
खामुशी गुप्तगू है
बेजुबानी है जुबाँ मेरी ।।

यह दस्तूरे जुबाँबन्दी
है कैसा तेरी महफ़िल में ।
यहाँ तो बात करने को
तरसती है जुबाँ मेरी ।।

उठाये कुछ वरख लाले ने
कुछ नरगिस ने ओ गुल ने ।
चमन में हर तरफ़ बिखरी
हुई है दास्ताँ मेरी ।।

उडाली कुमरियों ने
ओ तूतियों अन्दलीबों ने ।
चमन वालों ने मिलकर
लूट ली तरजे-फुंगा मेरी ।।

टपक ऐ शसा आँसू
बनके परवाने की आँखों से ।
सरापा दर्द हूँ हसरत
यही है दास्तां मेरी ।।

शब्दार्थ :—मिन्नतकशे—श्रवण शक्ति को आभारी, दस्तूरे—जबाँबन्दी—ज़बान बन्द करने की रीति, वरख—पन्ना, तर्जे-फुंगा—आर्तनाद का ढंग, सरापा—सिर से पैर तक ।

सौख्यहीनं जीवनं भारभूतं हे प्रभो

व्यथानुभवः

शोकगाथा न विवशा मे
प्रविष्टुं कर्णविवरेषु ।
मौनमेव भाषणं मे
मूकता मम वक्तृता ॥

किमु निषेधो भाषणेऽयम्
ते सभायां विद्यते ।
व्याकुला वाणी मदीया
ह्यत्र किंचित् भाषितुम् ॥

केचन लेखाः हृताः
किंशुकेन्दिरापाटलैः ।
सर्वतो हाः वाटिकायाम्
शोकगाथा विस्तृता ॥

सारिकाभिः स्वल्पमात्रम्
किंचित् कपोतै र्वा शुकैः ।
गीतिरीति र्लुंठिता मे
पुष्पवनगैः प्राणिभिः ॥

वर्तिके, मुंचाश्रुधाराम्
शलभनयनैरजस्राम् ।
शोकगाथा देहव्याप्ता
म व्यथा मर्मन्तुदा ॥

इलाही फिर मजा क्या है
यहां दुनिया में रहने का।
हयाते - जाविदां मरी
न मर्गे - नागहां मेरी ॥

मेरा रोना नहीं रोना
है यह सारे गुलिस्तां का।
वह गुल हूँ खजां हर
गुलकी है गोया खजां मेरी ॥

शब्दार्थः—हयाते जाविदाँ—अमर जीवन, मर्ग-नागहाँ—आकस्मिक मृत्यु।

सौख्यहीनं जीवनं मे
मारभूतं हे प्रभो ।
मृत्युरेव मे साखाऽस्ति
जीवनं जीवान्तकः ॥

अश्रुधारा नो मदीया
रोदितीयं वाटिका ।
वाटिकायाः शीर्णता सा
पाटलस्य मे शरद् ॥

सारः—उजडा हुआ उपवन, शोकतप्त जीवन दोनों समान हैं । पुष्प अपनी वाणी को मूकता का रूप देकर अनन्त व्यथा को व्यक्त करना चाहता है । वह कुसुम, नरगिस व गुल्लेलाला की दयनीय दशा की ओर इंगित करके तोता, मैना व कपोतिका की तरफ़ संकेत करके एवं शम्मा के आंसुओं के सामने रखकर शोक गाथा के अगणित पृष्ठों को दुहरा रहा है ।

नाजिरीन से

ज़िन्दगी से हकाइक

जब तक न ज़िन्दगी के
हकाइक पे हो नज़र।
तेरा जजाज़ हो
न सकेगा हरीफ़े संग॥

यह ज़ोर - ए - दस्त
ओ-जरबतेकारी का है मुकाम।
मैदाने जग में न तलबगार
नवाये चंग॥

खूने दिल ओ - जिगर
से है सरमायेहयात।
फितरत लहू त रंग
न जल तरंग॥

शब्दार्थ :—नाजरीन—दर्शक, हकाइक—यथार्थ, जजाज़—शीशा, हरीफ़े संग—पत्थर का प्रतिस्पर्द्धी, दस्त-ओ-जरबते-कारी—हाथ और उसकी शक्ति, मैदान जंग—लड़ाई का मैदान, नवा ए-चंग—बाजे की ध्वनि, सरमाये हयात—जीवन धन।

प्रकृतिः शोणितवाहिनी न जलतरंगिणी

जीवनस्य यथार्थता

न यावत् दृक्पथि ते
जीवनस्य यथार्थता।
न तावत् दर्पणं ते
शिलादृढमतिस्थिरम् ॥

अयं कालः प्रहारस्य
महाशक्तेर्बलस्य।
युद्धक्षेत्रऽस्ति लाभदा
न वीणेयं न तन्त्री सा ॥

अनवधानः—
जीवनधनस्य रक्षा
हृत्‌रक्त दानेन बलिप्रदानेन।
प्रकृतिः शोणितवाहिनी
न जलतरंगिणी ॥

सारः—दार्शनिक डार्विन के द्धिान्त के अनुसार 'बलशाली का जीवन सुरक्षित है।' इसी भाव को समझता हुआ कवि गाता है कि जीवन संघर्ष है। संसार में शक्ति की पूजा होती है। जीवन सुरक्षित है। यदि मनुष्य रक्त दान करे जीवन रक्वाहिनी है। जलतरंगिणी नहीं है। यथार्थता जीवन है।

अय शेखो विरहमन

अय शेखो विरहमन सुनते हो क्या अहले बसीरत कहते हैं?
गर्दूं ने कितनी बुलन्दी से इन कौमों को दे पटका है।
या बाहमे प्यार के जलसे थे दस्तूरे मुहब्बत कायिम था।
या बहस में हिन्दी - उर्दू है या कुर्बानी या झटका है।।

हम मशरिक के मिस्कीनों का दिल मगरिब में जा अटका है
वा कंटर सब बिलूरी है या एक पुराना मटका है।
इस दौर में सब मिट जायेंगे हाँ बाकी वो रह जायेगा
जो काइम अपनी राह पे है और पक्का अहनी हटका है ।।

मस्जिद तो बनादी शबभर में ईमां की हरारत वालों ने
मन अपना पुराना पापी था बरसों में नमाज़ी बन न सका।
तर आँखें तो हो जाती हैं पर क्या लज्जत इस रोने का
जब खूने - जिगर की आमेजिश से अश्क पियाजी बन न सका।।

'इकबाल' बड़ा उपदेशक है मन बातों से मोहलेता है
गुप्तार का यह काजी तो बना किरदार का गाजी बन न सका ।।

शब्दार्थ :—गर्दूं—आकाश, बुलन्दी—ऊँचाई, दस्तूर—संविधान, मिस्कीन—गरीब, बिलूरी—काँच के, ईमा—आस्था, हरारत—ताप, खूने जिगर—हृदय-रक्त, गुप्तार—वाणी, किरदार—चरित्र।

सुदृढोऽस्ति महान् स्वांगीकृत मार्गे वादे यः

हे शेखाः विप्राः वेत्थ वो बुद्धिमन्तः किं किं प्रवदन्ति
आकाशस्योच्चतमात् अंशात् जातीमे क्षिप्ते भूमितले ।
मिलनानि बभूवुः प्रेम्णश्च स्नेहश्च विधिना स्थिरोऽभूत्
वादेषूर्दू हिन्दी वा गलघातो ग्रीवा घातोऽद्य ॥

धनहीनाः पौर्वात्या नु चित्तं प्रतीच्यो रमते नः
सौवर्णं पात्रचयं तत्र मृत्कलशं पूर्वे देशेऽत्र ।
कालेऽस्मिन् सर्वो नाशाय विजयाय जगत्यां सैष यः
स्थिरोऽस्ति पुमान् सुदृढोऽस्ति महान् स्वांगीकृतमार्गे वादे यः ॥

मस्जिदस्तु निशीथे संरचितो धर्माग्रसरैर्भायुकमतिभिः
चेतस्तु मलिनं चिरपापि वर्षेषु भक्तिपरं नाभूत् ।
नेत्रे च सलिलं त्यजतस्ते का शोभा वारिप्रवाहेऽस्मिन्
हृद्-रक्तस्य संस्पर्शात् यदि भक्तिः सा न पूर्णा स्यात् ॥

इकाबालः श्रेष्ठ उपेदष्टा वार्तासु चेतो मोहयति
वाक्शूरश्चासौ सम्पन्नः सत्शीलश्चासौ नो जातः ॥

सार :—देश भक्ति का आधार छोटी बड़ी मतभेद की बातें भुला देना है। देश की सीमित सुविधाओं से परेशान न होना अपने अंगीकृत मार्ग पर स्थिर रहना ही है। भक्ति का अर्थ दिल का दर्द है।

चमन में दीदार पदा

हज़ारों साल नरगिस
अपनी बेनूरी पै रोती है ।
बहुत मुश्किल से होता है
चमन में दीदार पैदा ॥

है सदाकत के लिये
जिस दिल में मरने की तड़प ।
पहले अपने पैकरे - खाकी
में जाँ पैदा करे ॥

है जज्बे - बाहमी से कायम निजाम सारे
पोशीदा है यह नुक्ता तारों की ज़िन्दगी से ॥

सबक पढ़ फिर सदाकत का
अदालत का शुजाअत का ।
लिया जायेगा तुझ से काम
दुनिया को इमामत का ॥

शब्दार्थ :—पैकरे - खाकी—मिट्टी का शरीर, ज़ज्बे==बाहमी—परस्पर सहयोग, पोशीदा—गुप्त, सदाकत :—सत्यता, शुजाअत—शौर्य ।

सुभाषितानि

सहस्र वर्षाणि विमुंचति स्व-
कुरूपतायां नयनाम्बु नारगिसम्।
तदा कथंचित् च गुणाभिरामः
गृह्णाति जन्मोपवने सुदृष्टिः ॥

प्राणदानेच्छासत्यार्थ
चेतसि यस्यास्ति हे।
प्रथमतः स्वमांसपिंडे
शौर्यपुंजं धारयेत् ॥

अन्योन्यभावेन प्रतिष्ठिता जगद् व्यवस्थाऽस्तिविभिन्नरूपा
नक्षत्रमध्येऽप्य व्यक्त रूपं व्यक्तमिदं सर्वंगतं रहस्यम् ॥

शिक्षां गृहाण भूयः
सत्यस्य न्यायस्य च पौरूषस्य।
त्वयैव बन्धो करणीयमस्ति
विश्वाग्रणित्वं च पुरा प्रसिद्धम् ॥

गुलामी में न काम आती है
शमशीरें न तदबीरें।
जो हो जौके यकीं पैदा
तो कट जाती हैं जंजीरें।।

कोई अन्दाज़ा कर सकता है उसके जौरे बाज़ू का
निगाहे मर्दे-मूमिन से बदल जाती हैं तकदीरें।।

शब्दार्थ :—यकीं—विश्वास।

परावीनभावे नहि लाभकारि
शस्त्रं च शास्त्रं च सत्यं ब्रवीमि
विश्वासशक्तिर्यदि जायते चेत्
विछिन्ना पराधीनता शृंखला सा ।।

किमु कश्चित् समर्थोऽस्य भुजावीर्यं परिज्ञातुम्
स्थितप्रज्ञस्य दृक् क्षेपो दौर्भाग्यं हरति क्षणे ।।

सारः—जीवन सम्बन्धी विभिन्न विषयों के बारे में यहाँ कवि ने अनुभव व्यक्त किये हैं ।

नोट :—नारगिसम्—नरगिस का फूल ।
इसे संस्कृति में 'इन्दिरा' कहा जाता है ।

खतर पसन्द तबीयत

खतरपसन्द तबीयत को साजगार नहीं।
वह गुलिस्ताँ कि जहाँ घात में बैठा न हो सयाद ॥

अरुजे आदमे - खाकी से अन्जुम सहमे जाते है।
कि यह टूटा हुआ तारा माहे कामिल न बन जाये ॥

गुज़र अवकात कर लेता है कोहो बियाबान में।
किं शाहीं के लिये ज़िल्लत है तारे आशियां बन्दी ॥

तेरा इमाम बेहज़ूर तेरी नमाज़ बेसरूर।
ऐसी नमाज़ से गुज़र ऐसे इमाम से गुज़र ॥

आईने जवानमर्दी हकगोई व बेबाकी।
अलाह के शेरों को आती नहीं रुबाई ॥

खुदी को कर बुलन्द इतना कि हर तकदीर से पहले।
खुदा बन्दे से खुद पूछे बता तेरी रज़ा क्या है ?

शब्दार्थ—खतरपसन्द—संघर्ष प्रिय, तबीयत—प्रकृति, साजगार—अनुकूल, घात—हमला, अन्जुम—तारे, माहे कामिल—पूर्णचन्द्र, अवकात—समय, बियाबान—शून्यप्रदेश, शाहीं—बाज, जवानमर्दी—शौर्य, हकगोई—सत्यता।

क्रान्ति वचनानि

विप्लवप्रियाय न रोचते तदुपवनम्
न यत्रास्ति सज्जो लुब्धकः ।।

मृत्पिंडस्य मनुसुतस्योत्कर्षत्रस्ता स्तारकाः
नक्षत्रखंडो मानवोऽयं पूर्णचन्द्रो खलु भवेत् ।।

करोति कालयापनं भूधरे, शून्ये, वने,
न शोभते पतत्रिणे नीडबंधः पराश्रयः ।।

श्रद्धाहीनस्तवाग्रणी च नीरसा ह्युपासना
त्यज नमाजं ईदृशं जह्यग्रणीं च तादृशम् ।।

उऋणता सत्यवाणी वीरपुरुषाणां द्वौ गुणौ
न परास्ताः संभवन्ति नरव्याघ्रा आस्तिकाः ।।

निजोन्नतिं पुमान् कुरु विहाय भाग्यवादिताम्
प्रभु भक्तं पृच्छेत् यथा वरं ब्रूहि महोन्नत ।।

सार :—विप्लवप्रियता, मानवोत्कर्ष, संघर्षशीलवृत्ति, अनुशासन, सरसता, सत्य भाषण, उऋणता, आत्मगौरव के सुदृढ आधार के सहारे ही क्रान्ति स्थायी एवं सफल हो जाती है ।

अफ़कार ज़बानों के

अफ़कार जबानों के
खफी हो कि जली हो।
पोशीदा नहीं मर्दे कलन्दर
की नज़र से ।।

मालूम है मुझको
तेरे अहवाल का मैं भी ।
मुद्दत हुई गुज़रा था
इसी राह गुजर से ।।

अलफ़ाज़ के पेचों में
उलझता नहीं दानां।
गब्बास को मतलब है
सदक से कि गुहर से ।।

पैदा है फकत हल्का -
- ए-अरबाब-ए - जुनूं से
वो अक्ल कि पा जाती
है शोले को शरर से ।।

या मुर्दा है या
नज्ज की हालत में गिरफ़तार।
जो फलसफा लिखा
न गया खूने - जिगर से ।।

शब्दार्थ :—अफ़कार—चिन्तक, पोशीदा—गुप्त, मर्दे कलन्दर—आप्त पुरुष, गब्बास—मुक्ताहर, शोले—आग की लपट ।

जाने दशां त्वदीयां पन्थैष न नवीनः

विविधभाषा चिन्तकाः
मध्यमाश्चेत् सूत्तमाः ।
न प्रच्छिन्नैः स्थीयते वो
ज्ञानिदृष्ट्या कर्हिचित् ।।

जाने दशां त्वदीयाम्
पन्थैष न नवीनः ।
यातो वर्त्मन् यस्मिन्
कालो महान् प्रयातः ।।

नैव पतति शब्दजाले
क्रान्तबुद्धि र्ज्ञानवान् ।
मुक्ताहरश्चिनोति
मुक्तां नहि स शुक्तिम् ।।

क्रान्तिदृष्टा स ददाति
चेतनाँ चयनात्मिकाम् ।
अग्निपुंजं वह्नितोऽपि
यत्बलेनाहरति सः ।।

मृतं पुनोऽमरं वा
नो लाभकारि किंचित् ।
यत् दर्शनं भवेत् नो
हृत् शोणितैरुल्लिखितम् ।।

सार :—कवि उस साहित्य की सृजना की अपेक्षा रखता है जो मानव को उत्तेजना दे और जिससे खून खौलने लगे । उसे शब्दों के दावपेंच से कोई सरोकार नहीं ।

इलम - ओ इश्क

इल्म ने मुझ से कहा
इश्क है दीवानापन
इश्क ने मुझ से कहा
इल्म है तख्मीनोजन
बन्द - ए - तख्मीनोजन
किर्मे किताबी न बन ॥

इश्क सरापा हज़ूर
इल्म सरापा जवाब
इश्क की गर्मी से हैं
मारिक - ए - कायनात
इल्म मुकामे सिफ़ात
इश्क तमाशा - ए - जात
इश्क सुकून - ओ सबात
इश्क हयात-ओ-ममात ॥

शब्दार्थ :—तख्मीनोजन—-चिन्तन और अनुमान, किर्मे—कृमि, मुकामे सिफ़ात—विशेषता का स्थान, तमाशा - ए - जात—ईश्वर का दर्शन, सुकून-ओ-सबात—शान्ति और सुख, हयात ओ-ममात—जीवन व मृत्यु ।

विद्या स्नेहश्च

विद्या नु मां जगाद
स्नेहः प्रमत्तताऽस्ति
स्नेहस्तदा जगाद
विद्या हि सांख्यकीति
शुद्ध - सांख्यिकीपर हे
ग्रन्थकृमिर्निभाव्यम् ॥

आशिखं ज्योतिः स्नेहो
विद्यास्ति ह्युत्तरं तत्
स्नेहोष्मणाऽस्ति गतिमत्
ब्रह्मांडभाण्डमखिलम्।
विद्या स्थानरूपा
स्नेहः प्रभु स्वरूपः
स्नेहः सुखं च धर्मः
स्नेहः सत्ता च मृत्युः ॥

इल्म है पैदा सवाल
इश्क है पिन्हां जवाब
इश्क के हैं मौजजात
सलतनत - ए - फ़कर-ओ-दीं
साहिबे ताजोगनीं
इश्क मकां - ओ - मकीं
इश्क जमां - ओ - जमीं ।।

इश्क सरापा यकीं
और यकीं फ़ताहयाब
शरह - ए - मुहब्बत में है
इश्रते मंजिल हराम
शूरिशे तूफां हलाल
लज्जते साहिल हराय
इश्क पे बिजली हलाल
इश्क पे हासिल हराम ।।

इल्म है इब्नुल किताब
इश्क है उम्मुल किताब ।।

शब्दार्थ :—पैदा—प्रकट, पिन्हा—गुप्त, फ़कर-ओ-दीं—धर्म और साधुता का राज्य, ताजोगनी—राजा और धनवान, मका - ओ - मकीं—घर और रहने वाला, जमां और जमीं—समय और स्थान, फ़ताहयाब—विजयशाली, शरह-ए-मुहब्बत—प्रेमरूप धर्म, इश्रते-मंजिल—पडाव का सुख, इब्नुल किताब—किताब का पुत्र, उम्मुल किताब—किताब की माता ।

विद्या सुव्यक्तपृच्छा -
व्यक्तोत्तरं स्नेहः
स्नेहचमत्कृतिश्च
धर्मश्च साधुशास्तिः
राजा धनाधिपश्च
स्नेहस्य तुच्छदासौ
देशः स देशवासी
कालः स कालयन्ता ॥

आस्थाऽस्ति वै स्नेहो
आस्थैव च जयोऽस्ति
शान्तिसौख्ये पापयुगलम्
स्नेहमार्गे सर्वदा
क्रान्तियुक्ती पुण्यदे च
पुलिनश्रान्तिः पापदा
तडित्वृष्टिः पुण्यदा च
स्वार्थकांक्षा पुण्यहा ॥

ग्रन्थात्मजाऽस्ति विद्या
स्नेहश्च ग्रन्थजननी ॥

सार—ज्ञान और प्रेम के विषय में सदैव दार्शनिको ने अपना मत व्यक्त किया है। उपनिषद् के ऋषियों ने ज्ञान-पिपासा बुझाने के लिए अनेकानेक सार गर्भिन, चिरस्थायी, अटल एवं त्रिकाल सिद्ध सत्य अपने ज्ञान के द्वार। स्थापित किये हैं किन्तु उस अनन्त सत्य के प्रति प्रवृत्त करने की शक्ति केवल भक्ति में ही सन्निहित है यही भाव भागवत् पुराण श्रीकृष्ण जी की अचिन्तनीय जीवन लीला के रूप में व्यक्त किया गया है। यही भक्ति धारा मीरा एवं सूरदास के जीवन में सुलभ है।

जिन्दगी कुछ और शै है

ज़िन्दगी कुछ और शै है
इल्म है कुछ और शै
ज़िन्दगी सोज़े-जिगर है
इल्म है सोज़े - दिमाग ।।

इल्म में दौलत भी है
कुदरत भी है, लज्जत भी है
एक मुश्किल है कि हाथ
आता नहीं अपना सुराग ।।

अहले दानिश आम है
कमयाब है अहले नज़र
क्या तअज्जुब है कि खाली
रह गया तेरा अयाग ।।

शेख मक्तब के तरीकों
से कुशादे - दिल कहाँ ?
किस तरह किबरीत से
रोशन हो बिजली का चिराग ।।

शब्दार्थः—सोज़े जिगर—हृदय को छूने वाला राग, सुराग—पता, अहले-दानिश - बुद्धिमान, कमयाब—बहुतकम, अहले नज़र—तत्त्ववेत्ता, अयाग—प्याला, मक्तब—पाठशाला, कुशादे - दिल—हृदय की, विशालता, किबरीत—गंधक ।

विज्ञानं सहृदयता

जीवनं भिन्नास्ति संपत्
संपदा विद्या पृथक्।
जीवनं हृत् - गीतिकास्ति
मस्त - गीतं वै विद्या ।।

विद्या धनं ददाति
शोभां तथा प्रभुत्वम्।
आत्मबोधो दुर्लभोस्ति
ह्यानया विद्यया परम् ।।

ज्ञानिनः सुलभाश्च लोके
दृष्टिवन्तो दुर्लभाः।
तावकं चषकं हि रिक्तम्
नास्ति चित्रं तत्र वै ।।

शेख, हे मखतबप्रथाभिः
नैव महत्ता चेतसः।
तडित - दीपो दीप्यते नो
गंधकेन कर्हिचित् ।।

सारः—सिद्धान्तवादिता तथा संकुचित भावना से लाभ नहीं, जीवन की आवश्यकतायें इल्म से पूरी हो जाती हैं। इसी से शोभा भी है किन्तु सहृदयता, आत्म-बोध इस पाश्चात्य विज्ञान से प्राप्त नहीं होते।

विविध-विषय खण्ड

हकीकते - हुस्न

खुदा से हुस्त ने इक रोज यह सवाल किया
जहाँ में क्यों न मुझे तू ने लाजवाल किया ?

मिला जवाब कि तस्वीर खाना है दुनिया
शवे - दराज अदम का फ़साना है दुनिया ॥

हुई है रंगे - तगय्युर से जब नमूद इसकी
वही हंसी है हकीकत जवाल है जिसकी ॥

कहीं करीब था ये गुफ्तगू कमर ने सुनी
फलक पे आम हुई अख्तरे - सहर ने सुनी ॥

सहर ने तारे से सुनकर सुनाई शबनम को
फलक की बात बता दी ज़मी के महरम को ॥

फिर आये फूल के आंसू पयामे शबनम से
कली का नन्हा-सा दिल खून हो गया गम से ॥

चमन से रोता हुआ मौसमे बहार गया
शबाब सैर को आया था सो गवार गया ॥

शब्दार्थ :—लाजवाल—अमर, शवे दराज—लम्बी-रात, अदम—मृत्यु, रंगे-तगय्युर—परिवर्तन शीलता के रंग, नमूद—उत्पत्ति, जवाल—मिटना, कमर—चाँद, फलक—आकाश, अख्तरे-सहर—सुबह का तारा, महरम—ज्ञाता, शबाब—यौवन, गवार—उदास ।

विश्वगाथा प्रळयरात्रि नाशलीला नामिका

नश्वरं जगत्

एकदा रूपं पपृच्छ सृष्टिकर्तारं विभुम्
किं न त्वं मां संचकार शाश्वतं स्थिरं भुवि ।।

चित्रशालेदं जगद् हे प्रत्युवाच विश्वसृट्
विश्वगाथा प्रळयरात्रि नाशलीलानामिका ।।

परिवर्तनाम रंगात् जातं जगद् यदेदम्
अहसत् क्षणे च तस्मिन् नाशलीला शाश्वती ।।

आसीत् समीप एवं चन्द्रोऽश्रृणोत् कथां ताम्
नक्षत्रलोकगां तां शुश्राव ऋप्रातक्षम् ।।

प्रातः शुश्राव तारात् प्रोवाच सोऽपितुहिनम्
नक्षत्रलोकगाथां प्रोवाच भूमिज्ञानिम् ।।

तुहिन वचनात् संतत्याज नेत्रवारि पाटलम्
लघुचेतः कलिकायाः शोकतप्तं खंडितम् ।।

रोदन् वसन्त कालः पुष्पवनतः प्रस्थितः
भ्रमणार्थ यौवनं हाः दुःखितं सत् निर्गतम् ।।

सारः—सौन्दर्य शाश्वत नहीं है। चाहे सूर्य हो, चन्द्र हो, तारे हो, कुसुम हो, शबनम हो, बसन्त हो सब नश्वर हैं। कवि कहता है कि इस दुनिया की उत्पत्ति उस रंग से हुई है जिसे हम परिवर्तन कहते हैं। यह विश्व ही एक विचित्र रंगशाला है।

"All the world is a stage"

—Shakespeare.

हुनरवारान - ए - हिन्द

इश्क और मस्ती का जिनाज़ा
है तखय्युल इनका
इनके अन्देश - ए - तारीख में
कौमों के मज़ार ।।

मौत की नकाशगरी
इनके सनमखाने में
ज़िन्दगी से हुनर
इन बिर्मनों का बेज़ार ।।

चश्म - ए - आदम से छुपाते
हैं मुकामाते बुलन्द
करते हैं रूह को ख्वाबीदा
बदन को बेदार ।।

हिन्द के शाइर - ओ - सूरतगर -
ओ - अफ़साना - नवीस
आह ! बेचारों के आसब
पै औरत है सवार ।।

शब्दार्थः—हुनरवारान—कलाकार, तखय्युल—कल्पना, अन्देश-ए-तारीख—अंधकारपूर्ण चिन्तन, नकाशगरी—चित्रकला, ख्वाबीदा—निद्रालीन, बेदार—जागृत, सूरतगर—मूर्तिकार, अफ़साना-नवीस—उपन्यासकार, आसब—मांसपेशी ।

हिन्दुकवयो मूर्तिकाराः चित्रकाराः लेखकाः

स्नेह शौर्य शवयात्रा
कल्पनैषां विद्यते
सान्धकारा - चिन्तनैषां
राष्ट्रशवभू विद्यते ॥

इष्टदेवस्यालयास्ते
मृत्युचित्रैरंकिताः
प्राणहीनैषां कला च
ब्राह्मणानां विद्यते ॥

लोकनेत्राच्छादयन्ति
परमधाम ते सदा
जागृतं कुर्वन्ति देहम्
देहिनं निद्रावशम् ॥

हिन्दकवयो मूर्तिकाराः
चित्रकाराः लेखकाः
हन्त ! हाः ! त्वत्स्नायुरूदा
विद्यते नारी सदा ॥

सारः—भारतीय कलाकारों की कल्पना प्राणहीन, चिन्तना धूमिल, चित्रकला निर्जीव, काव्यकला आत्महन्त्री आत्मा को सुन करने वाली है। लगता है कि कवि ने भारतीय कला के कृष्णपक्ष को ही अपने मस्तक में स्थान दिया है। सत्यमेव वे कभी कभी भारतीय आत्मा को परखने में सफल होते दिखाई नहीं देते हैं। नारी के प्रति संकुचित विचार प्रस्तुत कर रहे हैं।

फ़नूने लतीफ़

ऐ अहले नज़र, जौके नज़र
खूब है लेकिन
जो शै की हकीकत को
न देखे, वो नज़र क्या ?

जिससे दिल - दरिया
मुतलातम नहीं होता
ऐ - कतरा - ए - नेसां
वे सदफ़ क्या वो गुहर क्या ?

शायर की नवां हो
कि मुगन्नी का नफ़स हो
जिससे चमन अफ़सुर्दा हो
वो बादेसहर क्या ?

शब्दार्थः—अहले नज़र—परीक्षक, (नज़र के धनी), जौके नज़र—तलाश की अभिरुचि वाले, मुतलातम—विक्षुब्ध, कतरा-ए-नेसां—वृष्टि की बून्द, सदफ़—शुक्ति, गुहर—मुक्ताकण, नवां—राग, मुगन्नी—संगीतज्ञ, नफ़स—गीत (श्वास), अफ़सुर्दा=व्याकुल बादेसहर—प्रभात वायु।

वास्तवितां वस्तुनो या न पश्येत् दृष्टिः कथम्?

कला वचांसि

जिज्ञासवो हे, दृष्टिवन्तः
स्वतितरां सन्तः परम्
वास्तविकतां वस्तुनो या
न पश्येत् दृष्टिः कथम्?

चित्तसिन्धुः क्षोभितो न
यया कदापि विद्यते
वृष्टिबिन्दो, ब्रूहि कृपया
शुक्तिः कथं मुक्ता कथम्?

चेत् गीतिका कवेः स्यात्
वा गायकस्य गानम्
वाटिका स्यात् व्याकुलः चेत्
प्रातः समीरः स कथम्?

सार :—कला का अभिप्राय ब्रह्मानन्द सहोदर काव्यानन्द प्रदान करना है। किन्तु पारखी चाहिए, वेत्ता चाहिए। सीप हो या मोती, देखकर हृदय सिन्धु तरंगित हो जाना चाहिए। प्रातः समीर से उपवन झूमना चाहिए नतु व्याकुल होना चाहिए।

टीपू सुलतान की वसीयत

तू रह - नवर्दे शौक है
मंजिल न कर कबूल।
लैला भी हमनशीं हो
तो महफ़िल न कर कबूल।।

ऐ जू-ए-आब बढ़ के हो
दरिया-ए-तुन्द - ओ - तेज।
साहिल तुझे अत्ता हो
तो साहिल न कर कबूल।।

खोया न जा सनमकद -
ए - कायनात में।
महफ़िल - ए - गुदाज
गर्मि-ए-महफ़िल न कर कबूल।।

सुबहे - अजल यह
मुझसे कहा जिबरील ने।
जो अक्ल का गुलाम हो
वो दिल न कर कबूल।।

शब्दार्थ :—रह-नवर्दे-शौक—उन्माद का पथिक, मंजिल—ऊँट की पीठ पर रखा आसन, जू-ए-आब—नदी, सनमकद-ए-कायनात—संसार रूपी देवालय, महफ़िल-ए-गुदाज—महफ़िलों को पिघलाने वाले, सुबहे-अजल—सृष्टि का आदिम दिवस।

सोन्माद पथिकस्त्वं श्रान्तिं स्वीकुरु न

सोन्माद पथिकस्त्वम्
श्रान्तिं स्वीकुरु न ।
लैलापि संगिनी स्यात्
वर्णं स्वीकुरु न ॥

स्वल्पजले कुल्ये हे
तीव्रा तरंगिणी त्वम् ।
कुलं च पार्श्वगं स्यात्
कुलं स्वीकुरु न ॥

स्वत्वं न विस्मर त्वम्
संसाररूप - मन्दिरे ।
परिषज्जयिन् सभानाम्
तापं स्वीकुरु न ॥

सृष्ट्याद्यहन्युवाच
जिबरीलक इत्थं माम् ।
यद् बुद्धिवशं भवेत् तत्
चेतः स्वीकुरु न ॥

सार :—संघर्ष, गतिशीलता, तेजस्विता, विजयेच्छा, सहृदयता एवं सत्यता जीवन है । इन्हीं विशेषताओं को टीपू सुलतान ने अपनाया ।

बातिल दुई - पसन्द है
हक लाशरीक है।
शिरकत मियान-ए-हक -
ओ-बातिल न कर कबूल ॥

शब्दार्थ :—बातिल—झूठ, दुई-पसन्द—द्वैतप्रिय, हक—ईश्वर, (दर) मियान-ए-हक-ओ-बातिल—सत्य और असत्य का मध्य।

एकं ब्रह्मेति सत्यम्
नैकं ब्रह्मेति मिथ्या।
सत्यासत्य मध्यस्थम्
वर्त्म स्वीकुरु न॥

———

ज़िन्दगी क्या शै है ?

आशकारा है यह अपनी
कुव्वते - तस्वीर से।
एक मिट्टी के पैकर
में निहाँ है ज़िन्दगी ।।

कुलजुमे हस्ती से तू
उभरा है मानन्दे हबाब।
इस जियाखां में तेरा
इम्तिहां है ज़िन्दगी ।।

खाम है जब तक तो है
मिट्टी का एक अंबार।
पुख्ता हो जाये तो है
शमशीरे - बे - जिनहार ।।

हो सदाकत के लिये
जिस दिल में मरने की तड़प
पहले अपने पैकरे - खाकी
में जां पैदा करे।।

शब्दार्थ :—आशकारा—प्रकट, कुव्वते-तस्वीर—शक्ति स्वरूप, निहां—गुप्त, कुलजुमे हस्ती—जीवन सागर, हबाव—बुलबुला, जियाखां—रंगशाला, शमशीरे-बे-जिन-हार—तीव्र तलवार।

बुदबुद तुल्योऽसि मनुज जीवसिंधुसंभव

लोकव्यक्तं निजबलै
रन्तर्हितै राध्यात्मिकैः
यद्यपि गुप्तं सर्वदा
मृत्पिंजरं नु जीवनम् ॥

बुदबुदतुल्योऽसि मनुज,
जीवसिन्धुसंभव।
रंगशालायामस्यां हे
ते परीक्षाजीवनम् ॥

मृच् चयस्तावत् हि यावत्
विद्यतेऽपक्वं च तत्।
पक्वं पुनस्तु कथ्यते
तच्छुरिकाधारोपमम् ॥

प्राणदानेच्छा सत्यार्थम्
चेतसि यस्यास्ति हे।
प्रथमतः स मांसपिंडे
शौर्यपुंजं धारयेत् ॥

फूंक डाले यह ज़मीनो-
आस्माने - मुस्तअर।
और खाकिस्तर से आप
अपनां जहां पैदा करे॥

ज़िंदगी की बुव्वते-पिन्हां
को करदे आशकार।
यह चिंगारी फ़रोगे-
जाविदां पैदा करे॥

खाके मशरिक पर चमक
जाये मिसाले-आफ़ताव।
ता बदखशां फिर वही
लाले-गिरां पैदा करे॥

सू-ए-गर्दूं नाल-ए-शबगीर
का भेजे सफ़ीर।
रात के तारों में अपना
राजदां पैदा करे॥

यह घरी महशर की है
अर्स-ए-महशर में है।
पेशकर गाफ़िल और
कोई अमल दफ़तर में है॥

शब्दार्थ:—बुव्वते-पिन्हां—छिपी शक्ति, मशरिक—पूर्व, बदखशां—देश का नाम, लालें गिरां—अमूल्य रत्न, राजदां—रहस्यवेत्ता, महशर—प्रलयकाल, गाफ़िल—अज्ञानी।

भस्मसात् कुर्यात् भुवं
गगनमंडलं चाध्र ुवम् ।
चोत्पादयेत् भस्मावशेषात्
निजधरित्रीं स्वात्मना ।।

गुप्तशक्ति जीवनस्य
चाविष्कुर्यात् तत्क्षणम् ।
स्फुलिंगं चेदं च जनयेत्
जीवनाग्नि प्रोज्ज्वलम् ।।

पूर्वं भस्मनि ह्यनुपमः
सूर्योदयश्च संभवेत् ।
आबदखशां यत् प्रभावात्
बहुमूल्यरत्नं प्रकटयेत् ।।

रात्र्यक्षिवारि प्रेषयेत्
दूतं निजं च खं प्रति ।
यश्च रजनीतारकेषु
सूत्पादयेत् रहस्यविदम्

प्रलयकालो मूढ त्वं च
प्रलयक्षेत्रे वर्तसे ।
शुभानि चेत् कर्माणि सन्ति
चोद्घाटय प्रभुसन्निधौ ।।

सार :—शक्ति बाहर नहीं अन्दर छिपी है। जीवन बुलबुले के समान है किन्तु इस विश्व में अपनी शक्ति का परिचय देकर ही जीवन सत्ता स्थापित की जाती है। जीवन कुंठित है यदि उसमें तलवार की धार जैसी प्रखरता नहीं। सत्य की स्थापना इस जीवन से ही हो सकती यदि शौर्य से जीवन ओतप्रोत हो। जीवनाग्नि से ब्रह्माण्ड को भस्म करके नई दुनिया बसाई जा सकती है। कवि चाहता है कि जीवन की इस शक्ति से, नये सूर्य का पूर्व में उदय हो ताकि सारा विश्व प्रज्ज्वलित हो इसका आधार सत्कर्म है। इसी की पहिचान में तारे लगे हैं।

बदलता ज़माना

जो था नहीं है जो है न होगा
यही है एक हर्फे - मुजरिमाना।
करीबतर है नमूद जिसकी
उसी का मुशताक है ज़माना॥

मेरी सुराही से कतरा - कतरा
नये हवादिस टपक रहे हैं।
मैं अपनी तसबीहे-रोजो - शब का
शुमार करता हूँ दाना दाना॥

हर एक से आशना है लेकिन
जुदा-जुदा रस्मो-राह मेरी।
किसी का राकिब किसी का मुरकिब
किसी को इबरत का ताजियाना॥

न था अगर तू शरीके - महफ़िल
कुसूर मेरा है या कि तेरा?
मेरा तरीका नहीं कि रख लूं
किसी की खातिर मये - शबाना॥

हवायें उनकी, फ़जायें उनकी
समन्दर उनके जहाज़ उनके॥
गिरह भंवर की खुले तो क्योंकर
भंवर है तकदीर का बहाना॥

आसीच्च यत् न दृश्यते यदस्ति न स्थास्यति

आसीच्च यत् न दृश्यते यदस्ति न स्थास्यति
दोषदुष्टोऽपि सार्थकः शब्दोऽयं केवलो भुवि ।
संभाविनी ह्युत्पत्तिरस्ति यत्कृते
प्रतीक्षमाणानि युगानि तत्कृते ।।

मत्पानपात्रात् निपतन्ति सद्यः
कुघटना व्यक्त स्वरूप - धारिण्यः ।
रात्रिदिनाख्य - निज मालिका मे
तत् मौक्तिकानि कणशः चिनोमि ।।

परिचितोऽस्मि निखिलैः स्वरूपैः
परं पृथक् पद्धतिनीतयो मे ।
कस्यापि सादी कस्यापि वाजी
भीतिकशाऽस्म्यन्यजनाय लोके ।।

नासीत् यदि त्वं परिषद् सहायः
दोषस्तवायं ननु वा मदीयः
रीतिर्मदीयाऽस्ति न तादृशी हे
रात्रिसुरां रक्षयेयं परार्थे ।।

वायुस्तदीया रम्यता तदीया
पोतस्तदीयश्च महार्णवोऽपि
अनावृतोबुदबुदग्रन्थः स्यात् किम्
स बुद्बुदस्तत्र च भाग्यकारणात् ।।

जहाने-नौ हो रहा है पैदा
वो आलमे-पीर भी मर रहा है।
जिसे फ़िरंगी मुक़ाबिरों ने
बना दिया है छ कमारखाना ।।

हवा है गो तेज-ओ-तुन्द लेकिन
चिराग अपना जला रहा है ।
वो मर्दे-दरवेश जिसको हक ने
दिये हैं अंदाज़े खुस्रवाना ।

शब्दार्थ :—करीबतर—निकट तर, नमूद—प्रकट होना, हर्फे-मुंजरिमाना—अपराध पूर्ण शब्द, हवादिस—दुर्घटनायें, तसबीहे-रोजो-शब—दिन रात रुपी माला, शुमार—गणना, आशना—परिचित, राकिब—सवार मुरकिब - सवारी, ताजियाना—चाबुक, मये-शबाना—रात्रि-मदिरा, जहाने-नौ—नया जगत्, आलमे-पीर—प्राचिन युग, मुकाबिरों ने—जुबा खेलने के आदी, कमारखाना—जुआ-खाना, मर्दे-दरवेश—सन्त हक—ब्रह्म, अंदाजे - खुस्रवाना—राजाओं के अंदाजे

संजायते नव्ययुगं च सांप्रतम्
संक्षीयते तत् च पुरातनं युगम्।
यत् द्यूतक्रीडा चतुरैश्च ह्यांगलै:
युगं व्यकारि च कुद्यूतसद्म ॥

वात्याश्च तीव्राः दुःसहाश्च तीक्ष्णा:
दीपं निजं दीपयति परं वै।
स साधुशीलोऽयं ब्रह्मदेव:
ददौ महाराजश्रियं धियं च॥

सार:—चढ़ते सूरज की जय सब ही पुकारते हैं अतीत ओझल हो गया है। वह विस्मृति के गर्भ में लीन है भविष्य की चिन्तना युग करता है। दिन बीतते हैं रातें गुजरती हैं।

इस युग का ढंग पहचानता हूँ। अतः मैं भी अनेक रुप धारण करके पेश आता हूँ। बदलते युग में कोई किसी की प्रतीक्षा नहीं करता है। सब कुछ वही है किन्तु फिर भी परिवर्तन सामने हैं। इस बिगड़ती दशा को सुधारना ही हमारा काम है। इन आंधियों में चिराग जलाना ही तो महानता है।

हकीकत

मुझको भी नज़र आती है
यह बूकलमूनी ।
वोह चान्द यह तारा है
वो पत्थर यह नगीं है ।।

देती है मेरी चश्मे वसीरत
यही फ़तवा ।
वो कोह यह दरिया है
वह गर्दू यह जमीं है ।।

इस बात को लेकिन
मैं छुपाकर नहीं रखता ।
तू ही तुजे जो कुछ नज़र
आता है नहीं है ।।

शब्दार्थ :—बूकलमूनी—रंगारंगी, नगीं—हीरा, चश्मे-वसीरत—अन्तर्दृष्टि,
फ़तवा—धर्मोपदेश, कोह—पर्वत, गर्दू—आकाश ।

विचित्रता हक्पथि मेऽपि याति

विचित्रता दृक्पथि
मेऽपि याति ।
असौ हि चन्द्र इयं च तारा
रत्नमिदं च तदस्ति ह्यश्म ।।

मदन्तदृष्टिश्च साक्षिणीत्थम्
अद्रिरयं चास्ति ।
सरिदियं च
खं तत् इयं भूर्विद्यते समन्तात् ।।

न गोपयामि परं कदाचित्
सत्यं ब्रवीमि निखिलं सदाहम् ।
त्वमसि यत् पश्यसि नास्ति तत्तथा
दृष्टिस्त्वदीया नतु तत्थ्यसाक्षिणी ।।

सार :—यथार्थता तथा अयथार्थता का भेद इतना ही है कि वास्तविकता पहचानना, माला, माला ही है सर्प नहीं, शुक्ति-शुक्ति ही है, चान्दी नहीं, चन्द्र और तारों की भिन्नता, रत्न और पत्थर की भिन्नता नदी और पर्वत की भिन्नता, पृथ्वी व आकाश की भिन्नता, पहचान कर उस-उस पदार्थ को उसी रूप में जानना आवश्यक है ।

शौर्य खण्ड

सप्तम खण्ड

बच्च-ए-शाहीं से

बच्च-ए-शाहीं से
कहता था उकाबे-साल-खुर्द ।
ऐ, तिरे शहपर पे
आसां रिफ़अते-चर्खेबरी ।।

है शबाब अपने-लहू की
आग में जलने का काम ।
सख्त-कोशीश से है
तल्खे - जिन्दगानी अंगबीं ।।

जो कबूतर पर झपटने
में मजा है ए पिसर ।
वो मजा शायद कबूतर
के लहू में भी नहीं ।।

शब्दार्थ :—बच्च-ए-शाही—बाज का पुत्र, उकाबे-साल खुर्द—बूढा—बाज शहपर—पंख, रिफ़अते - चर्खे—आकाश की ऊँचाई, तल्खे-ज़िन्दगानी—जीवन की कटुता, अंगवी—शहद, पिसर—पिता, लहू—शोणित ।

निजशोणिताग्नि दहनं यौवनगुणः प्रख्यातः

वदतिस्म श्येनसूनुं
वृद्धानुशासिश्येनः ।
त्वत्पक्षगो गुणोऽस्ति
व्योमगतिरसीमा ॥

निजशोणिताग्निदहनं
यौवनगुणः प्रख्यातः ।
भवत्यधिकश्रमेण
जीवकटुतामधुरसम् ॥

पुत्र हे, सौख्यं यथास्ति
ह्याक्रमे प्रिय, कलरवे ।
पुत्रक, तत् नास्ति सौख्यम्
कलरवस्य शोषिते ॥

सार :—'क्लेशः फलेन हि पुनर्नवतामुपैति'
कालिदास के इस कथन को कवि ने यहाँ व्यक्त किया है। श्येन पक्षिकुल का राजा है किन्तु यह आधिपत्य उसके संघर्षशील एवं पराक्रमी व्यवहार की देन है।

उकाब

किया मैंने उस
खाकदां से किनारा।
जहाँ रिज्क नाम
है आबोदाना ॥

बयाबां की खलवत
खुश आती है मुझे।
अजल से है फ़ितरत
मेरी राहिबाना ॥

न बादे- बहारी न
गुलचीं न बुलबुल।
न बीमारि-ए-नग्म
ए-आशिकाना ॥

खयाबानियों से है
परहेज लाज़िम।
अदाये हैं उनकी
बहुत दिलरुबाना ॥

हवा-ए-बियाबां से
होती है कारी।
जबां मर्द की
जर्बते गाज़ियाना ॥

शब्दार्थ :—खाकदां—संसार, खलवत—एकान्त, अजल—आदिकाल, राहिबाना—साधुओं के तुल्य, बादे-बहारी—बसन्त-पवन, गुलचीं—माली, बीमारि-ए-नग्म-ए-आशिकाना—प्रेम के गीत गाने की बीमारी, खयाबानियों—उद्यान वासियों, कारी—सख्त, जर्बते गाज़ियाना—बहादुर की चोट।

प्रारभ्य सृष्टिकालात् साधुवृत्ति प्रियोऽहम्

त्यक्तो मयानुरागो
लोकस्य तस्य बन्धो।
यत्रास्ति वृत्तिनाम
सस्यकण वारि विन्दवः॥

शून्यस्थलं च विजनम्
मह्यं च रोचते वै।
प्रारभ्य सृष्टिकालात्
साधुवृत्तिप्रियोऽहम्॥

मालाकरो न भाति
मधुमासवायुरपि न।
न भारद्वाज प्रीतिः
न प्रेमगीतिव्यसनम्॥

उद्यान वासिभिर्हे
पार्थक्यं लाभकारि।
तदभिनयोऽस्ति सततम्
चेतोहरः प्रमाथी॥

मरुभूम्युत्थैश्च वातैः
प्रबला सदैव भवति।
युवकप्रहारशक्तिर्
जयशालिन्यस्ति सा हि॥

हमाम-ओ-कबूतर का
भूखा नहीं मैं।
कि ज़िन्दगी बाज़ की
ज़ाहिदाना ॥

झपटना, पलटना,
पलटकर झपटना।
लहू गर्म रखने का
है एक बहाना ॥

यह पूरब यह पच्छम
चकोरों की दुनिया।
मेरा नीलगूं आस्मां
बेकराना ॥

परिन्दों की दुनिया
का दर्वेश हूँ मैं।
कि शाहीं बनाता
नहीं आशियाना ॥

शब्दार्थ :—जाहिदाना—साधु तुल्य, बेकराना—असीम।

वांछास्ति मे न कापि
भोगकपोतयोश्च ।
श्येनस्य जीवनं हे
साधुतुल्यं यतोऽस्ति ॥

पातो विवर्तनं च
विवृत्य पतनं च ।
निजरक्ततापवृद्धये
हेतुक्रिया मदीया ॥

प्राची पुनः प्रतीची
सीभाद्वयं खगानाम् ।
नीलं नभोऽति व्याप्तम्
क्रीडांगणं मदर्थे ॥

निखिले ख-भू-प्रदेशे
परिव्राजकोऽस्मि श्येनः ।
नो नीडनिर्मितिं हे
श्येनः करोति पक्षिराट् ॥

सार :—बाज़ की अभिलाषा है कि शून्यस्थल में उडान करे। नीड को त्याग कर विस्तृत भूमण्डल की थाह ले। रेगिस्तान की प्रचंड आंधी से लोहा ले। साधु की तरह जीवन विशाल जगत् में घूमकर गुज़ारें। उसे फूलों से बहारों से और मालियों की प्रीति से घृणा है।

श्रमसम्बन्धि खण्ड

अष्टम खण्ड

फ़र्माने - खुदाफ़िरिश्तों से

उठो मेरी दुनिया के
गरीबों को जगा दो।
काखे ए उमरा के
दरो - दीवार हिला दो॥

गरमाओ गुलामों का लहू
सोज़े यकीं से।
कुंजश्के फ़िरोमाया
को शाहीं से लडा दो॥

सुल्तानी - ए - जम्हूर का
आता है ज़माना।
जो नक्श-कुहन
तुमको नज़र आये मिटा दो॥

जिस खेत से दहकां को
मयस्सर न हो रोजी।
उस खेत के हर खोश - ए -
गुंदुम को जला दो॥

शब्दार्थ :—कारवा-ए-उमरा—अमीरों के महल, कुंजश्के-फ़िरोमाया—छोटी चिडिया, शाहीं—बाज पक्षी, सुल्तानी-ए-जम्हूर—गणराज्य, नक्शे कुहन—पुराने चिह्न, दहकां—किसान।

आयाति च युगं तत् गणराज्यविषयकं यत्

उत्तिष्ठत प्रकुरुत
दीनान् भुवः सचेष्टान् ।
सकंपने प्रकुरुत
धनिसौध भित्तिद्वारे ॥

विश्वासगीतिकाभिर्
उष्णं च दासरक्तम् ।
चटकां प्रकुरुत प्रबलाम्
योद्धुं शशादनेन ॥

आयाति च युगं तत्
गणराज्यविषयकं यत्
नष्टं प्रकुरुत चिह्नम्
जीर्णं पुरातनं यत् ॥

वृत्तिदं तु यत् न क्षेत्रम्
कृषकाय श्रमधनाय
दग्धं प्रकुरुत सस्यं
तत् क्षेत्रजं समस्तम् ॥

सार :—हिन्दी के महा कवि पन्त जी ने कहा है 'गा कोकिल बरसा पावक कण नष्ट-भ्रष्ट हो जीर्ण पुरातन' इसी भाव को प्रस्तुत करता हुआ कवि कहता है कि दलितों के उद्धार के लिये क्रान्ति ही एक सुनिश्चित मार्ग है। क्रान्ति का आधार आत्मविश्वास प्रबल पराक्रम तथा विध्वंस है। शोषण से तो उपासना स्थल भी आक्रान्त हैं।

नाखुश-ओ-बेज़ार हूँ
मरमर की सिलों से।
मेरे लिये मिट्टी का
हरम और बना दो ।।

———

शब्दार्थ :—सिल—शिला, हरम—काबे के इर्द गिर्द का प्रान्त ।

रुष्टोऽस्मि दुःखितश्च
धवलाश्म वेश्मभिर्हा:
मृदालयं प्रकुरुत
परितश्च काबभूमौ ॥

गदाई

मैकदे में एक दिन इक
रिन्दे - जीरक ने कहा ।
है हमारे शहर का
वाली गदा-ए - बेहया ॥

ताज़ पहनाया है किसी की
बेकुलाही ने उसे ।
किसकी उरियानी ने बख्शी
है इसे जरीं - कबा ॥

उसके आबे-लालागूं की
खूने देहकाँ से कशीद।
तेरे मेरे खेत की
मिट्टी है उसकी कीमिया ॥

उसके नेमतखाने की हर
चीज है मांगी हुई ।
देनेवाले कौन हैं
मर्दे गरीबों-बेनवा ॥

शब्दार्थ :—रिन्दे-जीरक—बुद्धिमान शराबी, गदा-ए-बेहया—निर्लज्ज भिखमंगा, बेकुलाही—बिना टोपी के सर, (गरीबी), उरियानी—नग्नता, जरींकबा—स्वर्णिम वस्त्र, आबे लालागू—लाल पानी (मदिरा), खूने दहकाँ—किसान का रक्त, नेमतखाने—सुख सामग्री रखने का घर।

नो नगर्याः अधिपतिः वै निर्लज्जो भिक्षाहरः

मद्यशालायां कदाचित्
मद्यपो निपुणोऽवदत् ।
नो नगर्याः अधिपतिः वै
निर्लज्जो भिक्षाहरः ॥

निःशिरस्कः कोऽददात् तत्
मस्तके नृपभंडनम्
नग्नदेहः कोऽददात्
सौवर्ण-वस्त्रं वपुषि तत् ॥

रक्तमदिरा तत्कृते च
कृषक-शोणित-निर्मिता ।
क्षेत्र-मृत्तिका आवयोश्च
कनक भांडाराण्यस्य ॥

वस्तु-भांडारेऽखिलास्य
संपदा भिक्षार्जिता
कोऽस्य दातोत्सपूर्णः
निर्धनः सरलो जनः ॥

सारः—शोषण का पुराना ढंग व्यक्त करते हुए कहते हैं कि इन सामन्तों व सम्पन्न लोगों की धन संपदा निर्धन लोगों से छीनी गई है। किसी भी बादशाह का ताज, अमूल्य वस्त्र, मदिरा, सुवर्ण भंडार, अन्य संपदा केवल छीनकर या मांगकर ही प्राप्त की गई है। वैसे राजा महाराजा तो भिक्षुक तुल्य ही हैं।

मांगने वाला गदा है
सदका मांगे या खिराज।
कोई माने या न माने
मीर-औ-सुलतां सब गदा ॥

शब्दार्थ :—मीरो-औ-सुलतां— अमीर और बादशाह।

भिक्षकोऽस्ति याचते यः
हरति ह्य पदां वा करम्
मन्यते, मनुते न कश्चित्
वाधिपतयो याचकाः ॥

———

ज़मान-ए-हाज़िर का इन्सान

ढूंढने वाला सितारों
की गुजरगाहों का।
अपने अफ़कार की दुनिया में
सफ़र कर न सका।

अपनी हिक्मत के
खम-ओ-पेच में डलकर।
अजतक फ़ैसल-ए-नफ़-
ओ-जरर कर न सका ।।

जिसने सूरज की शुआओं
को गिरफ़तार किया।
जिन्दगी की शबे-तारीख
सहर कर न सका ।।

शब्दार्थः—अफ़कार—चिन्तना, हिम्मत—बुद्धि, फ़ैसल-ए-नफ़-ओ-जरर—हानि लाभ का फ़ैसला, शबे-तारीख—अंधेरी रात, सहर—प्रभात।

पुरुषो युगस्य चास्य नक्षत्रलोकयात्री

पुरुषो युगस्य चास्य
नक्षत्रलोक यात्री ।
निज चिन्तनाप्रदेशम्
नासौ शशाक गन्तुम् ॥

निजबुद्धिभ्रमेऽतिजटिले
ग्रस्तो जनस्तथायम् ।
अद्यावधिर्न ज्ञाते
ह्यमुना स्वलाभहानी ॥

रविरश्मिजालकं हे
बद्धं चकार योऽसौ ।
नासौ शशाक हन्तुम्
कृष्णां स्वजीवरात्रिम् ॥

सार:— उपग्रह युग के मानव ने अन्यान्य लोकों की यात्रायें की। सूर्य की रश्मियों को अपने वश में किया किन्तु अपनी बुद्धि को भ्रमजाल से मुक्त करने में तथा जीवन की अंधेरी निशा को उज्ज्वल करने में वह सफल न हुआ। इसने अपनी लब्धियां और हानियां नहीं पहचानी। चान्द की सैर करने वाले मानव ने इस धरती की भूख मिटाने में सफलता प्राप्त नहीं की।

सरमाया व मेहनत

बंदा-ए-मज़बूर को
जाकर मेरा पैगाम दे।
खिज्र का पैगाम क्या है
यह पयामे-कायनात ॥

ऐ, कि तुझको खा गया
सरमायादारे-हीलागर।
शाखे-आहें पर रही
सदियों तलक तेरी बरात ॥

कट गया नादां स्वयाली
देवताओं के लिये।
शुक्र की लज्जत में तू
लुटवा गया नक्दे-हयात ॥

मक्र की चालों से बाजी
ले गया सरमायादार।
इन्तिहा-ए-सादगी में
खा गया मजदूर मात ॥

शब्दार्थ :—खिज्र—एक पथप्रदर्शक जो चिरंजीवी गिना जाता है। पैगाम—सन्देश, पयामे-कायनात—जीवन प्रदान करने वाला सन्देश, सरमायादारे-हीलागर—धूर्तता की चालों से लूटने वाला पूंजीपति, शाखे-आहें—दोषपूर्ण शाखा, बरात—भाग्य में बंधा अपना हिस्सा, नकदे-हयात—जीवन की संपदा, मक्र—धोखा, सरमायादार—धनी, इन्तिहा-ए-सादगी—अत्यन्त सरलता, मात—हार।

मूकुक्षेः प्रादरमूदयम् बालर विराशाप्रदः

गत्वा नय संदेशम्
श्रमिकाय रे वशाय ।
खिन्नस्य कः सन्देशः
स जीवनोपदेशः ॥

धूर्तोऽसौ धनपति स्त्वाम्
चर्वितनकरोत् सदा ।
आचिरं ते भागधेयम्
रुग्णशाखालम्बितम् ॥

मूर्ख, कलिपत देवतार्थम्
देहनाशे स्वे रतः ।
कृतिताह्लादे विनष्टा
जीवनोपार्जित - संपदा ॥

धनपतिना रे जितं तैः
धूर्तता कृत्वै निजैः ।
अतिसरलता - कारणेन
न जितं श्रमिकैः परम् ॥

उठ कि अब बज्मे-जहां
का और ही अंदाज है।
मशरिक-ओ-मगरिब में तेरे
दौर का आगाज है॥

आफ़ताबे - ताज़ा पैदा
बतने-गेती से हुआ।
आस्मां डूबे हुये
तारों का मातम कब तलक॥

तोड डालीं फितरते-
इन्सां ने जंजीरे तमाम।
दूरी-ए-जन्नत से रोती
चश्मे-आदम कब तलक॥

शब्दार्थ :—बज्मे जहाँ—संसार, मशरिक—पूर्व, मगरिब—पश्चिम, दौर—युग, आगाज—प्रारम्भ, आफ़ताबे ताजा—नया सूरज, बतने-गेती—संसार की कोख, दूरीए-जन्नत—स्वर्ग की दूरी।

टिप्पणी :—यहाँ कवि भाग्यवाद (क) व ईश्वर विश्वास को त्यागकर देवताओं की सत्ता को काल्पनिक समझता है। (ख) शुक्र-इस्लाम धर्म के अनुसार प्रभु की दी हुई छोटी बड़ी सुविधाओं और जीवनसाधनों के लिए प्रभु का आभार प्रकट करना।

त्वमुत्तिष्ठ भूसभाया:
नूतना चास्ति स्थितिः ।
पूर्व - पश्चिमदिग्विभागे
त्वद् युगारंभो ऽभवत् ॥

भूकुक्षेः प्रादुरभूदयम्
बालरविराशाप्रदः ।
लुप्त-तारा-गण-विलापः
कति युगानि हे नभः ॥

पुरुषप्रकृतिश्चकार
खंडशोऽखिलश्रृंखलाः ।
मानवाक्षि कति युगानि
स्वर्दूरतां हे रोत्स्यति ॥

टिप्पणी :—कवि ने हर विचार की अच्छाइयों को मानव हित के लिये अपनी कविताओं का विषय-वस्तु बनाया है। इस कविता में वर्ग संघर्ष की व्याख्या की है। सर्वहार वर्ग की कुनीतियों का यहाँ पर्दाफ़ाश किया गया है।

सार :—श्रमिकों को आशा का संबल प्रदान करते हुए कवि ने कहा है कि आशा धारण करके जीना सीखो। धनिकों ने सदा तुम निर्धनों का शोषण किया है। तुम धार्मिक कृत्यों पर बची खुची पूंजी जाया मत करे। तुम्हारी सरलता ने तुझे नष्ट किया है।

उठो, युग बदल गया है। नवीन सूर्य का उदय हो रहा है। अब तुम्हारा युग आ रहा है। श्रृंखलायें टूट रही हैं। स्वर्ग की आशा में परेशां होना छोड़ दो।

कश्मीरी कवि इकबाल की चुनी हुई कविताओं का 'इकबाल काव्य दर्शनम्' में पं० मोतीलाल 'पुष्कर' ने संस्कृत में सरस अनुवाद प्रस्तुत करके कश्मीर से कन्याकुमारी तक के लोगों का हृदय रमाया है। वजन भी उर्दू और संस्कृत अनुवाद में बराबर-बराबर बैठाया गया है। मैं पुष्करजी के इस सफल अनुवाद का हृदय से अभिनन्दन करता हूं। पुष्करजी ने देश के सम्मुख एक नये आदर्श को प्रस्तुत किया है।

ना० नागप्पा,
अवकाश प्राप्त हिन्दी प्रोफेसर तथा अध्यक्ष
मैसूर विश्वविद्यालय, मैसूर।

उर्दूकतेः इकबालस्य कविताया : अयमनुवादोऽतीव शोभनः। एवं विधैरनुवादैः संस्कृत भाषा साहित्यस्य माहात्म्यं वर्त्स्यते। अत्र काव्ये राष्ट्रवादस्य देशभक्ते-श्चापि सुमनोहरं वर्णनं कृतं वर्तते, अनुवादका धन्यन वादार्हाः

डा० बलजिन्नाथ पण्डित :
रिसर्च डाइरेक्टर,
श्री रणवीर केन्द्रीय संस्कृत विद्यापीठ,
जम्मू (कश्मीर)

पं० मोतीलाल पुष्करेण संपादिते इकबाल काव्य-दर्शनम् " नामके ग्रंन्थे महाकवे : इकबालस्य जीवनं दर्शनं काव्यं च विद्यते अयं ग्रन्थः महता प्रयासेन राष्ट्रीयता परिपुष्टये रचितः विद्यते:

सर्वत्र अस्य स्तुतिः भविष्यति इति में सुदृढ़ा भतिः
'पुष्कर' साधुवादान् अर्हति इति :—

पं० गुलामदस्तगीर : संपादक :
'विश्व भाषा' पांडिचेरी।



श्री मोतीलाल 'पुष्कर' :

जन्म : संस्कृत भाषा के पठन पाठन में संलग्न परिवार में सन् 1934 में जन्म।

शिक्षा : एम०ए०, एम० ओ० एल०, बी० एड०, शास्त्री, प्रभाकर।

विशेष अध्ययन : 'कश्मीर शैव-दर्शन' एवं तिब्बती बौद्ध-दर्शन।

लेखन कार्य : गत 20 वर्षों से संस्कृत, हिन्दी, अंग्रेजी, उर्दू, एवं काश्मीरी की अनेक पत्र पत्रिकाओं में शोधपूर्ण लेख प्रकाशित।

पांडिचेरी से प्रकाशित संस्कृत पत्रिका 'विश्वभाषा' के सह सम्पादक के नाते कुछ वर्ष तक कार्य किया। सामाजिक संगठनों और संस्कृत सम्बन्धी संस्थाओं के माध्यम से समाज सेवा में सहयोग।

रचनाएं : चिरन्तन कश्मीर-(हिन्दी)

लद्दाख एक साँस्कृतिक धरोहर '(हिन्दी), विददेन जंगमोला (एक बौद्ध संत की जीवन गाथा—(संस्कृत), परिक्रमा (कविता संग्रह—संस्कृत), नानक महाकाव्यम्—(संस्कृत), संस्कृतस्य भविष्य उज्ज्वलं एवं संस्कृत विषयक एक अखिल भारतीय सर्वेक्षण। (संस्कृत)

विश्व संस्कृत शताब्दी ग्रन्थ योजना-सदस्य सम्पादक मण्डल ज०क० खण्ड

नवबहार : (काश्मीरी कविता संग्रह) कुन्दालिनी-

अनुभव : 4 वर्ष तक बौद्ध-दर्शन महाविद्यालय, लद्दाख में प्रवक्ता।

सम्प्रति : जम्मू कश्मीर शिक्षा विभाग में प्रवक्ता।

पता : लीला निवास, गणपतियार, श्रीनगर काश्मीर—190001